

**PETZL** INSTRUCTION FOR USE  
NOTICE TECHNIQUE

# DUO RL

**⚠ WARNING**

Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

**⚠ ATTENTION**

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

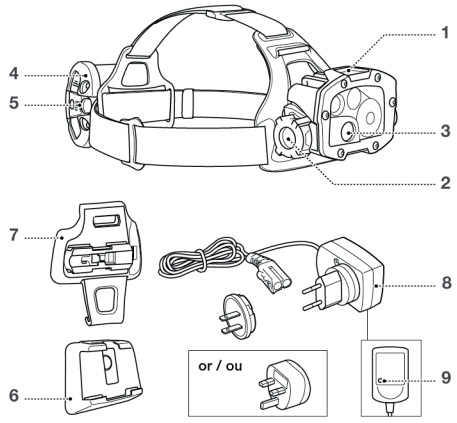
**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

**CE** **IP67**  
Waterproof  
Étanche  
-1m

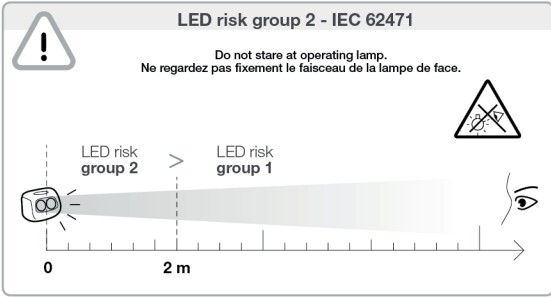
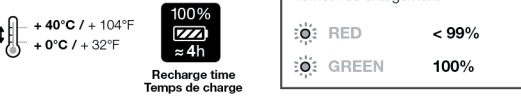
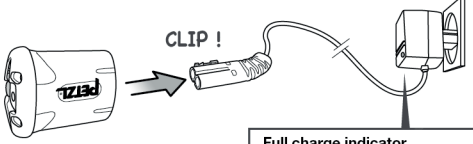
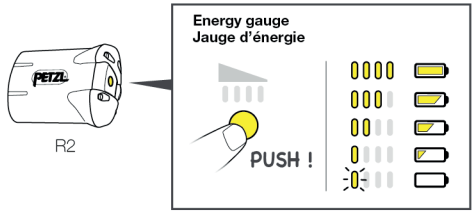
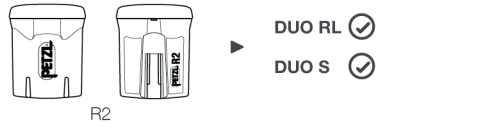
3 year guarantee    Individual functioning test    Patented

Charge the battery completely before the first use. **!**  
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

### Nomenclature



### Compatibilité Compatibility



**PETZL.COM**    **i** Latest version / Dernière version    **i** Other languages / Autres langues    **i+** Technical tips / Conseils techniques

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2025 Petzl  
Distribution

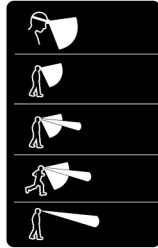
**PETZL** Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**



Lighting performance - burn time  
Performance d'éclairage - autonomie



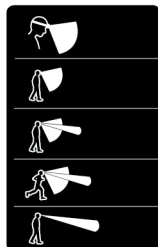
**REACTIVE LIGHTING**



25 - 120 lm	18 m	24h - 72h
50 - 250 lm	32 m	12h - 38h
100 - 550 lm	75 m	6h - 24h
150 - 2800 lm	255 m	1h 30 - 18h
100 - 900 lm	235 m	3h - 24h



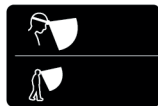
**STANDARD LIGHTING**



80 lm	16 m	24h
200 lm	32 m	12h
450 lm	70 m	6h
1800 lm	200 m	1h 30
700 lm	230 m	3h



**Survival mode**  
Mode survie



20 lm	8 m	72 h
100 lm	26 m	24 h



**Reserve lighting**  
Réserve d'éclairage



Flash x3  
Clignotements x3

5 min.



25 lm 2 h

**Lamp operation**  
Fonctionnement de votre lampe

Long hold / Appui long



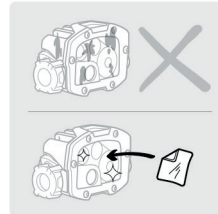
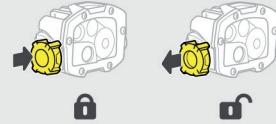
Turn and hold the knob for .. second  
Tournez et maintenez .. secondes

Short pulse / Impulsion courte

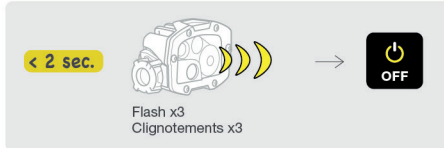
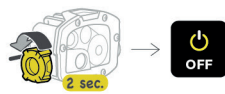
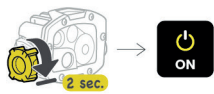


Quick turn of the knob  
Tournez et relâchez

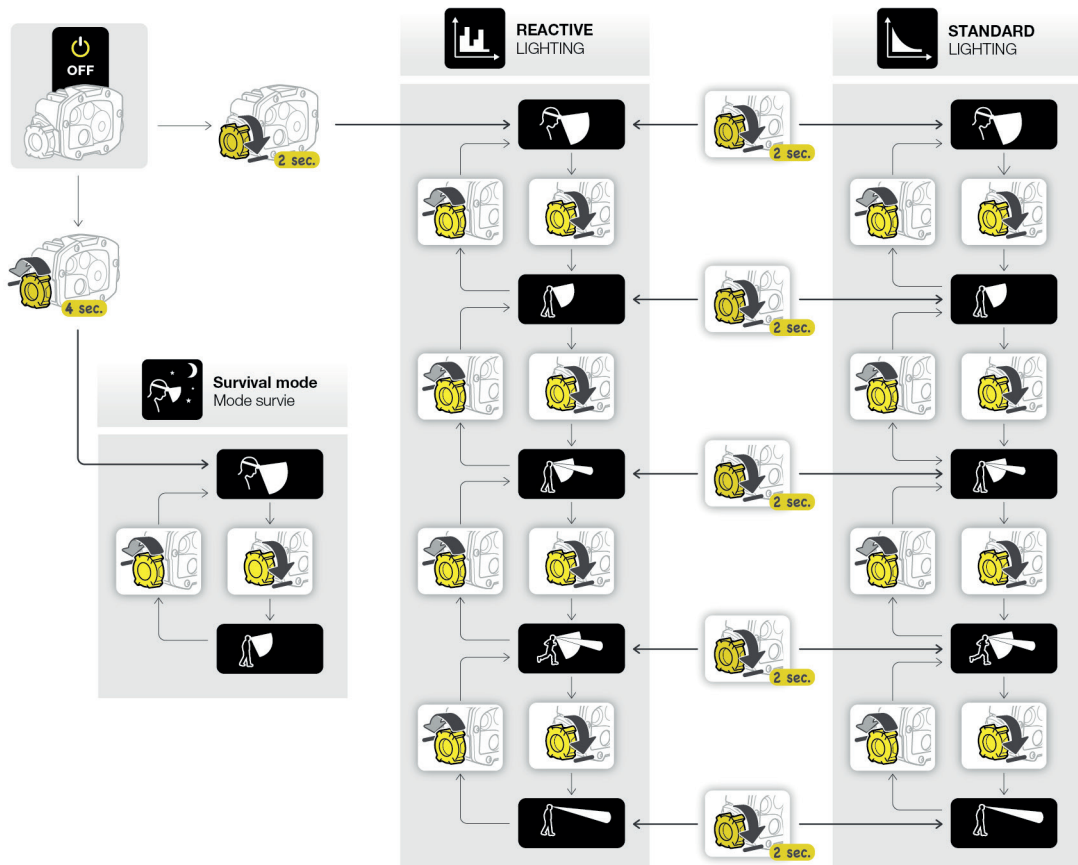
Lock, unlock / Verrouiller, déverrouiller



Switching on & off / Allumer, éteindre



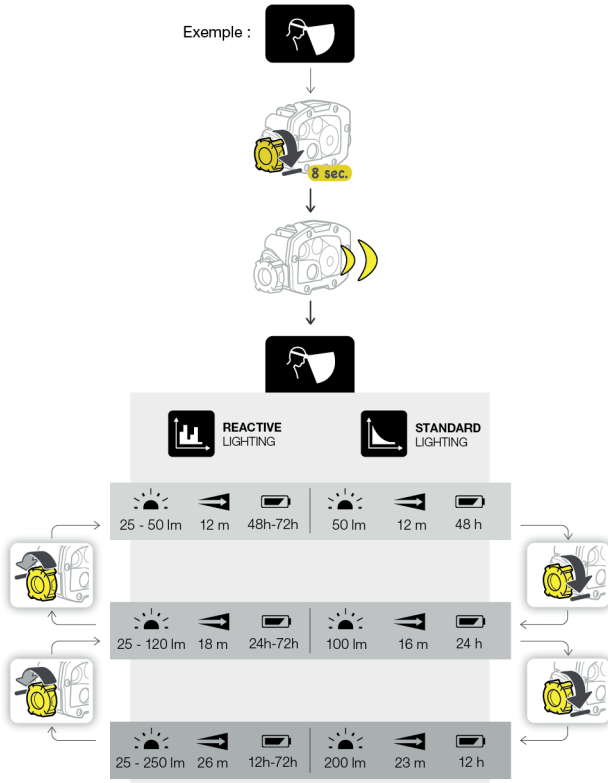
Brightness selection / Sélectionner un mode



## Programmation

### Programming method / Méthode de programmation

Exemple :



Validate / Validation



Cancel / Annulation



### Levels accessible for each mode / Niveaux accessibles depuis chaque mode

REACTIVE LIGHTING			STANDARD LIGHTING		
25 - 50 lm	12 m	48h-72h	40 lm	12 m	48 h
25 - 120 lm	18 m	24h-72h	80 lm	16 m	24 h
25 - 250 lm	26 m	12h-72h	180 lm	23 m	12 h

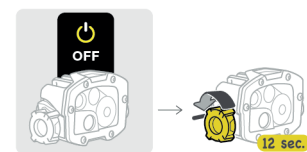
REACTIVE LIGHTING			STANDARD LIGHTING		
50 - 100 lm	22 m	24h-38	100 lm	20 m	24 h
50 - 250 lm	32 m	12h-38h	200 lm	32 m	12 h
50 - 550 lm	50 m	6h-38h	450 lm	45 m	6 h

REACTIVE LIGHTING			STANDARD LIGHTING		
100 - 300 lm	50 m	12h-24h	250 lm	50 m	12 h
100 - 550 lm	75 m	6h-24h	450 lm	70 m	6 h
100 - 1000 lm	110 m	3h-24h	900 lm	100 m	3 h

REACTIVE LIGHTING			STANDARD LIGHTING		
150 - 550 lm	100 m	6h-18h	450 lm	90 m	6 h
150 - 1100 lm	160 m	3h-18h	900 lm	135 m	3 h
150 - 2800 lm	255 m	1h30-18h	1800 lm	200 m	1 h30

REACTIVE LIGHTING			STANDARD LIGHTING		
100 - 900 lm	235 m	3h-24h	700 lm	230 m	3 h
150 - 1800 lm	90 m	1h30-18h	1400 lm	80 m	1 h30
150 - 2800 lm	250 m	1h30-18h	1800 lm	200 m	1 h30

### Factory reset / Retour à la configuration d'origine

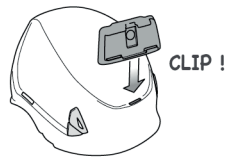


Uses  
Utilisations

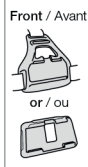
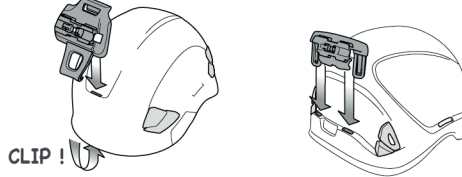


Compatible  
-VERTEX  
-STRATO

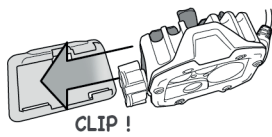
Front helmet clip / Platine avant



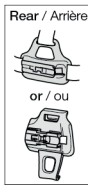
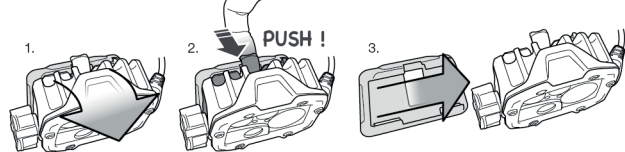
Rear helmet clip / Platine arrière



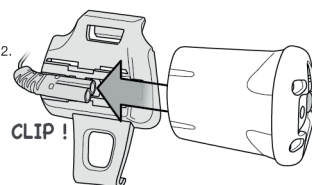
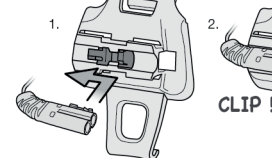
Connect



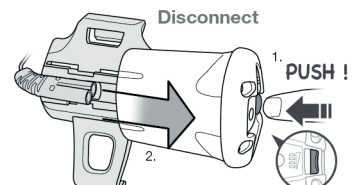
Disconnect



Connect



Disconnect



General info on Petzl lamps and batteries  
Généralités lampes et batteries Petzl

A. Rechargeable battery precautions  
Précautions batterie rechargeable

+ 40°C / + 104°F  
- 20°C / - 4°F



B. Headlamp precautions / Précautions lampe



C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



D. Storage - Transport / Stockage - transport



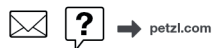
E. Protecting the environment  
Protection de l'environnement



F. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



G. FAQ - Contact  
Questions - Contact



Your replacement battery must be kept dry and protected against impacts when transported.  
Votre batterie de rechange doit être transportée au sec et à l'abri des chocs.



Before using this headlamp, you must:

- Read, understand and apply all Instructions for Use.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions. Lamp not recommended for children under 3 years old. Children under 12 years old using this headlamp must do so under responsible adult supervision.

**Failure to heed these instructions or any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Nomenclature

- (1) Lamp case, (2) Rotary switch, (3) Light sensor, (4) Rechargeable battery, (5) Energy gauge, (6) Front helmet mounting plate, (7) Rear helmet mounting plate, (8) Quick charger, (9) Charging indicator.

## REACTIVE LIGHTING technology

Using REACTIVE LIGHTING technology, a sensor analyzes the ambient light and automatically adjusts brightness to user needs. Charge the battery completely before first use.

## Lamp operation

Before each use, check the condition of the lamp.

### Turning on & off, selecting

The DUO RL headlamp offers a choice of 10 configurable lighting modes:

- Mode 1 (REACTIVE LIGHTING or STANDARD LIGHTING): close-up: wide beam
  - Mode 2 (REACTIVE LIGHTING or STANDARD LIGHTING): proximity: mixed beam
  - Mode 3 (REACTIVE LIGHTING or STANDARD LIGHTING): movement: mixed beam
  - Mode 4 (REACTIVE LIGHTING or STANDARD LIGHTING): rapid movement: mixed beam
  - Mode 5 (REACTIVE LIGHTING or STANDARD LIGHTING): distance vision: focused beam
- To select the different lighting modes, use the rotary switch as indicated in the diagrams. The lamp always turns on in mode 1 in REACTIVE LIGHTING.

- For high-speed activities (e.g. running, cycling, skiing), we recommend using the lamp in STANDARD LIGHTING mode (there is a risk of it turning off in REACTIVE LIGHTING mode).

### Survival Mode

Select these economical modes to maximize burn time.

### Reserve lighting: 2 hours at 25 lumens

When the lamp switches to reserve lighting, it provides enough light to walk by, but not enough for dynamic activities (e.g. running, mountain biking, skiing).

### Factory reset

In the event of a configuration error, a 12-second rearward turn of the rotary switch resets the lamp to the factory settings.

### Programming

Modes 1 to 5 (REACTIVE LIGHTING or STANDARD LIGHTING) are configurable to optimize brightness and burn time, with 3 factory-preset levels.

Programming method: see diagrams.

Levels accessible for each mode: see performance chart. The first case (grayed) is the factory setting.

### Burn time

Burn time is guaranteed for use at temperatures above 0° C.

## Petzl R2 rechargeable battery

R2: Rechargeable battery for DUO RL headlamps

Lithium-ion rechargeable battery. Capacity: 7.4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Charge the battery completely before first use. Use only a Petzl rechargeable battery.**

In general, lithium-ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

## Charging the battery

The battery must be charged only with the Petzl quick charger.

This 100-240 V-, 50/60 Hz charger can be used worldwide with the appropriate adapter plug.

### Charging time

Charging time is approximately 4 hours.

While charging, the charge indicator lights steady red, then turns steady green when charging is complete.

When the battery is fully charged, the self-regulating system stops charging it. Do not leave the battery in a charger that is not connected to a power source. Doing so will rapidly discharge the battery. Do not leave the battery unattended while charging.

### Energy gauge

Verify your battery's charge level by pushing the Energy Gauge button.

Verifying the battery's charge level must be done with the lamp turned off or unplugged. When the battery is almost discharged, the lamp automatically switches to reserve lighting. This is indicated by 2 series of 3 flashes, 5 minutes apart.

### Usage precautions for quick charger

- Charge only R2 batteries with this charger. Charging other types of batteries may cause personal injury and may damage the battery and charger.
- Do not use with an extension cord.
- Do not leave a battery in the charger if the battery emits any odor or heat, changes color or shape, is leaking electrolyte, or shows any type of irregularity.
- Do not expose the charger to rain or snow; electrocution may result.
- Do not operate the charger if it has been subjected to a significant impact or fall.
- If the charger is damaged (the power cable, for example), do not disassemble it. It must only be repaired in Petzl workshops, as special tools are required.
- To reduce the risk of damage to the plug, pull on the plug and not the cable when you are disconnecting the charger.
- To avoid the risk of an electric shock, unplug the charger before attempting any maintenance or cleaning.

### Replacing the rechargeable battery

Use only a Petzl rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage the lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

## General information on Petzl lamps and rechargeable batteries

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### A. Rechargeable battery precautions

- A rechargeable battery presents a risk of explosion and burns.
- Incorrect use can damage the rechargeable battery.
- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of the rechargeable battery in fire.
- Do not expose the rechargeable battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If the rechargeable battery is damaged, deformed or cracked, do not dismantle it or change its structure. Dispose of the rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the rechargeable battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the rechargeable battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

### B. Lamp precautions

- The lamp is not recommended for children.
- A headband can pose a strangulation risk. There is a choking risk with certain small parts (e.g. headband buckles).

### Photobiological eye safety

- The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.
- Do not stare directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- There is a risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

### Electromagnetic compatibility

Meets applicable regulations concerning electromagnetic compatibility. This does not guarantee that interference will not occur. If you notice electromagnetic interference between the lamp and electrical devices, turn off the lamp or keep it away from sensitive electronic devices (e.g. avalanche beacons (50 cm minimum), flight controls, communications equipment, medical devices).

## ErP Directive

Complies with energy-related products Directive (ErP) 2009/125/EC. Instantaneous full brightness - Color temperature: 6000-7000 K - Focused beam nominal angle: 13° / medium: 40° / wide: 60° - Number of switching cycles before failure: 13,000 minimum.

### C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the rechargeable battery from the lamp and allow the lamp and battery to air dry. In the event of contact with seawater, clean the lamp with a cloth soaked in fresh water and allow the lamp to air dry.

### D. Storage, transport

Storage and transport refers to any situation in which the lamp or the rechargeable battery is not in use (for example, being carried in a backpack or clothing pocket).

For long-term storage, charge the battery (repeat every 6 months) and remove it from the lamp. Avoid allowing the battery to discharge completely. Be sure to store the rechargeable battery in a dry place, sheltered from impacts. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months without use in these conditions, the battery will be discharged.

For carrying the lamp when not in use, we recommend that the rechargeable battery be disconnected from the lamp to prevent it accidentally turning on. If the lamp turns on accidentally (for example, while inside a bag), there is a risk of heating that could damage equipment next to it.

### E. Protecting the environment

Compose of the lamp only in accordance with current local regulations.

### F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

### G. Questions/contact

## The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for 2 years or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

## Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## FR

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire, comprendre et appliquer toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage. Lampe déconseillée aux enfants de moins de 3 ans. L'utilisation de cette lampe frontale par un enfant de moins de 12 ans doit se faire sous la surveillance d'un adulte responsable.

**Le non-respect de ces instructions ou d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Nomenclature

- (1) Boîtier lampe, (2) Bouton-sélecteur, (3) Capteur de luminosité, (4) Batterie rechargeable, (5) Jauge d'énergie, (6) Platine de fixation avant du casque, (7) Platine de fixation arrière du casque, (8) Chargeur rapide, (9) Témoin de charge.

## Technologie REACTIVE LIGHTING

Dotée de la technologie REACTIVE LIGHTING, un capteur évalue la luminosité ambiante et adapte automatiquement la puissance d'éclairage aux besoins de l'utilisateur. Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation.

## Fonctionnement de votre lampe

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de votre lampe.

### Allumer, éteindre, sélectionner

La lampe DUO RL offre 10 modes d'éclairage paramétrables :

- mode 1 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING) : à portée de main : faisceau large,
  - mode 2 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING) : à proximité : faisceau mixte,
  - mode 3 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING) : déplacements : faisceau mixte,
  - mode 4 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING) : déplacements rapides : faisceau mixte,
  - mode 5 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING) : vision lointaine : faisceau focalisé.
- Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton-sélecteur comme indiqué sur les dessins.

La lampe s'allume systématiquement dans le mode 1 en REACTIVE LIGHTING.

- Pour les activités où vous prenez de la vitesse (course à pied, vélo, ski, par exemple), nous vous conseillons d'utiliser votre lampe avec la technologie STANDARD LIGHTING (risque d'extinction avec la technologie REACTIVE LIGHTING).

### Mode de survie

Accédez à ces modes particulièrement économiques pour optimiser votre durée d'éclairage.

### Réserve d'éclairage : 2 heures à 25 lumens

Quand votre lampe passe en réserve, vous disposez d'un éclairage réduit qui vous permet de marcher, mais qui est insuffisant pour pratiquer une activité dynamique (par exemple, course à pied, VTT, ski).

### Retour à la configuration d'origine

En cas d'erreur de programmation, un appui arrière de 12 secondes, sur le bouton-sélecteur, permet un retour de la lampe aux niveaux de performance paramétrés en usine.

### Programmation

Les modes 1 à 5 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING) sont paramétrables pour optimiser puissance et autonomie, selon 3 niveaux pré-déterminés en usine.

Méthode de programmation : reportez-vous aux dessins. Niveaux accessibles depuis chaque mode : reportez-vous au tableau de performances. La première case (grisée) correspond au niveau d'origine.

### Autonomie

L'autonomie est garantie pour une utilisation par température supérieure à 0° C.

## Batterie rechargeable R2 Petzl

R2 : batterie rechargeable pour lampes frontales DUO RL.

Batterie rechargeable lithium-ion. Capacité : 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl.**

De manière générale, les batteries rechargeables lithium-ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

## Charge de la batterie

Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur rapide Petzl.

Ce chargeur 100-240 V-, 50 / 60 Hz peut être utilisé dans le monde entier avec la fiche adaptateur.

### Temps de charge

Le temps de charge est d'environ 4 heures.

Pendant la charge, le témoin de charge s'allume en rouge fixe, puis en vert fixe lorsque la charge est complète.

Lorsque la batterie est chargée, le système s'autorégule et la charge s'arrête.

Ne laissez pas la batterie connectée sur le chargeur hors tension (sinon, elle se décharge rapidement). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.

### Jauge d'énergie

Vérifiez le niveau de décharge de votre batterie en appuyant sur le bouton Energy Gauge.

La vérification du niveau de charge de la batterie doit se faire avec la lampe éteinte ou débranchée. Lorsque la batterie est presque déchargée, le passage en réserve est automatique. Il est signalé par 2 séries de 3 flashes lumineux à 5 minutes d'intervalle.

### Précautions d'usage du chargeur rapide

- Rechargez uniquement la batterie R2 avec ce chargeur. Recharger d'autres batteries peut engendrer des blessures et détériorer la batterie ainsi que le chargeur.
- N'utilisez pas de rallonge.
- Ne laissez pas une batterie en charge si elle génère une odeur ou de la chaleur, si elle change de couleur ou de forme, si elle présente une fuite d'électrolyte ou une anomalie quelconque.
- N'exposez pas votre chargeur à la pluie ou la neige - il y a un risque d'électrocution.
- Utilisez pas un chargeur si il a reçu un grand choc ou subi une chute importante.
- Si le chargeur est endommagé, le câble d'alimentation par exemple, ne le démontez pas. Il doit être réparé uniquement dans les ateliers Petzl car des outils spéciaux sont nécessaires.
- Pour ne pas endommager la prise, ne tirez pas sur le câble lorsque vous débranchez un chargeur.
- Pour éviter les risques d'électrocution, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage.

### Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl. L'utilisation d'un autre type de batteries rechargeables pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

## Généralités lampe et batterie rechargeable Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### A. Précautions batterie rechargeable

- Une batterie rechargeable présente un risque d'explosion et de brûlure.
- Un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.
- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu la batterie rechargeable.
- N'exposez pas la batterie rechargeable à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne déterminez pas la batterie rechargeable : elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue, ne la démontez pas et ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Si une fuite d'électrolyte de batterie rechargeable a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux ; contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie rechargeable et rebutez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

### B. Précautions lampe

Lampe déconseillée aux enfants.

Un bandeau peut présenter un risque de strangulation. Il y a un risque d'étouffement avec certaines petites pièces (par exemple, les boucles de bandeau).

### Sécurité photobiologique de l'œil

- Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471 .
- Ne regardez pas directement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Il y a un risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux réglementations applicables concernant la compatibilité électromagnétique. Cela ne garantit pas que des interférences ne puissent pas se produire. Si vous constatez des interférences électromagnétiques entre votre lampe et des appareils électriques, éteignez la lampe ou éloignez-la des appareils électroniques sensibles (par exemple, détecteurs de victimes d'avalanche DVA (50 cm minimum), commandes de vol, équipements de communication, dispositifs médicaux).

## Directive ErP

Conforme à la Directive (ErP) 2009/125/EC sur les produits liés à l'énergie. Lumière complète instantanée - Température de couleur : 6000-7000 K - Angle nominal du faisceau focalisé : 13° / moyen : 40° / large : 60° - Nombre de cycles de commutation avant décharge : 13,000 minimum.

### C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie rechargeable de la lampe et laissez sécher, à l'air libre, la lampe et la batterie.

En cas de contact avec de l'eau de mer, nettoyez avec un tissu imbibé d'eau douce et séchez la lampe.

### D. Stockage, transport

Le stockage et le transport concernent toutes les situations où la lampe ou la batterie rechargeable n'est pas en situation d'utilisation (par exemple, transport dans un sac à dos ou une poche de vêtement).

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie (action à renouveler tous les 6 mois) et retirez-la de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie. Veillez à stocker la batterie rechargeable au sec et à l'abri des chocs. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie est déchargée.

Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie rechargeable de votre lampe pour éviter tout allumage intempestif. Un allumage intempestif de votre lampe pendant le transport (par exemple, dans un sac) présente un risque d'échauffement pouvant endommager votre équipement à proximité.

### E. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

### F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

### G. Questions/contact

## Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 5 ans (hors batterie rechargeable garantie 2 ans ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limites de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usage normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Vor dem Gebrauch dieser Lampe müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und alle Gebrauchshinweise verstehen und befolgen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen. Die Lampe ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Kinder unter 12 Jahren dürfen die Stirnlampe nur unter Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen benutzen.

**Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise oder auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.**

## Benennung der Teile

- Lampenkörper
- Dreherschalter,
- Helligkeitssensor,
- Akku,
- Energyanzeige,
- Vordere Befestigungsvorrichtung zum Anbringen am Helm,
- Hintere Befestigungsvorrichtung zum Anbringen am Helm,
- Schnellladegerät,
- Ladestandsanzeige.

## REACTIVE LIGHTING-Technologie

Bei der mit REACTIVE LIGHTING-Technologie ausgestatteten Lampe misst ein Sensor die umgebende Helligkeit und passt die Leuchtkraft automatisch den Anforderungen der anwendenden Person an.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

## Bedienung Ihrer Stirnlampe

Kontrollieren Sie vor Gebrauch den Zustand Ihrer Lampe.

**Einschalten, Ausschalten, Auswählen**

Die Stirnlampe DUO RL verfügt über 10 einstellbare Leuchtmodi:

- Modus 1 (REACTIVE LIGHTING oder STANDARD LIGHTING): unmittelbarer Nahbereich: breiter Lichtkegel.
  - Modus 2 (REACTIVE LIGHTING oder STANDARD LIGHTING): Umgebungsbereich: kombinierter Lichtkegel.
  - Modus 3 (REACTIVE LIGHTING oder STANDARD LIGHTING): Fortbewegung: kombinierter Lichtkegel
  - Modus 4 (REACTIVE LIGHTING oder STANDARD LIGHTING): schnelle Fortbewegung: kombinierter Lichtkegel.
  - Modus 5 (REACTIVE LIGHTING oder STANDARD LIGHTING): Fernsicht: fokussierter Lichtkegel.
- Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Drehschalter (siehe Abbildungen).
- Beim Einschalten startet die Lampe immer im Modus 1 mit REACTIVE LIGHTING.
- Bei Aktivitäten mit hoher Geschwindigkeit (z. B. Laufen, Biken, Skifahren) empfehlen wir, die Lampe mit der STANDARD LIGHTING-Technologie zu verwenden (bei der REACTIVE LIGHTING-Technologie besteht das Risiko, dass sich die Lampe ausschaltet).

**Notbetrieb**

Mit diesen besonders sparsamen Modi lässt sich die Leuchtdauer der Lampe optimieren.

**Reservebeleuchtung: 2 Stunden bei 25 Lumen**

Das im Reserviebetrieb von der Lampe erzeugte Licht ist hell genug zum Gehen, aber nicht ausreichend für bewegungsintensive Aktivitäten (z. B. Laufen, Mountainbiken, Skifahren).

**Wiederherstellen der Werkseinstellungen**

Drücken Sie im Falle eines Programmierfehlers den Drehschalter 12 Sekunden lang nach hinten, um die Lampe auf die werksseitig vorgenommenen Einstellungen zurückzusetzen.

**Programmierung**

Die Modi 1 bis 5 (REACTIVE LIGHTING oder STANDARD LIGHTING) können zur Optimierung von Leuchtkraft und Leuchtdauer entsprechend 3 werksseitig vorgenommenen Voreinstellungen programmiert werden.

Programmiermethode: Siehe Abbildungen.

In jedem Modus zugängliche Leuchtstufen: Siehe Tabelle. Das erste Feld (grau unterlegt) entspricht der Werkseinstellung.

**Leuchtdauer**

Die Leuchtdauer wird für den Gebrauch der Lampe bei Temperaturen über 0° C garantiert.

## R2-Akku von Petzl

R2: Akku für DUO RL-Stirnlampen.

Lithium-Ionen-Akku. Kapazität: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku.**

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verlieren sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

## Aufladen des Akkus

Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem Schnellladegerät von Petzl auf.

Das Ladegerät (100-240 V~, 50/60 Hz) kann weltweit mit einem passenden Adapterstecker verwendet werden.

**Ladedauer**

Die Ladedauer beträgt ungefähr 4 Stunden.

Die Ladestandsanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

Wenn der Akku vollständig geladen ist, stellt sich das System von selbst aus und der Ladevorgang wird beendet.

Lassen Sie den Akku nicht am Ladegerät, wenn dieses nicht an das Stromnetz angeschlossen ist (der Akku würde sich hierdurch sehr schnell entladen). Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.

**Energyanzeige**

Kontrollieren Sie den Ladestand des Akkus, indem Sie auf die Taste Energy Gauge drücken. Um den Ladestand des Akkus zu überprüfen, muss die Lampe ausgeschaltet bzw. aus der Steckdose gezogen werden. Wenn der Akku fast entladen ist, schaltet die Lampe automatisch auf Reserve. Diese Umschaltung wird durch 2 Serien von 3 Lichtsignalen im Abstand von 5 Minuten angezeigt.

**Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Schnellladegeräts**

- Laden Sie ausschließlich den R2-Akku mit diesem Ladegerät auf. Das Laden anderer Akkus kann zu Verletzungen und/oder Schäden an Akku und Ladegerät führen.

- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.

- Unterbrechen Sie den Ladevorgang, wenn Sie einen Geruch oder eine Hitzeentwicklung am Akku bemerken, wenn der Akku seine Farbe oder Form verändert, Elektrolytlässigkeit verliert oder eine andere Anomalie aufweist.

- Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Schnee: Stromschlaggefahr.
- Nehmen Sie das Ladegerät nach einem heftigen Aufprall oder Sturz nicht in Betrieb.
- Wenn das Ladegerät beschädigt ist (z. B. das Netzkabel), bauen Sie es nicht auseinander. Es darf nur durch den Petzl-Kundendienst repariert werden, da dafür spezielle Werkzeuge benötigt werden.

- Um eine Beschädigung des Netzsteckers zu vermeiden, ziehen Sie das Kabel am Stecker aus der Steckdose und nicht am Kabel.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Ladegerät warten oder reinigen.

**Auswechseln des Akkus**

Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku. Die Verwendung eines anderen Akkus könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

## Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen und Akku von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

**A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus**

Ein Akku birgt eine Explosions- und Verätzungsgefahr.

Eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Tauchen Sie den Akku nicht unter Wasser.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander und beschädigen Sie ihn nicht. Er kann explodieren oder giftige Stoffe freigeben.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformationen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihren Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Wenn der Akku Elektrolytlässigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der gefährlichen korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut eine ärztliche Fachperson zu Räte. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

**B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe**

Die Lampe ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Kleinteile (z. B. Schlaufen des Kopfbands).

**Fotobiologische Sicherheit (Augenschonheit)**

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft. - Blicken Sie nicht direkt in die eingeschaltete Lampe. - Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.

- Es besteht die Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

**Elektromagnetische Verträglichkeit**

Entspricht den geltenden Vorschriften bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Dies bedeutet nicht, dass keine Interferenzen auftreten können. Wenn Sie elektromagnetische Störungen zwischen Ihrer Lampe und anderen Elektrogeräten feststellen, schalten Sie die Lampe aus oder vergrößern Sie den Abstand zwischen der Lampe und empfindlichen elektronischen Geräten (z. B. Lawinensensitivitätssuchgeräte (mind. 50 cm), Flugsteuerungen, Kommunikationsgeräte, medizinische Geräte).

### ERP-Richtlinie

Entspricht der ERP-Richtlinie 2009/125/EG für energieverbrauchsrelevante Produkte. Sofortige volle Leuchtkraft – Farbtemperatur: 6000-7000 K – Nennabstrahlwinkel des fokussierten Lichtkegels: 13° / des kombinierten Lichtkegels: 40° / des breiten Lichtkegels: 60° – Zahl der Schaltzyklen bis zum Ausfall: mindestens 13000.

**C. Reinigung, Trocknung**

Nach Gebrauch in feuchter Umgebung nehmen Sie den Akku aus der Lampe heraus und lassen Sie die Lampe und den Akku an der Luft trocknen.

Wenn die Lampe mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch (nur klares Wasser verwenden) und trocknen Sie sie.

**D. Lagerung, Transport**

Lagerung und Transport betreffen alle Situationen, in denen die Lampe oder der Akku nicht in Betrieb sind (z. B. Transport in einem Rucksack oder einer Jacken- bzw. Hosentasche). Für eine längere Lagerung laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle 6 Monate wiederholt werden) und nehmen Sie ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie den Akku an einem trockenen und vor Stößen geschützten Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen.

Wir empfehlen, den Akku beim Transport und bei Nichtbenutzung der Lampe herauszunehmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten auszuschließen. Das unbeabsichtigte Einschalten Ihrer Lampe während des Transports (z. B. in einer Tasche) kann zum Erhitzen führen und Ihre oder der Nähe der Lampe befindliche Ausrüstung beschädigen.

**E. Umweltschutz**

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

**F. Änderungen/Reparaturen**

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

**G. Fragen/Kontakt**

### Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe eine Garantie von fünf Jahren bei Material- und Herstellungsfehlern (außer für den Akku, für den die Garantie zwei Jahre oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt). Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

### Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

# IT

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:

- Leggere, comprendere e applicare tutte le istruzioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso. Lampada sconsigliata ai bambini di età inferiore ai 3 anni. L'utilizzo di questa lampada frontale da parte di un bambino di età inferiore ai 12 anni deve avvenire sotto il controllo di un adulto responsabile.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni o di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

## Nomenclatura

(1) Corpo lampada, (2) Pulsante selettore, (3) Sensore di luminosità, (4) Batteria ricaricabile, (5) Indicatore di energia, (6) Base di attacco anteriore del casco, (7) Base di attacco posteriore del casco, (8) Caricatore rapido, (9) Indicatore di carica.

## Tecnologia: REACTIVE LIGHTING

Dotata della tecnologia REACTIVE LIGHTING, un sensore valuta la luminosità ambientale e adatta automaticamente la potenza d'illuminazione alle esigenze dell'utilizzatore.

Ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.

## Funzionamento della lampada

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della lampada.

**Accensione, spegnimento, selezione**

La lampada DUO RL garantisce 10 livelli d'illuminazione configurabili:

- livello 1 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING): a distanza manuale, fascio luminoso ampio,
- livello 2 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING): di prossimità, fascio luminoso misto,
- livello 3 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING): spostamenti, fascio luminoso misto,
- livello 4 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING): spostamenti rapidi, fascio luminoso misto,
- livello 5 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING): visione lontana, fascio luminoso focalizzato.

Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante selettore come indicato nei disegni.

La lampada si accende automaticamente al livello 1 in modalità REACTIVE LIGHTING.

Per le attività in cui si prende velocità (per esempio, corsa a piedi, ciclismo, sci), si consiglia di utilizzare la lampada con la tecnologia STANDARD LIGHTING (rischio di spegnimento con la tecnologia REACTIVE LIGHTING).

**Modalità di sopravvivenza**

Accedere a questa modalità particolarmente economica per ottimizzare la durata dell'illuminazione.

**Illuminazione di riserva: 2 ore a 25 lumen**

Quando la lampada passa in riserva, si dispone di un'illuminazione ridotta che vi consente di camminare, ma è insufficiente per praticare un'attività dinamica (per esempio, corsa a piedi, MTB, sci).

**Ritorno alla configurazione iniziale**

In caso di errore di programmazione, una pressione posteriore di 12 secondi, sul pulsante selettore, consente il ripristino dei livelli di performance della lampada impostati in fabbrica.

**Programmazione**

I livelli da 1 a 5 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING) sono configurabili per ottimizzare potenza e autonomia, secondo 3 livelli predefiniti in fabbrica.

Metodo di programmazione: fare riferimento ai disegni. Livelli accessibili da ogni modalità: fare riferimento alla tabella delle performance. La prima casella (grigia) corrisponde al livello iniziale.

**Autonomia**

L'autonomia è garantita per un utilizzo con temperatura superiore a 0° C.

## Batteria ricaricabile R2 Petzl

R2: batteria ricaricabile per lampade frontali DUO RL.

Batteria ricaricabile litio-ione. Capacità: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl.**

In generale, le batterie ricaricabili litio-ione perdono il 10 % della loro capacità ogni anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

## Carica della batteria

Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricatore rapido Petzl.

Questo caricatore 100-240 V~, 50 / 60 Hz può essere utilizzato in tutto il mondo con un adattatore.

**Tempo di carica**

Il tempo di carica è di circa 4 ore.

Durante la carica, l'indicatore di carica s'illumina di rosso fisso, poi verde fisso quando la carica è completa.

Quando la batteria è carica, il sistema si autoregola e la carica si interrompe. Non lasciare la batteria collegata al caricatore staccato (la batteria rischia di scaricarsi rapidamente). Non lasciare la batteria incustodita durante la carica.

**Indicatore di energia**

Verificare il livello di scarica della batteria premendo il pulsante Energy Gauge.

La verifica del livello di carica della batteria si deve fare con la lampada spenta o scollegata. Quando la batteria è quasi scarica, il passaggio alla funzione riserva è automatico. È segnalato da 2 serie di 3 flash luminosi a 5 minuti di distanza.

**Precauzioni d'uso del caricatore rapido**

- Ricaricare soltanto la batteria R2 con questo caricatore. Ricaricare altre batterie può provocare ferite e deteriorare sia la batteria che il caricatore.

- Non utilizzare prolunghe.
- Non lasciare la batteria in carica se provoca odore o calore, cambiamento di colore o di forma, presenta la fuoriuscita di liquido elettrolitico o una qualunque anomalia.
- Non esporre il caricatore a pioggia o neve: rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il caricatore se ha ricevuto un grande urto o subito una forte caduta.
- Se il caricatore è danneggiato, per esempio il cavo d'alimentazione, non smontarlo. Deve essere riparato solamente negli stabilimenti Petzl perché sono necessari appositi strumenti.
- Per non danneggiare la presa, non tirare il cavo quando si scollega un caricatore.
- Per evitare il rischio di folgorazione, scollegare il caricatore prima della manutenzione o della pulizia.

**Sostituzione della batteria ricaricabile**

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batterie ricaricabili potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

## Generalità lampada e batteria ricaricabile Petzl

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

### A. Precauzioni batteria ricaricabile

Una batteria ricaricabile presenta un rischio di esplosione e di ustione.

- Un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.
- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non esporre la batteria ricaricabile a temperature elevate. Rispettare le temperature di utilizzo e stoccaggio raccomandate.
- Non distruggere la batteria ricaricabile: può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, deformata o fusa, non smontarla, né modificarne la struttura. Eliminare la batteria ricaricabile in conformità alla normativa locale in vigore.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla batteria ricaricabile, evitare qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare la batteria ricaricabile difettosa in conformità alla normativa locale in vigore.

**B. Precauzioni lampada**

Lampada sconsigliata ai bambini.
Una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento. Esiste il rischio di soffocamento con alcuni piccoli pezzi (per esempio, le fibbie della fascia elastica).

**Sicurezza fotobiologica dell'occhio**

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla batteria ricaricabile, evitare qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare la batteria ricaricabile difettosa in conformità alla normativa locale in vigore.
- C'è il rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

**Compatibilità elettromagnetica**

Conforme alle normative vigenti in materia di compatibilità elettromagnetica. Questo non garantisce che le interferenze non possano verificarsi. Se si manifestano interferenze elettromagnetiche tra la lampada e i dispositivi elettronici, spegnere la lampada o allontanare i dispositivi elettronici sensibili (per esempio, apparecchi di ricerca di vittime travolti da valanga ARVA (50 cm minimo), comandi di volo, dispositivi di comunicazione, dispositivi medici).

### Direttiva ErP

Conforme alla Direttiva (ErP) 2009/125/EC per i prodotti legati all'energia.
Luce completa immediata - Temperatura di colore: 6000/7000 K - Angolo nominale del fascio luminoso focalizzato: 13° / medio: 40° / ampio: 60° - Numero di cicli di accensione prima che si verifichi un guasto della lampada: minimo 13.000.

**C. Pulizia, asciugatura**

In caso di utilizzo in ambiente umido, rimuovere la batteria ricaricabile dalla lampada e lasciare asciugare all'aria aperta la lampada e la batteria.

In caso di contatto con acqua di mare, pulire con un panno inumidito in acqua dolce e asciugare la lampada.

**D. Stoccaggio, trasporto**

Lo stoccaggio e il trasporto riguardano tutte le situazioni in cui la lampada o la batteria ricaricabile non sono in uso (per esempio, trasporto in uno zaino o in una tasca d'indumento). In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria (azione da ripetere ogni 6 mesi) e toglierla dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria. Assicurarsi di stoccare la batteria ricaricabile in un luogo asciutto e al riparo dagli urti. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra 20 e 25° C. In queste condizioni, dopo 12 mesi senza utilizzo, la batteria è scarica.

Per il trasporto della lampada tra un'attività e l'altra, si consiglia di scollegare la batteria ricaricabile dalla lampada per evitare qualsiasi accensione involontaria. L'accensione involontaria della lampada durante il trasporto (per esempio, in uno zaino) comporta il rischio di surriscaldamento che potrebbe danneggiare l'attrezzatura circostante.

**E. Protezione dell'ambiente**

Per l'eliminazione della lampada, assicurarsi di rispettare la normativa locale in vigore.

**F. Modifiche/riparazioni**

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

**G. Domande/contatto**

**Garanzia Petzl**

Questa lampada è garantita per 5 anni (ad esclusione della batteria, garantita 2 anni o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi a cui questo prodotto non è destinato.

## Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

## ES

Antes de utilizar esta linterna, debe:

- Leer, comprender y aplicar todas las instrucciones de utilización.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización. La linterna desaconsejada para los niños menores de 3 años. La utilización de esta linterna frontal por un niño menor de 12 años se debe hacer bajo la vigilancia de un adulto responsable.

**El no respeto de estas instrucciones o de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

### Nomenclatura

(1) Cuerpo de la linterna, (2) Botón selector, (3) Sensor de luminosidad, (4) Batería, (5) Indicador del nivel de energía, (6) Pletina de fijación delantera para el casco, (7) Pletina de fijación trasera para el casco, (8) Cargador rápido, (9) Indicador de carga.

### Tecnología: REACTIVE LIGHTING

Provista de la tecnología REACTIVE LIGHTING, un sensor evalúa la luminosidad ambiente y adapta automáticamente la potencia de iluminación a las necesidades del usuario.

Recargue la batería completamente antes de la primera utilización.

### Funcionamiento de la linterna

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la linterna.

**Encender, apagar, seleccionar**

La linterna DUO RL dispone de 10 modos de iluminación programables:

- Modo 1 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING): al alcance de la mano: haz luminoso amplio.
- Modo 2 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING): de cerca: haz luminoso mixto.
- Modo 3 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING): desplazamientos: haz luminoso mixto.
- Modo 4 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING): desplazamientos rápidos: haz luminoso mixto.
- Modo 5 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING): visión de lejos: haz luminoso focalizado.

Para acceder a los diferentes modos de iluminación, utilice el botón-selector como se indica en los dibujos.

La linterna se enciende por defecto en el modo 1 en REACTIVE LIGHTING.

- Para las actividades en las que adquiere velocidad (por ejemplo, running, bicicleta, esquí), le aconsejamos utilizar su linterna con la tecnología STANDARD LIGHTING (riesgo de apagado con la tecnología REACTIVE LIGHTING).

**Modo de supervivencia**

Acceda a estos modos especialmente económicos para optimizar su autonomía de iluminación.

**Reserva de iluminación: 2 horas a 25 lúmenes**

Cuando la linterna pasa a reserva, dispone de una iluminación reducida que le permite andar, pero es insuficiente para practicar una actividad dinámica (por ejemplo, la carrera a pie, BTT, esquí).

**Retorno a la configuración de origen**

En caso de error de programación, mantener girado el botón-selector hacia atrás durante 12 segundos, permite un retorno de la linterna a los niveles de rendimiento programados en fábrica.

**Programación**

Los modos 1 a 5 (REACTIVE LIGHTING o STANDARD LIGHTING) son programables para optimizar potencia y autonomía, según 3 niveles predeterminados de fábrica.

Método de programación: remítase a los dibujos.

Niveles accesibles desde cada modo: remítase a la tabla de rendimientos. La primera casilla (gris) corresponde al nivel de origen.

**Autonomía**

La autonomía está garantizada para una utilización a temperaturas superiores a 0° C.

### Batería R2 Petzl

R2: batería para las linternas frontales DUO RL.

Batería recargable de Li-Ion. Capacidad: 7,4 V, 3200 mAh y 23,68 Wh.

**Recargue la batería completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería Petzl.**

En general, las baterías de ión litio pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

### Carga de la batería

Recargue la batería únicamente con el cargador rápido Petzl.

Este cargador 100-240 V~, 50/60 Hz puede ser utilizado en todo el mundo con una clavija adaptadora.

**Tiempo de carga**

El tiempo de carga es de unas 4 horas.

Durante la carga, el indicador de carga se enciende en rojo fijo, después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

Cuando la batería está cargada, el sistema se autorregula y la carga se detiene.

No deje la batería conectada en el cargador sin tensión (si no, la batería se descarga rápidamente). No deje la batería sin vigilancia durante la carga.

**Indicador de energía**

Compruebe el nivel de descarga de la batería apretando el botón Energy Gauge.

La comprobación del nivel de carga de la batería debe realizarse con la linterna apagada o desconectada. Cuando la batería está casi descargada, el paso a reserva es automático. Es indicado mediante 2 series de 3 destellos luminosos con 5 minutos de intervalo.

**Precauciones de utilización del cargador rápido**

- Recargue únicamente la batería R2 con este cargador. Recargar otras baterías puede provocar lesiones y deteriorar la batería y el cargador.

- No utilice alargador.

- No deje una batería en carga si genera un olor o calor, si cambia de color o de forma, si presenta una fuga de electrolito o cualquier otra anomalía.

- No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve; riesgo de electrocución.

- No utilice el cargador si ha recibido un gran golpe o ha sufrido una caída importante.

- Si el cargador está dañado, por ejemplo el cable de alimentación, no lo desmonte. Debe ser reparado únicamente en los talleres Petzl, ya que es necesario usar herramientas especiales.

- Para no dañar la clavija, cuando desconecte el cargador, no tire del cable.

- Para evitar riesgos de electrocución, desconecte el cargador antes de cualquier mantenimiento o limpieza.

**Sustitución de la batería**

Utilice únicamente una batería Petzl. La utilización de cualquier otro tipo de batería podría estropear la linterna. No utilice cualquier batería.

## Información general de la linterna y batería Petzl

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

**A. Precauciones con la batería**

Una batería presenta un riesgo de explosión y de quemaduras.

Un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.

- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No exponga la batería a temperaturas elevadas. Respete las temperaturas de utilización y de almacenamiento recomendadas.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está dañada, deformada o agrietada, no la desmonte ni modifique su estructura. Deseche la batería conforme a la reglamentación local en vigor.
- Si se produce una fuga de electrolito de la batería, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera. Cambie la batería y deseche la batería defectuosa conforme a la reglamentación local en vigor.

**B. Precauciones con la linterna**

Linterna desaconsejada para niños.

Una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento. Hay riesgo de asfixia con algunas piezas pequeñas (por ejemplo, las hebillas de la cinta).

**Seguridad fotobiológica del ojo**

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.
- Existe riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

**Compatibilidad electromagnética**

Conforme a la reglamentación aplicable relativa a la compatibilidad electromagnética. Esto no garantiza que no se puedan producir interferencias. Si constata interferencias electromagnéticas entre la linterna y los aparatos electrónicos, apague la linterna o aleje los aparatos electrónicos sensibles (por ejemplo, detectores de víctimas de avianchas DVA (50 cm mínimo), mandos de vuelo, equipos de comunicación, dispositivos médicos).

**Directiva ErP**

Conforme a la Directiva (ErP) 2009/125/EC relativa a los productos relacionados con la energía.

Luz completa instantánea - Temperatura de color: 6000-7000 K - Ángulo nominal del haz luminoso focalizado: 13° / medio: 40° / amplio: 60° - Número de ciclos de conmutación antes de fallo: 13.000 mínimo.

**C. Limpieza, secado**

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire la batería de la linterna y deje secar, al aire libre, la linterna y la batería.

En caso de contacto con agua de mar, limpie con un paño empapado de agua dulce y seque la linterna.

**D. Almacenamiento, transporte**

El almacenamiento y el transporte incluyen todas las situaciones en las que la linterna o la batería no están en una situación para utilizarse (por ejemplo, transporte en una mochila o un bolsillo de una prenda).

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada 6 meses) y retírela de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Asegúrese de almacenar la batería en seco y a resguardo de los impactos. La temperatura idónea de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C. En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizarse, la batería estará descargada.

Para el transporte de su linterna entre actividades, le aconsejamos desconectar la batería de la linterna para evitar cualquier encendido accidental. Un encendido accidental de su linterna durante el transporte (por ejemplo, en una bolsa) presenta un riesgo de calentamiento que puede dañar equipos cercanos.

**E. Protección del medio ambiente**

Para desechar su linterna, asegúrese de respetar la reglamentación local en vigor.

**F. Modificaciones/repaciones**

Prohíbidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

**G. Preguntas/contacto**

**Garantía Petzl**

Esta linterna está garantizada durante 5 años (excepto la batería, que tiene 2 años de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizations para las que este producto no está destinado.

**Responsabilidad**

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

## PT

Antes de utilizar esta linterna, deve:

- Ler, compreender e aplicar todas as instruções de utilização.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

- Familiarizarse com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização. Lanterna desaconselhada a crianças com menos de 3 anos. A utilização desta lanterna frontal por uma criança com menos de 12 anos deve ocorrer sob a vigilância de um adulto responsável.

**O desrespeito destas instruções ou de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

### Nomenclatura

(1) Caixa da lanterna, (2) Botão selector, (3) Sensor de luminosidade, (4) Bateria recarregável, (5) Medidor de energia, (6) Base de fixação dianteira do capacete, (7) Base de fixação traseira do capacete, (8) Carregador rápido, (9) Indicador de carga.

### Tecnologia REACTIVE LIGHTING

Dotada da tecnologia REACTIVE LIGHTING, um sensor avalia a luminosidade ambiente e adapta automaticamente a potência de iluminação às necessidades do utilizador. Carregue completamente a bateria recarregável antes da primeira utilização.

## Funcionamento da sua lanterna

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da sua lanterna.

**Acender, apagar, seleccionar**

A lanterna DUO RL proporciona 10 modos de iluminação à escolha:

- modo 1 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING): ao alcance das mãos, feixe largo,
- modo 2 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING): de proximidade, feixe misto,
- modo 3 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING): progressões: feixe misto,
- modo 4 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING): progressões rápidas: feixe misto,
- modo 5 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING): visão de longo alcance: feixe focalizado.

Para aceder às diferentes iluminações, utilize o botão selector como indicado nos desenhos. A lanterna acende sistematicamente no modo 1 em REACTIVE LIGHTING.

- Para as actividades em que ganha velocidade (running, ciclismo, esquí, por exemplo), recomendamos que utilize a sua lanterna com a tecnologia STANDARD LIGHTING (risco de extinção com a tecnologia REACTIVE LIGHTING).

**Modo de sobrevivência**

Acceda a esses modos particularmente económicos para optimizar o seu tempo de iluminação.

**Reserva de iluminação: 2 horas a 25 lumen**

Quando a sua lanterna passa em reserva, dispõe de uma iluminação reduzida que lhe permite caminhar, mas é insuficiente para praticar uma actividade dinâmica (por exemplo, correr, BTT, esquí).

**Voltar à configuração inicial**

Em caso de erro de programação, se pressionar atrás durante 12 segundos no botão-selector, poderá voltar às níveis de desempenho parametrizados na fábrica da lanterna.

**Programação**

Os modos 1 a 5 (REACTIVE LIGHTING ou STANDARD LIGHTING) são parametrizáveis para optimizar a potência e a autonomia, de acordo com 3 níveis pré-determinados na fábrica. Método de programação: guie-se pelos desenhos. Níveis acessíveis a partir de cada modo: consulte o quadro de performances. O primeiro campo (sombreado) corresponde ao nível de origem.

**Autonomia**

A autonomia é garantida para uma utilização com uma temperatura superior a 0° C.

### Bateria recarregável R2 Petzl

R2: bateria recarregável para lanternas frontais DUO RL.

Bateria recarregável - Ion-Litio. Capacidade: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Carregue completamente a bateria recarregável antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável Petzl.**

De uma forma geral, as baterias recarregáveis Ion-lítio perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carregamento/descarregamento, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

## Carregamento da bateria

Recarregue a bateria somente com o carregador rápido Petzl.

Este carregador 100-240 V~, 50/60 Hz pode ser utilizado no mundo inteiro com uma ficha adaptadora.

**Tempo de carregamento**

O tempo de carregamento é de aproximadamente 4 horas.

Durante o carregamento, o indicador de carregamento acende uma luz fixa vermelha, depois passa a verde fixo quando a carga está completa.

Quando a bateria estiver carregada, o sistema auto regula-se e o carregamento pára. Não deixe a bateria conectada ao carregador quando este não estiver ligada à rede eléctrica (senão, descarrega-se rapidamente). Não deixe a bateria sem vigilância durante o carregamento.

**Medidor de energia**

Verifique o nível de descarregamento do sua bateria carregando no botão Energy Gauge. A verificação do nível de carga da bateria deve ser feito com a lanterna apagada ou desconectada. Quando a bateria estiver quase descarregada, a passagem para a reserva é automática. É assinalada com 2 séries de 3 flash luminosos com 5 minutos de intervalo.

**Precações de utilização do carregador rápido**

- Recarregue unicamente a bateria R2 com este carregador. Recarregar outras baterias recarregáveis pode dar origem a ferimentos e deteriorar a bateria assim como o carregador.

- Não use extensões.

- Não deixe uma bateria a carregar se esta gerar um cheiro ou calor, se está mudar de cor ou de forma, ou se apresentar uma fuga de electrolito ou qualquer outra anomalia.

- Não exponha à chuva ou à neve: risco de electrocussão.

- Não utilize um carregador se este recebeu um impacto ou foi sujeito a uma queda importante.

- Se o carregador for danificado, o cabo de alimentação por exemplo, não o desmonte. Deve ser reparadas unicamente nas oficinas da Petzl, já que são necessárias ferramentas especiais.

- Para não danificar a ficha, não puxe pelo cabo quando desconectar o carregador.

- Para evitar os riscos de electrocussão, desconecte o carregador antes de qualquer manutenção ou limpeza.

**Substituição da bateria recarregável**

Utilize unicamente uma bateria recarregável Petzl. A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

## Generalidades lanterna e bateria recarregável Petzl

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

**A. Precauções bateria recarregável**

Uma bateria recarregável apresenta um risco de explosão e de queimadura.

Uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da bateria recarregável.

- Não mergulhe a bateria recarregável na água.

- Não deixe para o fogo a bateria recarregável.

- Não exponha a bateria recarregável a temperaturas elevadas. Respete as temperaturas de utilização e de armazenamento preconizadas.

- Não destrua a bateria recarregável: esta pode explodir ou libertar materiais tóxicos.

- Se a sua bateria recarregável estiver danificada, deformada ou rachada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura. Descarte a sua bateria de acordo com a reglamentação local em vigor.

- Se ocorrer um derrame de electrolito da bateria recarregável, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude a bateria recarregável e descarte a bateria defeituosa de acordo com a regulamentação local em vigor.

**B. Precauções lanterna**

Lanterna desaconselhada às crianças.

Uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento. Existe um risco de sufocação com algumas pequenas peças (por exemplo, as fivelas de faixa).

**Segurança fotobiológica do olho**

Linterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) de acordo com a norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.

- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.

- Existe um risco de lesão na retina associado à emissão de luz azul particularmente para as crianças.

**Compatibilidade electromagnética**

Em conformidade com as regulamentações aplicáveis relativas à compatibilidade electromagnética.

Isto não garante que não possam ocorrer interferências. Se constatar interferências electromagnéticas entre a sua lanterna e aparelhos eléctricos, apague a lanterna ou afaste-a dos aparelhos electromagnéticos sensíveis (por exemplo, detectores de vítimas de avianche ARIA (50 cm no mínimo), comandos de voo, equipamentos de comunicação, dispositivos médicos).

**Directiva ErP**

Em conformidade com a Directiva (ErP) 2009/125/EC sobre os produtos consumidores de energia.

Luz completa instantânea - Temperatura de cor: 6000-7000 K - Ângulo nominal do feixe pontiagudo: 13° / médio: 40° / alargado: 60° - Número de ciclos de comutação antes de falha: 13.000 mínimo.

**C. Limpeza, secagem**

No caso de utilização em ambiente húmido, retire a bateria recarregável da lanterna e deixe secar, ao ar livre, a lanterna e a bateria.

No caso de ter estado em contacto com a água do mar, limpe com um tecido embebido de água doce e seque a lanterna.

**D. Armazenamento, transporte**

O armazenamento e o transporte referem-se a todas as situações em que a lanterna ou a bateria recarregável não estão em uso (por exemplo, transporte numa mochila ou no bolso de uma roupa).

Para um armazenamento prolongado, carregue a sua bateria recarregável (acção a renovar todos os 6 meses) e retire-a da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua bateria. Procure guardar a bateria recarregável em local seco e protegido de impactos. A temperatura ideal de armazenamento é entre 20° e 25° C. Nessas condições, ao final de 12 meses sem utilização, a bateria fica descarregada.

Para o transporte da sua lanterna entre cada actividade, aconselhamos-lhe que desconecte a bateria recarregável da sua lanterna para evitar qualquer acendimento involuntário. O acendimento inadvertido da sua lâmpada durante o transporte (por exemplo, dentro de um saco) apresenta um risco de aquecimento que pode danificar o equipamento circundante.

**E. Protecção do meio ambiente**

Para descartar a sua lanterna, quise respetar a regulamentação local em vigor.

**F. Modificações/reparações**

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

**G. Questões/contacto**

**Garantia Petzl**

Esta lanterna está garantida durante 5 anos (excepto a bateria recarregável com garantia de 2 anos ou 300 ciclos) contra qualquer defeito de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carregamento/descarregamento, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

**Responsabilidade**

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

## NL

Voordat u deze lamp gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen, begrijpen en toepassen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties en gebruiksbepkeringen ervan leren kennen. Hoofdlamp niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Het gebruik van deze hoofdlamp door een kind jonger dan 12 jaar moet onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene gebeuren.

**Het niet-respecteren van een of meer van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

### Terminologie van de onderdelen

(1) Lamphouder, (2) Draaknop, (3) Lichtsensor, (4) Herlaadbare batterij, (5) Energiemeter, (6) Bevestigingsplaatje voorkant helm, (7) Bevestigingsplaatje achterkant helm, (8) Snellader, (9) Laadlampje.

### REACTIVE LIGHTING technologie

Een sensor met de REACTIVE LIGHTING technologie evalueert het licht in de omgeving en past automatisch de lichtsterkte aan de behoeften van de gebruiker aan.
Laad de batterij volledig op vóór het eerste gebruik.

### Werking van uw lamp

Controleer vóór elk gebruik de staat van uw lamp.

**Inschakelen, uitschakelen, kiezen**

De DUO RL lamp heeft 10 instelbare verlichtingsstanden:

- stand 1 (REACTIVE LIGHTING of STANDARD LIGHTING): werken binnen handbereik: brede lichtbundel.
- stand 2 (REACTIVE LIGHTING of STANDARD LIGHTING): zicht dichtbij: gemengde lichtbundel.
- stand 3 (REACTIVE LIGHTING of STANDARD LIGHTING): verplaatsingen: gemengde lichtbundel.
- stand 4 (REACTIVE LIGHTING of STANDARD LIGHTING): snelle verplaatsingen: gemengde lichtbundel.
- stand 5 (REACTIVE LIGHTING of STANDARD LIGHTING): zicht veraf: sterk gefocuseerde lichtbundel.

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de draaknop (zie schema's).

De lamp staat bij het inschakelen automatisch op stand 1 in REACTIVE LIGHTING.

- Voor activiteiten waarbij u een zekere snelheid haalt (bv. lopen, fietsen, skiën), raden we u aan om uw lamp in de stand STANDARD LIGHTING te gebruiken (in de stand REACTIVE LIGHTING zou de lamp namelijk kunnen uitvallen).

**Overlevingsfunctie**

Gebruik deze bijzondere spaarzame functies om uw verlichtingsduur te optimaliseren.

**Reserveverlichting: 25 lumen gedurende 2 uur**

Wanneer uw lamp overschakelt naar de reserveverlichting, dan is de verlichtingssterkte nog voldoende om te wandelen, maar niet meer voor een dynamische activiteit (bv. lopen, mountainbiken, skiën).

**Terugkeren naar de fabrieksinstellingen**

Druk bij een programmiefout of draaknop 12 seconden achteruit om terug te keren naar de fabrieksinstellingen van uw lamp.

**Programmeren**

Standen 1 tot 5 (REACTIVE LIGHTING of STANDARD LIGHTING) zijn instelbaar met het oog op een optimaal lichtvermogen en optimale autonomie, volgens 3 vooraf ingestelde niveaus.
Hoe programmeren: volg de schema's.
Toegankelijke niveaus in elke stand: raadpleeg de prestatietabel. In het eerste vak (grijs) vindt u het oorspronkelijke niveau.

**Autonomie**

De autonomie is gegarandeerd indien gebruikt bij een temperatuur van meer dan 0° C.

### Petzl R2 herlaadbare batterij

R2: herlaadbare batterij voor DUO RL hoofdlampen.

Herlaadbare lithium-ionbatterij. Capaciteit: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Laad de batterij volledig op vóór het eerste gebruik. Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij.**

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

### Batterij opladen

Deze op lader is geschikt voor de Petzl snellader.

Hierop opladert van 100-240 V~ en 50/60 Hz kan overal ter wereld gebruikt worden dankzij zijn aangepaste adapter.

**Opladtiijd**

De opladtiijd bedraagt ongeveer 4 uur.

Tijdens het opladen blijft het laadlampje rood branden. Wanneer de batterij opgeladen is, brandt het lampje groen.

Wanneer de batterij opgeladen is, stopt het systeem automatisch met laden.

Laat de batterij niet in de oplader als deze niet aangesloten is op het elektriciteitsnet (anders zal ze zich snel ontladen). Laat de batterij niet onbewaakt achter wanneer deze aan het opladen is.

**Energiemeter**

Controleer het resterende batterijniveau door op de Energy Gauge knop te drukken.

U moet de lamp uitschakelen of ontkoppelen om te weten in welke mate ze opgeladen is. Als de batterij bijna plat is, schakelt ze automatisch over op de reservemodus. Dit wordt aangegeven met 2 reeksen van 3 lichtflitsen met een tussentijd van 5 minuten.

**Gebruiksvoorschriften van de snellader**

- Herlaad enkel de R2 batterij met deze oplader. Een ander type herlaadbare batterij opladen, kan verwondingen veroorzaken en de oplader alsook de batterij beschadigen.
- Gebruik geen verlengkabel.
- Laat geen batterij verder opladen wanneer ze een geur of warme afgeeft, van kleur of vorm verandert, en wanneer ze een elektrolytisch lek of een andere anomalie vertoont.
- Stel uw oplader niet bloot aan regen of sneeuw; risicoo op elektrocutie.
- Gebruik geen oplader die een zware schok of belasting op het systeem oplevert.
- Haal een beschadigde oplader (bv. aan de stroomkabel) niet uit elkaar. Deze mag enkel hersteld worden in de Petzl ateliers, want dit vereist special gereedschap.
- Om de stekker niet te beschadigen, trek niet aan de kabel wanneer u de oplader uit het stopcontact haalt.
- Om het risico op elektrocutie te vermijden, haal de oplader uit het stopcontact vóór elke onderhouds- of reinigingsbeurt.

**De herlaadbare batterij vervangen**

Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

## Algemene informatie Petzl lamp en herlaadbare batterij

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

**A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij**

Een herlaadbare batterij houdt ontploffingsgevaar en een risico op brandwonden in.

Verkeerd gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Dempel de herlaadbare batterij niet onder in water.

- Werp de herlaadbare batterij niet in het vuur.

- Stel de batterij niet bloot aan hoge temperaturen. Leed de aanbevolen gebruiks- en opslagtemperatuur na.

- Vermijd de herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd, vernomd of gebarsten is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet. Gooi uw herlaadbare batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

- Bij een elektrolytisch lek van de herlaadbare batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts.
Vernissel de herlaadbare batterij en gooi de kapotte batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

**B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp**

Deze lamp is af te raden voor kinderen.

De hoofdband kan een risico op verstikking inhouden. Er bestaat een stikingsgevaar met bepaalde kleine onderdelen (bv. gespen van de hoofdband).

**Fotobiologische veiligheid van de ogen**

- De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.
- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Het risico bestaat op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

**Elektromagnetische compatibiliteit**

Conform de wetgeving inzake elektromagnetische compatibiliteit die van kracht is.

Dit is geen garantie dat er geen interferentie mogelijk is. Stelt u elektromagnetische interferentie tussen uw lamp en elektrische apparaten vast, schakel de lamp dan uit of houd hem verder van gevoelige elektronische apparaten (bv. DNA apparaat voor het opsporen van slechtlofters onder lawines (minstens 50 cm), vluchtregeling, communicatiesysteem, medische instrumenten).

### Richtlijn ErP

Conform de richtlijn (ErP) 2009/125/EG aangaande energiebesparende producten.
Volledig instant licht - Kleurtemperatuur: 6000-7000 K - Nominale hoek van de concentrische lichtbundel: 13° / medium lichtbundel: 40° / brede lichtbundel: 60° - Aantal schakelcycli tot storing: minstens 13.000.

**C. Reiniging, droogtijd**

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de herlaadbare batterij uit de lamp en laat de lamp en de batterij aan de lucht drogen.

Bij contact met zeewater: maak de lamp schoon met een vochtige doek met wat zuiver water en laat de lamp drogen.

**D. Opslag, transport**

Met opslag en transport worden alle situaties bedoeld waarbij de lamp of de herlaadbare batterij niet in gebruik is (bv. transport in een rugzak of in een zak van een kledingstuk).
Wilt u deze voor langere tijd opbergen, laad uw batterij dan op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp.
Zorg ervoor dat uw batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar de herlaadbare batterij in een droge en schokvrije omgeving. De ideale bewaartemperatuur is 20 ± 25° C. In deze omstandigheden en indien 12 maanden niet gebruikt, is uw batterij leeg.
Voor het transport van uw lamp tussen elke activiteit raden we u aan om de herlaadbare batterij van uw lamp los te koppelen, zodat de lamp niet per ongeluk ingeschakeld kan worden.
Ongewenste inschakeling van uw lamp tijdens het transport (bv. in een rugzak) houdt een risico op verhitting en dus op beschadiging van uw omliggende materiaal in.

**E. Bescherming van het milieu**

Gooi uw lamp weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

**F. Veranderingen/herstellingen**

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

**G. Vragen/contact**

#### Petzl garantie

Petzl biedt 5 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij 2 jaar of 300 keer laden) voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitsloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongevall, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

## DK

Før anvendelse af denne lampe, skal du:

- Læse, forstå og overholde alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.
- Blive bekendt med produktet, dets ydeevne og begrænsninger. Pandelampen bør ikke bruges af børn under 3 år. Brugen af pandelampen af et barn under 12 år skal ske under opsyn af ansvarlige voksne.

**Manglende overholdelse af disse instruktioner eller én af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

## Fortegnelse over delene

(1) Lampehus, (2) Indstillingsknop, (3) Lysensor, (4) Genopladeligt batteri, (5) Energimåler, (6) Monteringsplade til forsynen af hjelmen, (7) Monteringsplade til bagsiden af hjelmen, (8) Hurtiglader, (9) Opladningslys.

### REACTIVE LIGHTING-teknologi

Med REACTIVE LIGHTING-teknologi måles omgivelsens lys ved hjælp af en sensor, som automatisk tilpasser lysstyrken til brugernes behov.

Batteriet skal oplades fuldstændigt før første brug.

## Sådan fungerer lampen

Kontroller lampens tilstand før anvendelse.

**Tænd- og slukfunktion, valg af indstillinger**

DUO RL lampen har 10 lysindstillinger, der kan konfigureres:
- Læse, forstå og overholde alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- indstilling 1 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): helt tæt på: bred lyskegle
- indstilling 2 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): i nærheden: blandet lyskegle
- indstilling 3 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): i bevægelse: blandet lyskegle
- indstilling 4 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): i hurtig bevægelse: blandet lyskegle
- indstilling 5 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): på langt afstand: fokuseret lyskegle
Vælg blandt de forskellige lyskegletyper med indstillingsknappen som vist på tegningerne. Lampen tændes altid ved indstilling 1 under REACTIVE LIGHTING.
- Ved aktiviteter, som kræver højere hastighed (f.eks. løb, cykel, ski), anbefales det at indstille lampen til STANDARD LIGHTING, da der ellers er risiko for, at lampen slukker ved REACTIVE LIGHTING-indstillingen.

**Energi besparende funktioner**

Vælg disse funktioner, som er særlig energibesparende, for at optimere brændetiden.

**Lysreserve: 2 timer ved 25 lumen**

Når lampen overgår til lysreserve, er lysindstillingen tilstrækkelig til, at du kan gå, men den er utilstrækkelig til, at du kan udøve en dynamisk aktivitet (f.eks. løb, mountainbke, ski).

**Genoprettelse af fabriksindstillingerne**

I tilfælde af konfigurationsfejl skal indstillingsknappen drejes tilbage i 12 sekunder for at genoprette lampens fabriksindstillinger.

**Programmering**

Indstillinger 1-5 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING) kan konfigureres for at optimere styrke og brændetid vha. 3 fabriksindstillede niveauer.

Programmeringsmetode: se tegningerne.

Niveauer, der er tilgængelige for hver indstilling: se tabellen over lampens ydeevne. Det første felt (i gråt) svarer til fabriksindstillingen.

**Brændetid**

Brændetiden er garanteret, hvis lampen bruges ved temperaturer over 0° C.

### Petzl R2 genopladeligt batteri

R2: genopladeligt batteri til pandelampen DUO RL.

Genopladeligt lithium-ion-batteri. Kapacitet: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Batteriet skal oplades fuldstændigt før første brug. Kun et genopladeligt Petzl batteri må anvendes.**

Generelt viser lithium-ion genopladelige batterier 10 % af kapacitet om året. Efter 300 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

## Opladning af batteriet

Batteriet skal udelukkende oplades med Petzl hurtiglader.

Denne 100-240 V~ , 50/60 Hz lader kan bruges over hele verden med det rette adapterstik.

**Opladningstid**

Opladningen varer ca. 4 timer.

Under opladningen lyser opladningslyset med et konstant rødt lys, og når opladningen er færdig, lyser den konstant grønt.

Når batteriet er fuldt opladet, stopper selvreguleringsystemet med at lade.

Lad ikke batteriet være tilkoblet laderen, når laderen er slukket (ellers bliver batteriet afladet meget hurtigt). Batteriet må ikke være uden opsyn under opladning.

**Energi måler**

Kontroller batteriets lade niveau ved at trykke på Energy Gauge knappen.

Lampen skal være slukket eller frakoblet, når lade niveauet kontrolleres. Når batteriet næsten er opbrugt, skifter lampen automatisk til lysreserve. Skiftet angives ved 2 serier af 3 blink med 5 minutters mellemrum.

**Forholdsregler for hurtigladeren**

- Oplad udelukkende R2-batterier med denne lader. At oplade andre typer batterier kan forårsage skader eller ødelægge batterier og lader.
- Der må ikke anvendes en forlængerledning.
- Fjern batteriet fra laderen, hvis det afgiver lugt eller varme, hvis det skifter farve eller form, hvis elektrolytter flyder ud eller hvis der konstateres noget usædvanligt.
- Udsæt ikke laderen for regn eller sne, da det medfører risiko for elektriske stød.
- Brug ikke laderen, hvis den har været udsat for et betydeligt slag eller fald.
- Hvis laderen er ødelagt f.eks. ved strømkløbet, skal den ikke skilles ad. Den må kun repareres i Petzls værksteder, da der skal bruges specielt værktøj.
- For at undgå at beskadige stikket, skal der hives i stikket og ikke i kablet, når laderen frakobles.
- For at undgå elektrisk stød, skal laderen frakobles for vedligeholdelse og rengøring.

**Udskitning af det genopladelige batteri**

Kun et genopladeligt Petzl batteri må anvendes. Brugen af en anden type genopladeligt batteri kan ødelægge lampen. Intet andet genopladeligt batteri må anvendes.

## Generel information om Petzls pandelamper og genopladelige batterier

EU-øverensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

**A. Forholdsregler ved genopladelige batterier**

- Brug af genopladelige batterier er der en risiko for eksplosion og forbrænding.
- Uensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige det.
- Det genopladelige batteri må ikke kommes i vand.
- Det genopladelige batteri må ikke brændes.
- Det genopladelige batteri må ikke udsættes for høje temperaturer. De angivne brugs- og opbevarings temperaturer skal overholdes.
- Det genopladelige batteri må ikke ødelægges: det kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.
- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, deformert eller har revner, må det ikke monteres og ombygges. Batteriet skal bortskaftes i øverensstemmelse med gældende lokale regler.
- Hvis det genopladelige batteris elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den sætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift det genopladelige batteri og kassér det defekte batteri i øverensstemmelse med gældende lokale regler.

**B. Forholdsregler ved lampen**

Pandelampen bør ikke bruges af børn.

Et pandelånbånd indebarer risiko for kvælning. Nogle smådele kan udgøre en risiko for kvælning (f.eks. pandelånbåndets spænder).

**Fotobiologisk sikkerhed for øjet**

Lampen er klassificeret i risikogruppe 2 (moderat risiko) i øverensstemmelse med standard IEC 62471.

- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.

- Den optiske stråling fra lampen kan være farlig. Undgå at rette lysstrålen direkte mod andres øjne.

- Der er en fare for netthindeablæsioner pga. emissionen af blått lys, især for børn.

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

Er i øverensstemmelse med gældende regler om elektromagnetisk kompatibilitet.
Der er dog ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå. Hvis du konstaterer, at der opstår elektromagnetisk interferens mellem lampen og elektrisk udstyr, skal lampen slukkes og flyttes væk fra følsomt elektronisk udstyr (f.eks. lavfrekvens- og -søgere (min. 50 cm), flyvestyringssystem, radiokommunikationsudstyr, medicinsk udstyr).

**ErP-direktivt**

I øverensstemmelse med ErP-direktivt 2009/125/EF om energibeslterede produkter.
Opblikkeligt, fuldstændigt lys - Farvetemperatur: 6000-7000 K - Nominel vinkel for fokuseret stråle: 13° / for medium stråle: 40° / for bred stråle: 60° - Antal tænd-sluk-cykusser indtil funktionssvigt: mindst 13.000.

**C. Rengøring, tørring**

Ved anvendelse under fugtige forhold skal lampens genopladelige batteri fjernes. Lad lampen og batteriet lufttørre.
Hvis pandelampen kommer i kontakt med havvand, skal den duppes med en klud vædet med ferskvand og tørres.

**D. Opbevaring, transport**

Opbevaring og transport omfatter alle situationer, hvor lampen eller det genopladelige batteri ikke er i brug (f.eks. transport i en rygsæk eller en kofmme i løjet).

I tilfælde af langtidsopebevaring skal batteriet oplades (genoplading skal ske hver 6. måned), derefter skal batteriet fjernes fra lampen. Undgå, at batteriet bliver helt afladet. Sørg for, at det genopladelige batteri opbevares på et tørt sted og beskyttet mod stød. Den optimale opbevarings temperatur skal være mellem 20 og 25° C. Under disse forhold og efter 12 måneder uden at være brugt vil batteriet være helt afladet.
Det anbefales at koble det genopladelige batteri fra lampen under transport af lampen mellem aktiviteter for at undgå, at lampen tændes utilsigtet. Hvis lampen tændes utilsigtet under transport (f.eks. i en taske), er der en risiko for overophedning, som kan beskadige udstyret i nærheden.

**E. Miljøbevyttelse**

Ved bortskaftelse af lampen skal de gældende lokale regler overholdes.

**F. Ændring/reparationer**

Skal udføres af Petzl, undtagen udskitning af reservedele.

**G. Spørgsmål/kontakt**

### Petzl garanti

Petzl yder en garanti på 5 år på denne lampe (med undtagelse af det genopladelige batteri, som har en garanti på 2 år eller 300 cyklusser) for alle materiale- og fabriktionsfejl.
Garanti begrænsninger: mere end 300 opladnings- og afladningscyklusser, normal slltage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af ulyk, ved forsmøggelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved ulyk eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

## SE

Innan du använder denna pannlampa måste du

- läsa, förstå och tillämpa samtliga användningsinstruktioner
- förstå och godta befintliga risker
- bekräfta dig med lampans egenskaper och användningsbegränsningar. Lampan rekommenderas ej för barn under 3 år. Barn under 12 år ska använda pannlampan under tillsyn av en ansvarfull vuxen.

**Om dessa instruktioner eller varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

### Utrustningens delar

1) Lamphus, (2) Vred, (3) Ljussensor, (4) Uppladdningsbart batteri, (5) Batteriindikator, (6) Främre hjälmmonteringsplatta, (7) Bakre hjälmmonteringsplatta, (8) Snabbladdare, (9) Laddningsindikator.

### REACTIVE LIGHTING-tekniken

När justekniken REACTIVE LIGHTING används analyseras ljuset från omgivningen av sen ljusstyrningssystemet i justerbara lampor. Ladda batteriet fullständigt innan det används för första gången.

### Lampans funktion

Kontrollera lampans skick före varje användningstillfälle.

**Sätta på, stänga av och välja läge**

DUO RL-pannlampor har 10 Justerbara ljuslägen:

- läge 1 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): ljus på nära håll – spridd ljuskägla
- läge 2 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): närljus – kombinerad ljuskägla
- läge 3 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): rörelse – kombinerad ljuskägla
- läge 4 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): snabb rörelse – kombinerad ljuskägla
- läge 5 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): ljus på långt håll – fokuserad ljuskägla.

För att välja bland de olika ljuslägena använder du vredet på det sätt som visas i figurerna. Lampans tänds alltid i läge 1 – REACTIVE LIGHTING.

- Vid aktiviteter i hög fart (t.ex. löpning, cykling och skidåkning) rekommenderas STANDARD LIGHTING-läge (i REACTIVE LIGHTING-läge finns risk för lampans skada av) av).

#### Överlevnadsläge

Välj dieses energisparande lägen om du vill maximera brinntiden.

**Reservljus: 2 timmar med 25 lumen**

När lampan väklar till reservljus ger den tillräckligt med ljus för gång men inte för dynamiska aktiviteter (t.ex. löpning, terrängcykling eller skidåkning).

#### Fabriksåterställning

Ifall ett konfigurationsfel skulle inträffa kan du återställa lampan till fabriksinställningarna genom att vrida vredet bakåt i 12 sekunder.

#### Programmering

Läge 1 till 5 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING) går att konfigurera för optimal ljusstyrka och brinntid tack vare 3 förinställda nivåer.

Programmeringsmetod: se figurerna.

Tillgängliga nivåer för varje läge: se prestandaöversikten. Den första rutan (gråmarkerad) motsvarar fabriksinställningen.

#### Brinntid

Brinntiden garanteras vid användning vid en temperatur över 0° C.

### Uppladdningsbart R2-batteri från Petzl

R2: Uppladdningsbart batteri för DUO RL-pannlampor

Uppladdningsbart litiumjonbatteri. Kapacitet: 7,4 V, 3 200 mAh, 23,68 Wh.

**Ladda batteriet fullständigt innan det används för första gången. Använd endast uppladdningsbara batterier från Petzl.**

I normala fall tappar litiumjonbatterier 10 % av sin kapacitet varje år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

### Ladda batteriet

Batteriet får endast laddas med snabbladdaren från Petzl. Med en lämplig adapter kan denna laddare (100-240 V~, 50/60 Hz) användas över hela världen.

#### Uppladdningstid

Uppladdningstiden är omkring 4 timmar.

Vid uppladdning lyser laddningsindikatorn med ett fast rött sken. När batteriet laddats klart lyser den fast grönt.

När batteriet är fulladdat avslutas laddningen automatiskt.

Lärma inte batteriet i en laddare som inte är inkopplad till någon strömkälla. I sådant fall kommer batteriet snabbt att laddas ur. Lärma inte batteriet utan uppsett under uppladdningen.

#### Batteriindikator

Kontrollera batteriets laddning genom att trycka på batteriindikatorknappen.

När batteriets ledningsnät inte fungerar eller lampans batteri är fränkopplad. När batteriet är nästan urladdat väklar lampan automatiskt till reservläge. Detta indikeras med hjälp av 2 serier med vardera 3 blinkningar, med 5 minuters intervall.

#### Försiktighetsåtgärder för användning av snabbladdaren

- Laddaren ska endast användas till att ladda R2-batterier. Laddning av andra slags batterier kan leda till personskador och skada både batteriet och laddaren.
- Får inte användas ihop med en förlängningsladd.
- Låt inte batteriet sitta kvar i laddaren om den avger ljus eller värme, ändrar färg eller form, läcker batterivätska eller ser anordnada ut på något sätt.
- Utsätt inte laddaren för regn eller snö eftersom det kan orsaka elstöt.
- Använd aldrig laddaren om den har fallit till marken eller utsatts för en hård stöt.
- Montera aldrig isår laddaren om den är trasig (t.ex. om strömsladden är skadad). All reparation kräver specialverktyg och laddaren får därför endast repareras i Petzls verkstäder.
- För att minska risken för skador på kontakten ska du hålla i själva kontakten och inte i sladden när du kopplar ur laddaren ur vägguttaget.
- För att minska risken för elstöt ska laddaren kopplas ur vägguttaget innan den underhålls eller rengörs.

#### Byta det uppladdningsbara batteriet

Använd endast uppladdningsbara batterier från Petzl. Om någon annan typ av uppladdningsbart batteri används kan lampan skadas. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

### Allmän information om Petzls lampor och uppladdningsbara batterier

EU-försäkrin om överensstämmelse finns på Petzl.com.

#### A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbara batterier

- Ett uppladdningsbart batteri medför risk för explosion och brännskador.
- Felaktig användning kan skada det uppladdningsbara batteriet.
- Sänk inte ner det uppladdningsbara batteriet under vatten.
- Elda inte upp uttjånna uppladdningsbara batterier.
- Utsätt inte uppladdningsbara batterier för höga temperaturer. Respektera de temperaturer som rekommenderas för användning och förvaring.
- Förstår inte det uppladdningsbara batteriet: det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.
- Om det uppladdningsbara batteriet är skadat, deformationer eller sprucket får det inte modifieras eller placeras isår. Ävenvid det uppladdningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.
- Om det uppladdningsbara batteriet läcker batterivätska ska du undvika all kontakt med den frätande och farliga vätskan. Sök läkarhjälp om du råkar få vätska på dig. Defekta uppladdningsbara batterier ska bytas ut och återvinnas i enlighet med gällande lokala regler.

#### B. Försiktighetsåtgärder gällande lampor

Lampor rekommenderas inte för barn. Pannbandet kan medföra risk för strykning. Vissa smådelar medför risk för kvävning (t.ex. spännan till pannbandet).

#### Fotobiologisk ögonsäkerhet

Lampor är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standarden IEC 62471.

- Titta inte rakt i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att riktla ljuskäglan mot en annan persons ögon.
- Strålningen hos det blåa ljuset kan skada näthinnan, särskilt hos barn.

#### Elektromagnetisk kompatibilitet

Uppfyller gällande lagstiftning vad för elektromagnetisk kompatibilitet. Detta utgör ingen garanti mot att störningar uppstår. Om du märker av elektromagnetiska störningar mellan lampor och elektrisk utrustning bör du stänga av lampor eller hålla den på avstånd från känslig elektronisk utrustning (t.ex. lavinsändare (minst 50 cm), flygkontroller, kommunikationsutrustning och medicinsk utrustning).

### ErP-direktivt

Uppfyller kraven i direktivet 2009/125/EG om energirelaterade produkter (ErP).
Plötslig full ljusstyrka - Färgtemperatur: 6 000-7 000 K - Nominell vinkel för ljuskägla: ljuskused: 13°/medium: 40°/spridd: 60° - Antalet strömbytarecykler innan fel uppstår: minst 13 000.

#### C. Rengöring och torkning

Om lampan används i en fuktigt miljö, ta ur det uppladdningsbara batteriet ur lampan och låt lampan och batteriet lufttorka. Om lampor kommer i kontakt med havsvatten ska lampor rengöras med en trasa som blöts med färskvatten och sedan lufttorkas.

#### D. Förvaring och transport

Med förvaring och transport avses alla situationer där lampor eller det uppladdningsbara batteriet inte används (till exempel när de ligger i en ryggsäck eller en ficka).

Vid långtidförvaring ska batteriet laddas (upprepa var 6:e månad) och avlägsnas från lampan. Låt inte batteriet laddas ur helt. Se till att förvaret det uppladdningsbara batteriet på en torr plats där det inte riskerar att utsättas för stötar. Ideal temperatur för förvaring är mellan 20 °C och 25

°C. Efter 12 månader utan användning kommer batteriet i dessa förhållanden att ha laddats ur. Vi rekommenderar att det uppladdningsbara batteriet kopplas ifrån lampan när den ska bäras utan att användas, för att undvika att den tänds av misstag. Om lampan tänds av misstag (till exempel när du en ryggsäck) riskerar intilliggande utrustning att skadas av värmen.

#### E. Miljöskydd

Ätvenin lampor i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

#### F. Modifieringar/reparationer

Förbudet utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

#### G. Frågor/kontakt

### Petzls garanti

Lampor har 5 års garanti mot material- och tillverkningsfel (undantaget det uppladdningsbara batteriet, som garanteras i 2 år eller 300 laddningscykler). Undantag från garantin: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll samt skador på grund av olyckor, försurmlighet eller felaktig användning.

### Ansvr

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.



Ennen tänken otsavalaisimen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet sekä noudattaa niitä
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit
- tutustua sen omistajasiin ja käyttäjärohtoksiin. Valaisinta ei suositella alle 3-vuotiaiden käyttöön. Alle 12-vuotiaat saavat käyttää tätä valaisinta ainoastaan vastuullisen aikuisen valvonnalla ollessaan.

**Näiden ohjeiden tai varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

### Osaluettelo

(1) Valaisimen runko, (2) Kiertokytkin, (3) Valoanturi, (4) Ladattava akku, (5) Varaustason ilmaisin, (6) Kiinnitysalkuista kypärän etuosaan, (7) Kiinnitysalkusta kypärän takaosaan, (8) Pikalaturi, (9) Latauksen verkko.

### REACTIVE LIGHTING -teknologia

Kun käytetään REACTIVE LIGHTING -teknologiaa, anturi analysoi ympäristön valoa ja säätää kirkkauden automaattisesti käyttäjän tarpeiden mukaisesti.

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.

### Valaisimen käyttö

Tarkasta valaisimen kunto ennen jokaista käyttökertaa.

#### Kytkeminen päälle ja pois, tilan valinta

DUO RL -otsavalaisimessa on 10 säädettävää valaisutilaa:

- tila 1 (REACTIVE LIGHTING tai STANDARD LIGHTING): lähtökyskenty; hajavalo
  - tila 2 (REACTIVE LIGHTING tai STANDARD LIGHTING): lähivalo;su: yhdistetty valokela
  - tila 3 (REACTIVE LIGHTING tai STANDARD LIGHTING): liikkuminen; yhdistetty valokela
  - tila 4 (REACTIVE LIGHTING tai STANDARD LIGHTING): nopea liikkuminen; yhdistetty valokela
  - tila 5 (REACTIVE LIGHTING tai STANDARD LIGHTING): kauas katsominen; kohdistettu valokela.
- Valaisimella valtaaan käyttämällä kiertyökytkintä kuvien osoittamalla tavalla. Valaisimen menee aina päälle tilaan 1 – REACTIVE LIGHTING.
- Nopeaa liikkumista vaativiin aktiviteetteihin (esim. juoksu, pyöräily, hiihto) suosittellemme valaisimen STANDARD LIGHTING -tilaa (REACTIVE LIGHTING -tilassa on valon sammumisen riski).

#### Hätätila

Käytä näitä säästötiloja, kun lampun pitää toimia mahdollisimman pitkään.

#### Varavirta: 2 tuntia 25 lumenin teholla

Valaisimen siirtyä varavirtatilaan sen valovoima riittää kävelyyn, muttei nopeaa liikkumista vaativiin aktiviteetteihin (esim. juoksu, maastopyöräily, hiihto).

#### Tehdasasetusten palautus

Toiminta-asetuksiin liittyvän virheen sattuessa tehdasasetukset voidaan palauttaa kiertämällä kiertyökytkintä taaksepäin 12 sekunnin ajan.

#### Ohjelointi

Tilat 1–5 (REACTIVE LIGHTING tai STANDARD LIGHTING) voidaan määrittellä tarjoamaan erilaiten kirkkuden ja pölosojan yhdistelmä 3 eri tasolla, jotka on esiasetettu tehoilla. Ohjelointiohje: ks. piirroksel. Kussakin tilassa käytettävissä olevat tasot: ks. suorituskykykaavo. Ensimmäinen kohta (harmaalla) on tehdasasetus.

#### Paloaika

Paloaika taataan, kun käyttö tapahtuu yli 0° C lämpötilassa.

### Ladattava Petzl R2 -akku

R2: ladattava akku DUO RL -otsavalaisimille

Ladattava litiumioniakku. Kapasiteetti: 7,4 V, 3 200 mAh, 23,68 Wh.

**Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua.**

Ladattavat litiumioniakut menettävät yleensä 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu / päästetty tyhjennemään 300 kertaa, akussa on vielä jäljellä noin 70 % akuperäisestä kapasiteetista.

### Akun lataaminen

Akun saa ladata vain Petzlin pikalaturilla.

Tätä 100-240 V~, 50/60 Hz laturia voidaan käyttää kaikkialla maailmassa sopivan adapterin kanssa.

#### Latausaika

Latausaika on noin 4 tuntia.

Latauksen aikana varaustilan ilmaisin palaa punaisena. Kun akku on ladattu täyteen, ilmaisin muuttu vihreäksi.

Kun akun lataus tulee täyteen, järjestelmä lopettaa lataamisen itsesitään.

Älä jätä akkua laturiin, joka ei ole kiinnitetty virtalähteeseen. Se tyhjentää akun nopeasti. Älä jätä akkua vaihtamatta latauksen ajaksi.

#### Varaustason ilmaisin

Tarkasta akun varaustaso painamalla Varaustason ilmaisin -painiketta. Akun varastason tarkistus tulee tehdä valaisimen ollessa pois päältä tai iri laturista. Kun akku on lähes tyhjä, valaisin siirtyy automaattisesti varavirtatilaan. Tästä merkinä valaisin välähtää 3 kertaa 2 sekunnin 5 minuutin välein.

#### Pikalaturin käyttöä koskevat varoitimet

- Lataa tätä laturilla vain R2-akkua. Muunlaisten akkujen tai paristojen lataaminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja rikkoa sekä akku että laturin.
- Älä käytä jalkojohdon kanssa.
- Älä jätä akkua laturiin, jos akusta erittyä hajua tai lämpöä, jos sen väri tai muoto muuttuu, jos siitä väläi akkuneustetta tai jos havaitset sinä jotakin muuta tavallisuudesta poikkeavaa.
- Älä jätä laturia sateelle tai lumelle; hengenvaarallisen sähköiskun vaara.
- Älä käytä laturia, jos se on saanut kovaa kolhua tai pudonnut.
- Jos laturi on voituttunut (esim. virtajohto), älä pura sitä. Se pitää ehdottomasti korjauttaa Petzlin korjaamolla, sillä korjaamiseen tarvitaan erikoistyökaluja.
- Vältä pistokkeen vaurioituminen irrottamalla laturi pistorasiasta pistokkeesta (ei johdosta) vetämällä.
- Sähköiskun välttämiseksi irrota laturi aina pistorasiasta ennen huoltoa tai puhdistusta.

#### Ladattavan akun vaihtaminen

Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua. Toisentyypisen akun käyttö voi vahingoittaa valaisinta. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akkua.

### Yleistä tietoa Petzlin valaisimista ja ladattavista akusta

EU-vaatimustenmukaisuusvaakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

#### A. Ladattavan akun varoimet

- Akkuihin liittyy räjähdyksen ja palovammojen vaara.
- Virheellinen käyttö voi vaurioittaa akkua.
- Älä upota akkua veteen.
- Älä laita ladattavaa akkua tuleen.
- Älä altista akkua korkealle lämpötiloille. Noudata suositusten mukaisia käyttö- ja säilytyslämpötiloja.
- Älä tuhoa ladattavaa akkua: se voi räjähtää, ja siitä voi päästy ympäristöön myrkyllisiä aineita.
- Jos akku on vaurioitunut, menettänyt muotoaan tai hajennut, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta. Hävitä akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Jos akusta vuotaa akkuneustetta, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä täskäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Vaihda akku uuteen ja hävitä viallinen akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

#### B. Valaisimen turvatoimet

Valaisinta ei suositella lapsille. Otsaparta voi aiheuttaa kuristumisvaaran. Pienet osat (esim. otsapannan soljet) voivat aiheuttaa tukehtumisriskin.

#### Fotobiologinen silmäturvallisuus

- Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtalainen riski) IEC 62471 -standardin mukaan.
- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.
- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokelaa kenenkään silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

#### Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Noudattaa sovellettaiva sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia määräyksiä.

Tämä ei takaa, että häiriöitä ilmeneisi. Jos huomaat sähkömagneettisia häiriöitä valaisimen ja sähkölaitteiden välillä, sammuta valaisin tai pidä se etäällä herkistä sähkölaitteista (esim. luvinyörylähettimistä (min. 50 cm), lennonohjauslaitteista, viestintälaitteista, lääkinnällisistä laitteista).

### ErP-direktiivi

Noudattaa energian liittyviä tuotteita koskevaa direktiiviä 2009/125/EY (ErP-direktiivi).
Välitön täysi kirkkaus – Väriämpötila: 6 000-7 000 K – Kohdevalon nimelliskulma kapea kella: 13° / keskitaso: 40° / hajavalo: 60° – Kytentäjäkskojen määrä ennen vikaantumista: vähintään 13 000.

#### C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyjä valaisinta kosteassa ympäristössä irrota ladattava akku valaisimesta ja anna valaisimen ja akun kuivua ilmassa. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, puhdista valaisin makeaan veteen kostutettua liinalla ja anna valaisimen kuivua ilmassa.

#### D. Säilytys, kuljetus

Säilytyksellä ja kuljetuksella viitataan kaikkiin tilanteisiin, joissa valaisin tai ladattava akku ei ole käytössä (esim. kun niitä pidetään repussa tai taskussa). Ennen pitkäaikaista säilytystä lataa akku (toista tämä 6 kuukauden välein) ja irrota se valaisimesta. Vältä akun tyhjenemistä kokonaan. Säilytä akkua ehdottomasti kuivassa paikassa ja suojaassa oskuilta. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20–25 °C. Jos akku on säilytetty näissä olosuhteissa käyttämättä 12 kuukautta, on se täysin tyhjä.

Jos kuljetat valaisinta, kun laiteita ei käytetä, suosittelemme irrottamaan akun valaisimesta, jottei valaisin mene vahingossa päälle. Jos valaisin menee vahingossa päälle (esim. kassissa), syytty riski, että kuumuus vahingoittaa sen lähellä olevia varusteita.

#### E. Ympäristösuojelu

Hävitä valaisin ainoastaan voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

#### F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muuten kun Petzlin toimesta, ei koske varaosia.

#### G. Kysymykset/yhteidenotto

### Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 5 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on 2 vuoden tai 300 kytentäjäksko takuu). Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus-/purkukertaa, normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehty muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, evätkä onnettomuksien, huolimatottomuuden tai vahingonvirheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

### Vastuu

Petzli ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

For du tar i bruk hodelykten, må du:

- Lese, forstå og følge bruksanvisningene.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensinger for bruk. Lykten er ikke anbefalt for barn under 3 år. Barn under 12 år som bruker denne lykten, må være under oppsyn av en ansvarlig voksen.

**Dersom man ikke tar hensyn til bruksanvisningen og advarslene, kan det medføre alvorlig personskade eller død.**

## Liste over deler

(1) Lampehus, (2) Velgerknapp, (3) Lysssensor, (4) Oppladbart batteri, (5) Indikator for batterinivå, (6) Monteringsbrakett foran på hjelmn, (7) Monteringsbrakett bak på hjelmn, (8) Hurtiglader, (9) Ladedikator.

## REACTIVE LIGHTING-teknologi

Med REACTIVE LIGHTING-teknologi analyserer en sensor omgivelseslyset, og lysstyrken i lykten automatisk etter brukerens behov. Batteriet bør fullades for første gangs bruk.

## Bruk av lykten

Kontroller tilstanden til lykten hver gang du skal bruke den.

### Slå av og på, velge

Hodelykten DUO RL har 10 ulike lysmoduser:

- modus 1 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): nærfelt: bred lyskjele
- modus 2 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): blanding av nær- og fjernlys
- modus 3 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): bevegelse: blanding av nær- og fjernlys
- modus 4 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): rask bevegelse: blanding av nær- og fjernlys
- modus 5 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING): fjernlys: fokusert lyskjele. Bruk velgerknappen som vist på tegningene for å velge mellom de ulike lysmodusene. Lykten slår seg alltid på i modus 1 i REACTIVE LIGHTING.
- Ved aktiviteter i høy hastighet (f.eks. løping, sykling, skijøring) anbefales det å bruke lykten i STANDARD LIGHTING-modus (pga. risiko for at den slår seg av i REACTIVE LIGHTING-modus).

### Sparemodus

Velg en av sparemodusene for lengst mulig batterilevetid.

### Reservebelysning: 2 timer med 25 lumen

Når hodelykten slås over til reservebelysning vil den gi nok lys til å gå med, men ikke til aktiviteter i fart (f.eks. løping, sykling, skijøring).

### Gjenopprette fabrikkinnstillinger

Ved feil i innstillingene kan du dreie velgerhjulot mot klokken og holde det i 12 sekund for å gjenopprette fabrikkinnstillingene.

### Programmering

I modus 1 til 5 (REACTIVE LIGHTING eller STANDARD LIGHTING) kan du velge mellom 3 forhåndsinnstilte nivå for å optimalisere lysstyrke og batterilevetid.

Programmeringsmetode: se tegningene.

Nivå tilgjengelig for hver modus: se fylsesdiagrammet. Den første innstilling (gråfargert) er fabrikkinnstillingen.

### Batterilevetid

Batterilevetiden garanteres for bruk ved temperaturer over 0° C.

## Petzl R2 oppladbart batteri

R2: oppladbart batteri for DUO RL-lykter.

Oppladbart litumbatteri. Batterikapasitet: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Batteriet bør fullades for første gangs bruk. Bruk kun oppladbart batteri fra Petzl.**

Vanligvis reduseres kapasiteten på oppladbare litiumbatterier med 10 % per år. Etter 300 ladesykluser har disse batteriene fortsatt ca 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

## Lading av batteriet

Batteriet må kun lades med Petzls hurtiglader.

Denne laderen på 100–240 V–, 50/60 Hz kan brukes i hele verden med adapter.

### Ladetid

Ladefliden er omtrent 4 timer.

Under lading vil indikatoren lyse konstant rødt, og når batteriet er fulladet, lyser den konstant grønt.

Når batteriet er fulladet, vil det selvregulerende systemet stoppe ladingen.

Ikke la batteriet stå i en lader som ikke er koblet til en strømkilde. Dette vil føre til at batteriet raskt lades ut. Ikke la batteriet stå til lading uten tilsyn.

### Batterindikator

Kontroller batterinivået ved å trykke på batterinivå-knappen.

Kontroll av batterinivået vil skje når lykten er slått av og ikke står i laderen. Når batteriet er nær utladet, vil det automatisk gå over til reservebelysning. Dette indikeres ved at lykten gir fra seg 3 korte blink i 2 omganger med 5 minutters mellomrom.

### Forholdsregler for bruk av hurtigladeren

- Lad kun R2-batterier med denne laderen. Lading av andre typer batterier kan føre til personskade og kan skade både batteri og lader.
- Ikke bruk skjøteledning.
- Ikke la batteriet stå i laderen dersom det gir fra seg lukt eller varme, det endrer farge eller form, det lukter elektrisk eller det oppstår andre tegn til at det ikke fungerer som det skal.
- Laderen må ikke utsettes for regn eller sno på grunn av fare for elektrisk stot.
- Laderen må ikke brukes dersom den har vært utsatt for støt eller fall fra store høyder.
- Dersom laderen eller strømforsyningskabelen er skadet, må du ikke ta den fra hverandre. Den skal kun repareres på Petzl sine verksteder, fordi det er nødvendig å bruke spesialverktøy.
- Ikke trek i ledningen når du skal koble fra laderen, dette kan ødelegge støpslet.
- Laderen må alltid kobles fra strømmettet for vedlikehold og rengjøring for å unngå fare for elektrisk stot.

### Bytte det oppladbare batteriet

Bruk kun oppladbare batterier fra Petzl. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan skade lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

## Generell informasjon om hodelykter og oppladbare batterier fra Petzl

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

### A. Forholdsregler for bruk av det oppladbare batteriet

Et oppladbart batteri medfører en risiko for eksplosjon og brannskader.

Følgaktig bruk kan skade batteriet.

- Ikke utsett det oppladbare batteriet for vann.
- Ikke brenn det oppladbare batteriet.
- Ikke utsett det oppladbare batteriet for høye temperaturer. Følg anbefalingene vedrørende temperatur for bruk og lagring.
- Det oppladbare batteriet skal ikke ødelegges: det kan eksplodere eller avgi giftige stoffer.
- Dersom det oppladbare batteriet er skadet, deformert eller sprukket, skal du ikke demontere det eller endre formen. Kildesorter det oppladbare batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.
- Dersom batteriet ligger elektrolytter må enhver kontakt med de etsende stoffene og farlige væskene unngås. Oppsøk lege ved hudkontakt. Bytt ut det oppladbare batteriet og kast det defekte batteriet i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

### B. Forholdsregler for bruk av lykten

Lykten bør ikke brukes av barn.

Et hodelykt kan utgjøre kveilningsfare. Enkelte smådeler kan medføre kveilningsfare (f.eks. snenner til hodebånd).

### Fotobiologisk øyesikkerhet

Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC 62471.

- Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øyene til andre personer.
- Det er risiko for at det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

### Elektromagnetisk kompatibilitet

Overholder gjeldende krav i forskrifter om elektromagnetisk kompatibilitet.

Dette gir ingen garanti for at interferens ikke kan oppstå. Dersom du merker elektromagnetisk interferens mellom lykten og elektriske enheter, skal du slå av lykten eller holde den borte fra enheter som er sensitive for interferens (f.eks. skredskøtere (minimum 50 cm), flykontrollsystemer, kommunikasjonssystemer og medisinsk utstyr).

## ErP-direktiv

Samsvarer med direktiv for energirelaterede produkter (ErP) 2009/125/EC. Umiddelbar full lysstyrke - Fargetemperatur: 6000-7000 K - Nominell vinkel for smal lyskjele: 13° / medium lyskjele: 40° / bred lyskjele: 60° - Antall lyskluser for endring av modus for svikt: minimum 13000.

### C. Rengjøring og torking

Dersom lykten har vært brukt i fuktige omgivelser, fjern det oppladbare batteriet fra lykten la begge deler lufttørke.

Dersom lykten kommer i kontakt med sjovann, rengjør den med en klut med rent vann og la den lufttørke.

### D. Oppbevaring, transport

Oppbevaring og transport referer til situasjoner hvor lykten eller det oppladbare batteriet ikke er i bruk (for eksempel transport i sekk eller lomme på klær).

For langtidsoppbevaring bør batteriet lades (genta hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå at batteriet lades helt ut. Sorg for at det oppladbare batteriet lagres på et tørt sted, beskyttet mot slag. Optimal lagringstemperatur er mellom 20 og 25 °C. Etter 12 måneder uten bruk, vil batteriet være helt utladet.

Dersom lykten skal bæres når den ikke er i bruk, anbefaler vi at det oppladbare batteriet kobles fra lykten slik at man unngår at den utilsikket slår seg på. Hvis lykten skrus på utilsikket (for eksempel mens den ligger i en sekk), er det risiko for at varmen fra lykten kan ødelegge utstyr som ligger ved siden av lykten.

### E. Vern om miljøet

Kildesorter lykten kun i samsvar med lokale retningslinjer.

### F. Modifisering og reparasjon

Skal ikke utføres av andre enn Petzl, bortsett fra utskiftbare reservedeler.

### G. Sporsmål/kontakt oss

## Petzl-garanti

Denne hodelykten har 5 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil (med unntak av det oppladbare batteriet, som har garanti for 2 år eller 300 ladesykluser). Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 ladesykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfelleige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

# PL

Przed użyciem tego tryb latarki należy:

- Przeczytać, zrozumieć i stosować wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
- Zrozumieć, że z naszym produktem, jego parametrami i ograniczeniami użycia. Latarka nie jest zalecana dla dzieci poniżej 3 roku życia. Użycie tej latarki czołowej przez dzieci młodsze niż 12 lat powinno odbywać się pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.

**Niezastosowanie tych instrukcji lub złe wykonanie którejkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

## Oznaczenia części

(1) Obudowa latarki, (2) Pokrętło wyboru, (3) Czujnik jasności, (4) Akumulator, (5) Wskaźnik naładowania akumulatora, (6) Przednia płytka mocująca do kasku, (7) Tylna płytka mocująca do kasku, (8) Szybka ładowarka, (9) Wskaźnik ładowania.

## Tehnologia REACTIVE LIGHTING

Dzięki technologii REACTIVE LIGHTING czujnik mierzy jasność otoczenia i automatycznie dostosowuje się światła do potrzeb użytkownika.

Naładować całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem.

## Działanie waszej latarki

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan waszej latarki.

### Właczanie, wyłączenie, wybór

Latarka czołowa DUO RL ma 10 programowalnych trybów oświetlenia:

- tryb 1 (REACTIVE LIGHTING lub STANDARD LIGHTING): praca w zasięgu rąk: szeroka wiązka
- tryb 2 (REACTIVE LIGHTING lub STANDARD LIGHTING): bliski zasięg: wiązka mieszana, tryb 3 (REACTIVE LIGHTING lub STANDARD LIGHTING): przemieszczanie się: wiązka mieszana,
- tryb 4 (REACTIVE LIGHTING lub STANDARD LIGHTING): szybkie przemieszczanie się: wiązka mieszana
- tryb 5 (REACTIVE LIGHTING lub STANDARD LIGHTING): daleki zasięg: wiązka skupiona. Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać pokrętła wyboru zgodnie z rysunkami. Latarka uruchamia się w trybie 1 REACTIVE LIGHTING.
- Podczas aktywności, w których nabiera się prędkości (na przykład bieganie, rowery, narciarstwo), zalecamy używania latarki w trybie STANDARD LIGHTING (istnieje ryzyko włączenia trybu REACTIVE LIGHTING).

### Tryb przetrwania

Dostęp do tryb szczególnie ekonomicznych trybów zapewnia optymalizację czasu świecenia.

### Oświetlenie rezerwowe: 25 lumenów przez 2 godziny

Gdy latarka znajdzie się w trybie rezerwowym, świeci wystarczająco jasno do poruszania się, ale zbyt słabo, by uprawiać dynamiczny sport (na przykład bieganie, rowery górskie, narty).

### Powrót do ustawień fabrycznych

W razie błęd w programowaniu, przekrepcie do tyłu pokrętła wyboru przez 12 sekund przywraca ustawienia fabryczne oświetlenia latarki.

### Programowanie

Tryby 1 do 5 (REACTIVE LIGHTING lub STANDARD LIGHTING) można zaprogramować wybierając jeden z 3 predefiniowanych fabrycznie poziomów oświetlenia, by zoptymalizować moc światła i czas świecenia.

Metoda programowania: odnieść się do rysunków.
Poziomy oświetlenia dla każdego trybu; odnieść się do rysunków.
Pierwsze pole (szare) odpowiada pionowemu ustawieniu poziomu światła.

### Czas świecenia

Czas świecenia jest gwarantowany podczas użycia w temperaturze powyżej 0°C.

## Akumulator R2 Petzl

R2: akumulator do latarek czołowych DUO RL.

Akumulator litowo-jonowy. Pojemność: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Naładować całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem. Używać wyłącznie akumulatora Petzl.**

Generalnie akumulatory litowo-jonowe tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

## Ładowanie akumulatora

Akumulator ładować wyłącznie szybką ładowarką Petzl. Ładowarka 100-240 V–, 50/60 Hz może być stosowana na całym świecie wraz z dołączonym adapterem.

### Czas ładowania

Czas ładowania wynosi około 4 godzin.
Podczas ładowania wskaźnik ładowania świeci ciągłym czerwonym światłem, a po zakończeniu ładowania świeci na zielono światłem ciągłym.
Gdy akumulator jest naładowany, system automatycznie zaprzestaje ładowania.
Nie zostawiać akumulatora w ładowarce nieodłączonej od prądu (w przeciwnym razie szybko się rozładuje). Nie pozostawiać ładującego się akumulatora bez nadzoru.

### Wskaźnik energii

Sprawdź poziom rozładowania akumulatora naciskając przycisk Energy Gauge.
Sprawdzenie poziomu naładowania należy przeprowadzać gdy latarka jest wyłączona lub odpięta od ładowarki.
Gdy akumulator jest prawie rozładowany, przejście na rezerwę światła następuje automatycznie. Jest sygnalizowane 2 seriami 3 błysnięć, w odstępie 5 minut.

### Srodki ostrożności dla szybkiej ładowarki

- Ta ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do akumulatora R2. Ładowanie akumulatorów innego typu może doprowadzić do obrażeń ciała oraz do uszkodzenia akumulatora i ładowarki.
- Nie stosować przedłużaczy.
- Nie używać akumulatora jeśli wydziela zapach, ciepło, zmienia kolor, kształt, wycieka z niego elektroli lub wykazuje jakiegokolwiek nieprawidłowości.
- Nie wystawiać na działanie wody lub śniegu; istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać ładowarki jeżeli spadła z dużej wysokości lub została mocno uderzona.
- Jeśli ładowarka jest uszkodzona, na przykład kabel zasilający, nie należy jej rozmontowywać. Naprawa może być wykonywana wyłącznie w warsztatach firmy Petzl, ponieważ wymaga użycia specjalistycznych narzędzi.
- Aby nie uszkodzić wtyczki, nie ciągnąć za kabel podczas odłączania ładowarki.
- Dla uniknięcia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od zasilania.

### Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora Petzl. Użycie innego rodzaju akumulatorów może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

## Informacje ogólne o latarkach i akumulatorze Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

### A. Akumulator - środki ostrożności

Akumulator stwarza ryzyko eksplozji lub poparzeń.

- Nie wystawiać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie wystawiać akumulatora na działanie wysokich temperatur. Przestrzegać zalecanych temperatur użytkowania i przechowywania.
- Nie zerzczać akumulatora; może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany lub stopiony; nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zużyty akumulator należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
- W przypadku wycieku elektrolytu z akumulatora należy unikać wszelkiego kontaktu z tą złączą i niebezpieczną cieczą; skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić akumulator, a wadliwy akumulator zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

### B. Ostrzeżenia

Latarka nie jest zalecana dla dzieci.

Opaska może stwarzać ryzyko uduszenia. Niektóre male części stwarzają ryzyko zadławienia się (na przykład klamerki opaski).

### Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy IEC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).

- Nie patrzeć bezpośrednio w światło latarki.

- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązką światła w oczy innej osoby.

- Istnieje ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

### Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z obowiązującymi przepisami dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej.
Nie gwarantuje to, że zakłócenia nie wystąpią. Jeżeli zostaną stwierdzone zakłócenia elektromagnetyczne między waszą latarką a urządzeniami elektronicznymi, należy wyłączyć ją lub oddalić od wrażliwych urządzeń elektronicznych (na przykład detektorów lawinowych (50 cm minimum), systemów sterowania lotem, sprzętu komunikacyjnego, medycznego).

## Dyrektywa ErP

Zgodna z dyrektywą (ErP) 2009/125/WE w sprawie produktów związanych z energią.
Światło pełne natychmiastowe - Barwa światła: 6000-7000 K - Kąt nominalny wiązki skupionej: 13° / średnicy: 40° / szerokości: 60° - Liczba cykli włączenia/wyłączenia przed usterką: 13 000 minimum.

### C. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku należy wyciągnąć akumulator z latarki, a następnie pozostawić do wyschnięcia na świeżym powietrzu latarkę oraz akumulator.

W razie kontaktu z wodą morską, należy wytrzeć szmatką nasączoną czystą wodą, a następnie wysuszyć latarkę.

### D. Przechowywanie, transport

Przechowywanie i transport dotyczą wszystkich sytuacji, w których latarka lub akumulator nie są używane (na przykład latarka w plecaku lub kieszeni odzieży).

Podczas długiego przechowywania latarki czołowej należy naładować akumulator (powinno być działane co 6 miesięcy) i wyciąć go z latarki.
Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu, chronionym przed uderzeniami.
Idealna temperatura przechowywania wynosi od 20 do 25°C. W takich warunkach po 12 miesiącach bez użytkowania akumulator zostanie naładowany.
Zalecamy odłączenie akumulatora podczas transportu latarki pomiędzy każdymi aktywnościami, by uniknąć przypadkowego włączenia.
Niepozadane włączenie latarki podczas transportu (na przykład w torbie) stwarza ryzyko przegrzania, które może spowodować uszkodzenie znajdującego się w pobliżu sprzętu.

### E. Ochrona środowiska

W przypadku utylizacji latarki należy przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.

### F. Modyfikacje/naprawy

Zabronione poza warsztatami Petzl, z wyjątkiem części zamiennych.

### G. Pytania/kontakt

## Gwarancja Petzl

Latarka posiada 5-letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję 2 lata lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych lub produkcyjnych. Ograniczenia gwarancji: ponad 300 cykli ładowania/rozładowania, normalne zużycie, rdzewienie, modyfikacje lub poprawki, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbaniami, użyciem niezgodnym z przeznaczeniem produktu.

## Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub jakiegokolwiek innego rodzaju powstałe na skutek lub w związku z użytkowaniem tego produktu.

本製品を使用する前に必ず:

- 取扱説明書の内容の全てについて、よく読み、理解し、実施してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください。本製品は3歳未満のお子様には推奨しません。12歳以下のお子様がこのランプを使用する際には、責任能力のある大人の監督下で使用してください。

**これらの注意事項または警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

## 各部の名称

(1) 本体、(2) スイッチ、(3) 光センサー、(4) リチャージャブルバッテリー、(5) 充電ゲージ、(6) ヘルメット用フロントマウントプレート、(7) ヘルメット用リアマウントプレート、(8) クイックチャージャー、(9) バッテリーインジケータ

## REACTIVE LIGHTING テクノロジー

REACTIVE LIGHTING 機能を搭載しているため、センサーが周囲の明るさを感知し、ユーザーの必要に応じた光量に自動的に調節します。初回使用前に完全に充電してください。

## ランプの操作

毎回、使用前に、ランプの状態を確認してください。

### オン・オフ、切り替え

DUO RLには10種類の照射モードがあります。  
 -モード1 (REACTIVE LIGHTING または STANDARD LIGHTING): 手元の照明: ワイドビーム  
 -モード2 (REACTIVE LIGHTING または STANDARD LIGHTING): 近距離の照明: ミックスビーム  
 -モード3 (REACTIVE LIGHTING または STANDARD LIGHTING): 行動中の照明: ミックスビーム  
 -モード4 (REACTIVE LIGHTING または STANDARD LIGHTING): 素早い行動中の照明: ミックスビーム  
 -モード5 (REACTIVE LIGHTING または STANDARD LIGHTING): 遠距離の照明: スポットビーム。

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。最初には必ず REACTIVE LIGHTING のモード1で点灯します。  
 -動きの速いアクティビティ (例: ランニング、自転車、スキー) で使用する際には、STANDARD LIGHTING モードでの使用を推奨します (REACTIVE LIGHTING モードでは消灯する危険性があります)。

### サバイバルモード

照射時間を最長にするには、消費電力の少ないこのモードを使用してください。

### リザーブ照射: 25 ルーメンで2時間

ランプがリザーブに切り替わると、徒歩には十分な光量ですが、動きの速いアクティビティ (例: ランニング、マウンテンバイク、スキー) には不十分な光量です。

### 出荷時の設定に戻す

設定時にエラーが生じた場合は、スイッチを12秒間後ろに回すと、出荷時の設定に戻ります。

### プログラミング

モード1〜5 (REACTIVE LIGHTING または STANDARD LIGHTING) は、出荷時に設定された3つのレベルから照射力および照射時間を最適に設定できます。  
 プログラミング方法: 図を参照してください。  
 各モードで設定可能なレベル: 性能表を参照してください。表の1行目(グリーン)が初期設定です。

### 照射時間

照射時間は、気温0°C以上での使用において有効です。

## リチャージャブルバッテリー R2

R2: ヘッドランプ DUO RL 用リチャージャブルバッテリーです。リチウムイオンリチャージャブルバッテリー。容量 7.4 V、3200 mAh、23.68 Wh。

**初回使用前に完全に充電してください。必ずベツル製の専用リチャージャブルバッテリーを使用してください。**

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1年毎に容量が約10%ずつ低下します。300回充放電した後も、初期の約70%の容量があります。

## バッテリーの充電

充電には必ずベツル製のクイックチャージャーを使用してください。このチャージャーは100-240 V 50/60 Hz 電源での使用が可能で、世界中でその国にあった電源プラグを使うことにより充電することができます。

### 充電時間

充電時間は約4時間です。  
 充電中は、バッテリーインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。  
 充電が完了すると、自動的に充電は止まります。  
 電源に接続していないチャージャーにバッテリーをセットしたままにしないでください (急速に放電されてしまいます)。充電中はバッテリーを放置しないでください。

### 充電ゲージ

充電ゲージのスイッチを押し、充電状態を確認してください。充電状態を確認するときは、必ずランプをオフにするか、コードを抜いてください。バッテリーの残量がわずかになると、自動的にリザーブに切り替わります。5分間隔で2度、3回の点滅で切り替わったことをお知らせします。

### クイックチャージャー使用上の注意事項

- このチャージャーは、リチャージャブルバッテリー R2 の充電のみに使用してください。その他のバッテリーの充電は、怪我やバッテリーおよびチャージャーの故障の原因となります。
- 延長コードは使わないでください。
- バッテリーが異臭や熱を発生した場合、変色や変形をした場合、液漏れした場合、その他の異常がある場合は、チャージャーから取り外してください。
- 雨や雪にさらさないでください: 感電する恐れがあります。
- 落としたり強い衝撃が加わったりしたチャージャーは使用しないでください。
- チャージャーが破損した場合 (例: 電源コードの切断) は分解しないでください。専用のツールが必要なため、ベツルの工場以外での修理は認められません。
- 電源プラグの破損の原因となるため、チャージャーをコンセントから抜くときは電源コードを引っ張らないでください。
- 感電の恐れがあるため、クリーニングやメンテナンスは必ず電源プラグをコンセントから抜いた状態で行ってください。

### リチャージャブルバッテリーの交換

必ずベツル製の専用リチャージャブルバッテリーを使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐

れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

## ベツル製ランプおよびリチャージャブルバッテリーに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### A.リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

リチャージャブルバッテリーは、電池の破裂およびやけどの危険があります。  
 リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。  
 -バッテリーを水の中に入れてください。  
 -リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください。  
 -リチャージャブルバッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください。  
 -リチャージャブルバッテリーを壊さないでください: 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあります。  
 -リチャージャブルバッテリーが故障、変形した場合または亀裂が生じた場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください。  
 -リチャージャブルバッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、リチャージャブルバッテリーを交換してください。

### B.ランプに関する注意事項

本製品はお子様にはお薦めできません。  
 ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。小さな部品 (例: ヘッドバンドのバックル) で窒息する危険があります。

### 光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。  
 -点灯しているランプを直視しないでください。  
 -ランプから放射される光には目を傷める危険があります。他人の目に直接ランプの光を当てないようにしてください。  
 -青色光による網膜傷害の危険があります。特に子供には危険です。

### 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関して該当する規格に適合しています。この適合性は、電波障害が起こらないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください (例: 雪崩ビーコン (最低 50 cm)、飛行制御装置、通信機器、医療機器)。

### ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。  
 -瞬間最大光量 - 色温度: 6000-7000 K - スポットビームの角度: 13° / ミディアム: 40° / ワイド: 60° - 故障するまでのスイッチ操作回数: 最低 13000 回。

### C.クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用した際は、リチャージャブルバッテリーをランプから取り外し、ランプおよびバッテリーを自然乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水に浸した布で拭き取り、乾燥させてください。

### D.保管、持ち運び

保管および持ち運びとは、ランプまたはリチャージャブルバッテリーが使用されていない全ての状態 (例: バックパックまたは衣服のポケットに入れた持ち運び) を指します。  
 長期間使用しない場合は、バッテリーを充電し、ランプから外してください (6ヶ月毎に再充電してください)。バッテリーが完全放電しないように注意してください。リチャージャブルバッテリーは湿気の少なく、衝撃から保護された場所で保管してください。保管に最適な気温は、20°C ~ 25°C です。このような環境で保管しても、使用せずに12ヵ月経過すると、放電してしまいます。  
 各アクティビティの間にランプを持ち運ぶ際には、不意に点灯しないようにリチャージャブルバッテリーをランプから外すことを推奨します。持ち運びの間にランプが不意に点灯すると (例: バックパックの中)、加熱する危険性があり、近くにある器具を損傷する恐れがあります。

### E.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

### F.改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

### G.問い合わせ

### Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は5年、リチャージャブルバッテリーは2年または充放電300回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 300回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 責任

ベツルは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負い兼ねます。

在使用此头灯前，您必须：

- 阅读、理解并执行全部使用说明。
- 理解并接受所涉及的风险。
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。不建议3岁以下儿童使用的头灯。12岁以下的儿童必须在一个负责任的成人监督下使用该头灯。

**一旦忽视这些使用说明，或其中任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

## 部件名称

(1) 头灯外壳，(2) 旋钮开关，(3) 光传感器，(4) 充电电池，(5) 电量指示器，(6) 头盔前固定底座，(7) 头盔后固定底座，(8) 快速充电器，(9) 充电指示灯。

## REACTIVE LIGHTING感应照明技术

采用REACTIVE LIGHTING感应照明技术，传感器将分析周围环境的光线，按使用者的需求自动调整照明亮度。首次使用前，需将电池充满电。

## 头灯操作

每次使用前，检查头灯状态。

### 开、关、选择

DUO RL头灯提供10种可调节的照明模式：

- 模式1 (REACTIVE LIGHTING或STANDARD LIGHTING)：近距离照明：泛光束。
- 模式2 (REACTIVE LIGHTING或STANDARD LIGHTING)：中距离照明：混合光束。
- 模式3 (REACTIVE LIGHTING或STANDARD LIGHTING)：移动照明：混合光束。
- 模式4 (REACTIVE LIGHTING或STANDARD LIGHTING)：快速移动照明：混合光束。
- 模式5 (REACTIVE LIGHTING或STANDARD LIGHTING)：远距离照明：束光。

可根据图示，通过旋钮开关选择不同的照明模式。

打开头灯时，始终处在模式1的REACTIVE LIGHTING。

- 在快速行进运动（例如，跑步、骑自行车、滑雪）时，我们建议您使用STANDARD LIGHTING恒定照明模式（REACTIVE LIGHTING感应模式有导致头灯关闭的可能）。

### 生存模式

这些特殊模式可帮助您获得最长的照明时间。

### 备用照明：25流明2小时

当头灯进入备用照明时，头灯亮度会降低，可用于行走，但无法满足快速运动（例如，跑步、骑山地自行车、滑雪）。

### 恢复出厂设置

设定模式出现错误时，将旋钮开关后旋保持12秒，可使头灯恢复至出厂设置。

### 编程

可根据头灯预设的3档设置对模式1-5 (REACTIVE LIGHTING或STANDARD LIGHTING) 进行编程配置，以获得最佳照明强度和时长。

编程方法：参看图示。

每种模式可获得的亮度：参看照明性能表第一栏（灰色）是初始配置。

### 照明时长

承诺的照明时长仅限于0°C以上的使用。

## Petzl R2充电电池

R2：适用于DUO RL头灯的充电电池。

锂离子充电电池。电池容量：7.4 V, 3200 mAh, 23.68 Wh。

**首次使用前，需将电池充满电。只可使用Petzl充电电池。**

通常情况下，锂离子充电电池每年会损失10%的电池容量。在300次循环充放电后，电池仍有原容量的70%。

## 充电

只能使用Petzl快速充电器给电池充电。

使用合适的充电器插座，该100-240 V~，50/60 Hz充电器全球通用。

### 充电时间

充电时间约为4小时。

在充电时，充电指示灯常亮红色，充电完成后，指示灯将变成常亮绿色。

当电池充满电时，自动控制系统便会停止充电。

请勿将电池连接在断电的充电器上，否则会使电池快速放电。

充电时，不要将电池放在无人看管的地方。

### 电量指示器

检查电池的电量，只需按下电量测量按钮便可。

电池电量检查需在头灯关闭或拔出插头的情况下进行。当电量快耗尽时，头灯会自动切换为备用照明模式。此时会发出2组3下闪烁，每5分钟一次。

### 快速充电器使用注意事项

- 仅使用此充电器为R2电池充电。给其它类型的电池充电，可能导致个人受伤和损坏电池及充电器。
- 不要使用延长线。
- 若电池在充电过程中产生异味或发热，出现变色或变形，存在电解液泄漏或任何异常情况，请立即停止充电。
- 不要将充电器暴露于雨或雪中，这样会导致电击。
- 如充电器曾遇到严重的撞击或坠落，不要使用该充电器。
- 如充电器已损坏（例如电线），不要拆卸它。它必须在Petzl工厂进行维修，因为需要特别的工具。
- 为减少对插头的损害，取下充电器时，用手握着插头拔起它，不要拉电线拔出。
- 为降低被电击的危险，在维修或清洁时先拔除插头。

### 更换充电电池

只可使用Petzl充电电池。使用其它类型的充电电池可能会对头灯造成损坏。不要使用其它充电电池。

## Petzl头灯和充电电池基本信息

请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

### A. 充电电池注意事项

充电电池有爆炸和燃烧的风险。

如不正确使用，可能会损坏充电电池。

- 不要将充电电池浸没在水中。
- 不要将充电电池投入火中。
- 不要将充电电池暴露于高温下。遵守建议的使用及储存温度。
- 不要破坏充电电池：它会爆炸或释放有毒物质。
- 如果您的充电电池受损、变形或裂开，不要自行拆卸或更改其结构。根据当地现行法规处理充电电池。
- 如果充电电池发生电解液泄露，避免与该腐蚀性危险液体接触。如果发生接触，请联系医生。更换和处理有缺陷的充电电池须根据当地现行法规。

### B. 头灯注意事项

此型号头灯不建议儿童使用。

头灯带可能有勒颈风险。某些小零件可能造成窒息（例如，头灯带卡扣）。

### 眼睛的光生物安全性

根据IEC 62471标准，该头灯属于2类风险（中度风险）。

- 当头灯开启时，不可直视灯珠。
- 灯珠发出的光辐射可能是危险的。不要将头灯的光束对准别人的眼睛。
- 蓝光有可能造成视网膜损伤，特别是对于儿童。

### 电磁兼容性

符合有关电磁性的适用法规。

这并不能保证不会产生干扰。如果您观察到头灯与电器产生了电磁干扰，将头灯关闭或将其远离敏感电器（例如，雪崩信号器（至少50 cm）、飞行遥控器、通讯设备、医疗设备）。

### ErP指令

符合相关能源产品指令 (ErP) 2009/125/EC。

瞬时光 - 色温：6000-7000 K - 束光标称角度：13°、中等：40°、泛光：60° - 开关失效前的循环次数：至少13000次。

### C. 清洁、干燥

如果在潮湿环境使用了头灯，请将充电电池从头灯上取下，让头灯和电池自然风干。

若接触到海水，用清水沾湿的织物清洁，并晾干头灯。

### D. 存放、运输

存放和运输是指所有头灯或充电电池未处于使用状态的情况（例如，在背包或衣袋中携带）。

长时间储存，需给电池充电（每6个月重复充电），并从头灯上取下电池。避免电池电量完全耗尽。务必在干燥和无撞击风险的环境中存放充电电池。理想的存放温度是在20至25°C之间。在这种情况下，如果连续12个月不用，电池电量将消耗。

运输头灯过程中不使用头灯时，建议将充电电池断开连接，以避免头灯意外打开。运输过程中（例如在包内）意外打开头灯会导致发热风险，从而损坏附近的装备。

### E. 环境保护

报废处理头灯需遵守当地现行法规。

### F. 改造/维修

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

### G. 问题/联络

### Petzl质保

针对材料或制造缺陷，头灯质保5年（充电电池除外，享有2年或300次循环充电质保）。不包括在质保范围内的情况有：超过300次循环充放电、一般使用损耗、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正确使用。

### 责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不承担任何责任。

이 헤드램프를 사용하기 전, 반드시 알아야 할 사항:

- 모든 사용 설명서를 읽고, 이해한 후 적용한다.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기. 3 세 미만의 어린이에게는 헤드램프 사용을 권장하지 않는다. 이 헤드램프를 사용하는 12 세 미만의 어린이는 반드시 책임 있는 성인 감독하에 사용해야 한다.

**이러한 설명서나 경고에 주의를 기울이지 않으면 심각한 부상은 사망에 이를 수 있다.**

## 부분 명칭

(1) 램프 케이스, (2) 회전 스위치, (3) 조명 센서, (4) 충전식 배터리, (5) 에너지 게이지, (6) 전면 헬멧 장착 판, (7) 후면 헬멧 장착 판, (8) 급속 충전기, (9) 충전 표시기.

## REACTIVE LIGHTING 기술

REACTIVE LIGHTING 기술을 사용하면, 센서가 주변 조명을 분석하고 사용자 요구 사항에 맞게 밝기를 자동으로 조절한다. 최초 사용 전, 배터리를 완전히 충전한다.

## 헤드램프 작동

매번 사용 전, 헤드램프의 상태를 확인한다.

### 램프 켜기 & 끄기, 선택

DUO RL 헤드램프는 10가지 선택 가능한 조명 모드를 제공한다:  
 - 모드 1 (REACTIVE LIGHTING 또는 STANDARD LIGHTING): 클로즈-업; 플러드 빔  
 - 모드 2 (REACTIVE LIGHTING 또는 STANDARD LIGHTING): 근접; 혼합 빔  
 - 모드 3 (REACTIVE LIGHTING 또는 STANDARD LIGHTING): 움직임; 혼합 빔  
 - 모드 4 (REACTIVE LIGHTING 또는 STANDARD LIGHTING): 빠른 움직임; 혼합 빔  
 - 모드 5 (REACTIVE LIGHTING 또는 STANDARD LIGHTING): 원거리 시야; 포커스 빔  
 다른 조명 모드를 선택하려면, 그림에 표시된 대로 회전 스위치를 사용한다.  
 램프는 반드시 REACTIVE LIGHTING의 모드 1에서 항상 켜진다.  
 - 빠른 속도의 활동 (예: 러닝, 사이클링, 스키)의 경우, 램프를 STANDARD LIGHTING으로 사용하는 것을 권장한다 (REACTIVE LIGHTING 모드에서는 꺼질 위험이 있다).

### 서바이벌 모드

연소 시간을 최대화하려면 다음 절약 모드를 선택한다.

### 예비 조명: 25 루멘에서 2시간

헤드램프가 예비 조명으로 전환되면 걸기에는 충분한 빛을 제공하지만, 다이내믹한 활동 (러닝, 산악 자전거, 스키 등)에는 충분하지 않다.

### 공장 초기화

구성 오류가 발생한 경우, 회전 스위치를 약 12초 정도 뒤로 돌리면 램프가 공장 설정으로 재설정된다.

### 조작하기

모드 1 ~ 5 까지 (REACTIVE LIGHTING 또는 STANDARD LIGHTING)는 3가지 공장-사전 설정 레벨로 밝기와 연소 시간을 최적화하도록 구성할 수 있다.  
 프로그래밍 방법: 도면 참조.  
 각 모드에 사용할 수 있는 레벨: 성능 차트를 참조한다. 첫 번째 경우 (회색 표시)는 공장 설정이다.

### 연소 시간

연소 시간은 0° C 이상의 온도에서 사용 시 보장된다.

## Petzl R2 충전식 배터리.

R2: DUO RL 헤드램프용 충전식 배터리

리튬-이온 충전식 배터리. 용량: 7.4 V, 3200 mAh, 23.68 Wh

**최초 사용 전, 배터리를 완전히 충전한다. Petzl 충전식 배터리를 사용한다.**

일반적으로, 리튬-이온 충전식 배터리는 매년 전지 용량의 10 % 가 줄어든다. 30회 충전/방전 사이클이 지난 후에도, 여전히 초기 용량의 70 % 가량이 남아있다.

## 배터리 충전하기

배터리는 반드시 Petzl 급속 충전기를 사용하여 충전해야 한다. 이 100-240 V-, 50/60 Hz 충전기는 적합한 어댑터 플러그를 사용하여 전 세계에서 공용으로 사용할 수 있다.

### 충전 시간

충전 시간은 약 4 시간이다.  
 충전 중에는 배터리 충전 표시등이 적색으로 계속 켜져 있고, 충전이 완료되면 녹색 불로 계속 켜져 있다.  
 배터리가 완전히 충전되고 나면, 자동 조절 시스템이 충전을 중단한다.  
 집원에 연결되지 않은 충전기에 배터리를 놓지 않는다. 그러한 경우, 배터리가 빠른 속도로 방전될 수 있다. 충전 중에 배터리를 방치하지 않는다.

### 에너지 게이지

에너지 게이지 버튼을 눌러 배터리의 충전 상태를 확인한다. 배터리의 충전 수준을 확인하려면 반드시 헤드램프의 전원을 끄거나 플러그가 뽑혀 있는 상태에서 진행되어야 한다. 배터리가 거의 방전이 되면, 헤드램프는 자동으로 예비 조명으로 전환한다. 이는 5분 간격으로 두 번 연속 3회 점멸되어 표시된다.

### 급속 충전기 사용시 주의사항

- 이 충전기는 오로지 R2 배터리만 충전한다. 다른 종류의 배터리를 충전하면 배터리와 충전기 모두 손상이 가거나 사용자가 부상을 입을 수 있다.
- 연장 선과 함께 사용하지 않는다.
- 만약 건전지에서 어떤 냄새가 나거나 열이 나거나 색이나 모양이 변형이 생기거나, 전해질이 새거나, 평소와 다른 모습이 발견되면, 충전기에서 건전지를 빼돌 것.
- 충전기를 비나 눈에 노출시키지 않는다. 감전 위험이 있다.
- 심한 충격이 갔거나 크게 떨어뜨린 적이 있는 충전기는 사용하지 않는다.
- 충전기에 손상이 갔더라도 (예: 전원 케이블), 분해하지 않는다. 특별한 도구가 필요하기 때문에 반드시 Petzl에서 수리해야 한다.
- 플러그가 손상되는 위험을 줄이기 위해, 충전기의 플러그를 뽑을 때, 케이블을 잡아 당기지 말고 플러그를 당긴다.
- 전기 쇼크의 위험을 피하기 위해, 관리나 세척 전에는 충전기를 뽑아둔다.

### 충전식 배터리 교체하기

Petzl 충전식 배터리만 사용한다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하지 않는다.

## Petzl 램프 및 충전식 배터리에 대한 일반 정보

EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

## A. 충전식 배터리 주의사항

- 충전식 배터리는 폭발 또는 화상의 위험이 있다. 잘못된 사용은 충전식 배터리를 손상시킬 수 있다.
- 충전식 배터리를 물 속에 넣지 않는다.
- 충전식 배터리를 불에 버리지 않는다.
- 충전식 배터리를 고온에 노출시키지 않는다. 권장 사용 및 보관 온도를 따른다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로, 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 충전식 배터리에 손상, 변형 또는 균열이 발생한 경우, 분해하거나 구조를 변형하지 않는다. 현행 지역 규정에 따라 충전식 배터리를 폐기한다.
- 충전식 배터리에서 전해질이 누출되면, 이 부식성 및 위험한 액체와의 접촉을 피하고, 만약 접촉했다면 즉시 의사의 진료를 받는다. 충전식 배터리를 교체하고, 불량 배터리는 현행 지역 규정에 따라 폐기한다.

## B. 헤드램프 주의사항

이 헤드램프는 어린이가 사용하기에 부적합하다. 머리밴드는 목을 졸라 질식사할 위험이 있을 수 있다. 특정 작은 부품 (예: 머리밴드 버클)에는 질식의 위험이 있다.

### 광생물학적 시력 안전

헤드램프는 IEC 62471 표준에 따라 위험 그룹 2 (보통 위험)로 분류된다.

- 헤드램프가 켜져 있는 상태에서 조명을 똑바로 응시하지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 위험할 수 있다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추지 않는다.
- 특히 어린이의 경우, 청색광 방출로 인한 각막 손상의 위험이 있다.

### 전자기적 호환성

전자기 호환성에 관한 적용 규정을 준수한다. 전파 방해가 발생하지 않는다는 보장은 없다. 만약 헤드램프와 전자 기기 사이에 전자기 방해가 발생하는 경우, 헤드램프의 전원을 끄거나 또는 민감한 전자 기기 (예: 눈사태 탐지기 (최소 50 cm 거리 유지), 항공기 제어 장치, 통신 장비, 의료 기기)로부터 멀리 떨어뜨려 준다.

### ErP 지침

에너지 관련 제품 지침 (ErP) 2009/125/EC를 준수한다. 순간 최대 밝기 - 색 온도: 6000-7000 K - 좁은 빔 공칭 각도: 13° / 중간: 40° / 플러드: 60° - 제품 고장 전까지 스위치 조절 횟수: 최소 13,000.

### C. 세척, 건조

습한 환경에서 사용한 경우, 램프에서 충전식 배터리를 분리하고 램프와 배터리를 공기 중에서 건조시킨다. 비눗물에 접촉한 경우, 램프를 맑은 물에 적신 천으로 닦은 후 공기 중에서 건조시킨다.

### D. 보관, 운반

보관 및 운반이란 램프 또는 충전식 배터리를 사용하지 않는 모든 상황을 의미한다 (예: 배낭이나 옷 주머니에 휴대하는 경우).

장기간 보관하는 경우, 배터리를 충전하고 (6개월마다 반복). 헤드램프에서 배터리를 분리한다. 배터리가 완전히 방전되지 않도록 주의한다. 충전식 배터리를 충격을 피하고 건조한 장소에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20° C - 25° C 이다. 이러한 조건에서 1년 이상 사용하지 않으면 배터리가 방전된다. 헤드램프를 사용하지 않고 휴대할 경우, 실수로 켜지는 것을 방지하기 위해 충전식 배터리를 램프에서 분리하는 것을 권장한다. 램프가 실수로 켜질 경우(예: 가방 안에서), 주변 장비를 손상시킬 수 있는 발열 위험이 있다.

### E. 환경 보호

현지 규정에 따라서는 램프를 폐기한다.

### F. 변형/수리

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

### G. 문의사항/연락

### Petzl 보증

본 헤드램프는 재질 또는 제조상의 결함에 대해 5년간 보증된다 (단, 충전식 배터리는 2년 또는 300회 충전 시까지 보증). 보증에서 제외되는 부분: 충전/방전 주기가 300회를 초과할 경우, 일반적인 마모 및 돌진, 산화, 변형이나 개조, 부적절한 보관, 관리 소홀, 사고, 부주의, 부적절하거나 부정확한 사용으로 인한 손상.

### 책임

Petzl은 제품 사용으로 인해 발생하는 직간접적, 우발적 또는 기타 유형의 손상 및 결과에 대해 책임지지 않는다.

Před používáním této čelové svítilny je nutné:

- Přečíst si, pochopit a aplikovat návod k použití.
- Pochopit a přiměřt rizika spojená s jeho používáním.
- Seznámit se s možností výrobu a se základy jeho použití. Svítilna není vhodná pro děti mladší 3 let. Děti mladší 12 let smí používat svítilnu pouze pod dohledem odpovědné dospělé osoby.

**Opomenutí či porušení těchto pokynů nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

## Popis části

(1) Tělo svítilny, (2) Otočný vypínač, (3) Senzor světla, (4) Dobíjecí akumulátor, (5) Kontrolka energie, (6) Přídavní adaptér na příbhu, (7) Zační adaptér na příbhu, (8) Rychlonabíječka, (9) Indikátor nabíjení.

## Technologie REACTIVE LIGHTING

U technologie REACTIVE LIGHTING senzor vyhodnocuje okolní světlo a automaticky přizpůsobuje svítilnu vždy rozsvítí v režimu 1 REACTIVE LIGHTING.

Před prvním použitím akumulátoru přine nabíjte.

## Obsluha svítilny

Před každým použitím zkontrolujte stav svítilny.

**Zapnutí a vypnutí, přepínání**

Svítilna DUO RL nabízí výběr 10ti volitelných režimů svícení:

- Režim 1 (REACTIVE LIGHTING nebo STANDARD LIGHTING): na místě: široký kužel.
- Režim 2 (REACTIVE LIGHTING nebo STANDARD LIGHTING): blízké okolí: kombinovaný kužel.
- Režim 3 (REACTIVE LIGHTING nebo STANDARD LIGHTING): pohyb: kombinovaný kužel.
- Režim 4 (REACTIVE LIGHTING nebo STANDARD LIGHTING): rychlý pohyb: kombinovaný kužel.
- Režim 5 (REACTIVE LIGHTING nebo STANDARD LIGHTING): daleký dosvit: zaostržený kužel.

Pro volbu různých režimů svícení použijte otočný vypínač ole zobrazení v nákresech. Při zapnutí se svítilna vždy rozsvítí v režimu 1 REACTIVE LIGHTING.

- U rychlých aktivit (např. běh, cyklistika, lyžování), doporučujeme používat svítilnu v režimu STANDARD LIGHTING (nebezpečí zhasnutí svícení v režimu REACTIVE LIGHTING).

**Nouzový režim:**

Výběr těchto úsporných režimů maximalizuje výdrž.

**Záložní svícení: 2 hodiny a 25 lumenů**

Pro přepnutí do záložního režimu svítilna poskytuje dostatek světla pro chůzi, nikoliv však pro dynamické aktivity (např. běh, horské kolo, lyžování).

**Tovární nastavení**

V případě chyby nastavení otočením vypínače opačným směrem a přidržením 12 vteřin resetujete svítilnu do továrního nastavení.

**Programování**

Režimy 1 až 5 (REACTIVE LIGHTING nebo STANDARD LIGHTING) jsou nastavitelné pro optimalizaci jasu a doby svícení, se 3 přednastavenými továrními úrovněmi svícení. Způsob programování: viz nákrsey.

Úrovně dostupné v každém režimu: viz tabulka parametrů. První možnost (šedé pole) je tovární nastavení.

**Výdrž**

Výdrž je zaručena pro použití v teplotách nad 0° C.

## Petzl R2 dobíjecí akumulátor.

R2: Dobíjecí akumulátor pro svítilny DUO RL Lithium-ionový dobíjecí akumulátor. Kapacita: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Před prvním použitím akumulátoru přine nabíjte. Používejte pouze dobíjecí akumulátor Petzla.**

Všeobecně Li-ionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabití/vybití mají stále 70 % původní kapacity.

## Dobíjení akumulátoru

Akumulátor smí být nabíjen pouze rychlonabíječkou Petzla. Tuto nabíječku pro sítě s napětím 100-240 V, 50/60 Hz lze s odpovídajícím adaptérem používat na celém světě.

**Doba nabíjení**

Doba nabíjení je přibližně 4 hodiny.

Během dobíjení svítí indikátor nabíjení červeně, při úplném dobití se přepne na zelené světlo. Jakmile je plně nabitý, dojde automaticky k ukončení nabíjení. Nenechávejte akumulátor v nabíječe, není-li zapojena do sítě. Akumulátor se v takovém případě velmi rychle vybitje. Akumulátor neopnechávejte při nabíjení bez dozoru.

**Indikátor stavu energie**

Stav nabití akumulátoru ověřte stisknutím tlačítka Energy Gauge.

Zjišťování stavu akumulátoru se musí provádět pouze v vypnuté, nebo z nabíječky odpojené svítilny. Při téměř úplném vybití akumulátoru se svítilna automaticky přepne do nouzového svícení. To je signalizováno 2 sériemi po 3 zblábkávkách, 5 minut po sobě.

**Bezpečnostní opatření pro rychlonabíječku**

- Tuto nabíječku používejte pouze pro nabíjení akumulátorů R2. Ostatní typy mohou prasknout a způsobit zranění. Může dojít k poškození akumulátoru i nabíječky.
- Nabíječku nepoužívejte s prodlužovací šňůrou.
- Pokud se akumulátor při nabíjení zahřívá nebo vydává zápach, mění se jeho barva nebo tvar, vytéká z něj elektrolyt, případně pokud se projevují jakékoliv jiné známky závad, ihned ho odpojte od nabíječky.

- Nabíječku nevystavujte sněhu nebo dešti, hrozi nebezpečí smrti elektrickým proudem.
- Pokud nabíječka utrpěla silný náraz nebo spadla z výšky, nepoužívejte ji.
- Je-li nabíječka poškozena (např. přívodní kabel), nerozebírejte ji. Nabíječka smí být opravována pouze v provozovně naší firmy Petzl, protože je potřeba speciálního nářadí.
- Abyste snížili riziko poškození koncovky kabelu, vytažte přívodní kabel z baterie za koncovku, ne za kabel.
- Abyste se vyhnuli riziku úrazu elektrickým proudem, vytáhněte nabíječku před čištěním nebo údržbou ze zásuvky.

**Výměna dobíjecího akumulátoru**

Používejte pouze dobíjecí akumulátor Petzl. Použití jiného typu dobíjecího akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiný typ dobíjecího akumulátoru.

## Všeobecné informace o svítilnách a dobíjecích akumulátorech značky Petzl

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

**A. Bezpečnostní opatření pro dobíjecí akumulátor**

Dobíjecí akumulátor představuje nebezpečí výbuchu nebo popálení. Nesprávné použití může způsobit poškození dobíjecího akumulátoru.

- Dobíjecí akumulátor nepoukláďte do vody.
- Použitý akumulátor nevyhazujte do ohně.
- Dobíjecí akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.
- Dobíjecí akumulátor se nepokoušejte rozbit, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.
- Pokud je dobíjecí akumulátor poškozený, deformovaný nebo prasklý, nerozebírejte ho nebo neměňte jeho strukturu. Použitý dobíjecí akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z dobíjecího akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoli kontaktu s touto žravou a nebezpečnou kapalinou; pokud dojde ke kontaktu, vyhledejte lékařskou pomoc. Dobíjecí akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

**B. Bezpečnostní opatření pro svítilnu**

Svítilna není určena pro děti.

Hlavový pásek může představovat nebezpečí skrocní. Nebezpečí dušení po spolknutí některých malých dílů (např. přezky hlavového pásku).

**Fotobiologická bezpečnost očí**

Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.

- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměřujte do očí ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařováním modrým světlem, zejména u dětí.

**Elektromagnetická kompatibilita**

Pouhije současná s dalšími výkonnými se elektromagnetické slučitelnosti. To nezaručuje, že nejděle k rušení. Pokud zaznamenáte elektromagnetické rušení mezi vaší svítilnou a elektrickými zařízeními, svítilnu vypněte nebo udržte mimo citlivé elektronické zařízení (např. lavičový vyhledávač (minimálně 50 cm), letová zařízení, komunikační zařízení, lékařské přístroje).

### Směrnice ErP

Splňuje požadavky směrnice související se spotřebou energie (ErP) 2009/125/EC. Okamžitý pň jas - Teplota barvy: 6000-7000 K - Jmenovitý úhel úzkého kužele: 13° / středního: 40° / širokého: 60° - Počet přepnutí před selháním: 13 000 minimum.

**C. Čištění, sušení**

Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, vyjměte dobíjecí akumulátor ze svítilny a nechte ji u akumulátor vyschnout.

V případě kontaktu s morskou vodou svítilnu očistěte hadříkem namočeným v čisté vodě a nechte vyschnout.

**D. Skladování, přeprava**

Skladování a přeprava znamená jakoukoliv situaci, při které nejsou svítilna nebo dobíjecí akumulátor používány (například transport v batohu nebo kapse oběčen).

Během dlouhodobého uskladnění dobíjecí akumulátor dobitě a vyměňte se svítilny (dobití opakute každých 6 měsíců). Vyměňte se kompletnímu vybití dobíjecího akumulátoru. Dobíjecí akumulátor skladujte na suchém místě, chráněném před nárazy. Vhodná skladovací teplota je 20 až 25° C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude dobíjecí akumulátor vybitý.

Pro přepravu svítilny, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme odpojit dobíjecí akumulátor od svítilny, abyste předešli nechtěnému zapnutí svítilny. Pokud dojde k náhodnému rozsvícení svítilny (například uvnitř batohu), hrozí nebezpečí zahřátí, které by mohlo poškodit okolní vybavení.

**E. Ochrana životního prostředí**

Svítilnu zlikvidujte pouze podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

**F. Úpravy/opravy**

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

### G. Dotazy/kontakt

## Záruka Petzla

Na tuto svítilnu se vztahuje 5 letá záruka na vady materiálů nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka 2 roky nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opořením a roztržením, změnu a úpravou výrobku, nesprávnou údržbu a skladováním, zpožděním při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

## Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

# SI

Před uporabo te čelne svetilke morate:

- v celoti prebrati, razumeti in uporabiti navodila za uporabo;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja, spoznajte se z zmogljivostmi in omejitvami izdelka. Svetilka ni primerna za otroke mlajše od treh let. Otroci, mlajši od 12 let, ki uporabljajo to svetilko, morajo biti pod odgovornim nadzorom odraslih.

**Nepoustopanje teh navodil ali katerega koli od teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

## Poimenovanje delov

(1) ohišje svetilke, (2) vrtljivo stikalo, (3) svetlobni senzor, (4) polnilna baterija, (5) merilnik energije, (6) nosilec za pritrditev na srednji del čelade, (7) nosilec za pritrditev na zadnji del čelade, (8) hitri polnillec, (9) indikator polnjenja

## REACTIVE LIGHTING tehnologija

Si tehnologijo REACTIVE LIGHTING senzor analizira svetlobo okolice in samodejno prilagodi svetlinost zahtevam uporabnika.

Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite.

## Delovanje svetilke

Pred vsako uporabo preverite stanje svetilke.

Pred vsako uporabo preverite stanje svetilke.

Pri DUO RL čelni svetilki lahko izbirate med 10 nastavitljivimi načini osvetlitve:

- način 1 (REACTIVE LIGHTING ali STANDARD LIGHTING): kratka razdalja, širok snop;
- način 2 (REACTIVE LIGHTING ali STANDARD LIGHTING): bližina, mešani svetlobni snop;
- način 3 (REACTIVE LIGHTING ali STANDARD LIGHTING): gibanje, mešani svetlobni snop;
- način 4 (REACTIVE LIGHTING ali STANDARD LIGHTING): hitro gibanje, mešani svetlobni snop;
- način 5 (REACTIVE LIGHTING ali STANDARD LIGHTING): dolga razdalja, usmerjen snop.

Za izbiro različnih načinov osvetlitve uporabite vrtljivi gumb kot je prikazano na slikah. Svetilka se vedno prižge v načinu 1 v REACTIVE LIGHTING.

- Pri hitrih aktivnostih (npr. tek, kolesarjenje, smučanje) priporočamo uporabo svetilke v STANDARD LIGHTING načinu (obstaja nevarnost izklopa v REACTIVE LIGHTING načinu).

**Način za preživetje**

Izberite te varčne načine, da maksimirate čas gorenja.

**Rezervna osvetlitev: 2 uri pri 25 lumnih**

Ko se svetilka preklopi na rezervno osvetlitev, zagotavlja dovolj svetlobe za hojo, ne pa dovolj za dinamične aktivnosti (npr. tek, gorsko kolesarjenje, smučanje).

**Tovarniška ponastavitev**

V primeru napake v konfiguraciji se z 12-sekundnim obratom vrtljivega stikala nazaj svetilka ponastavi na tovarniško nastavitve.

**Programiranje**

Načini od 1 do 5 (REACTIVE LIGHTING ali STANDARD LIGHTING) so nastavitlivi tako, da optimizirajo jakost svetlobe in čas gorenja s 3 tovarniško prednastavljenimi stopnjami.

Način programiranja: glej risbe.

Stopnje dostopne za vsak način: glej tabelo zmogljivosti. Prvi primer (obarvan sivo) je tovarniška nastavitve.

**Čas gorenja**

Čas gorenja je zagotovljen za uporabo pri temperaturah nad 0° C.

## Petzl R2 polnilna baterija

R2: polnilna baterja za DUO RL čelne svetilke Li-ionska polnilna baterija. Kapaciteta: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite. Uporabljajte samo polnilno baterijo Petzla.**

Na splošno izgubijo Li-ion polnilne baterije 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 cikih polnjenja/praznjenja imajo še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

## Polnjenje baterije

Baterijo lahko polnite samo s Petzl hitrim polnilcem.

Polnillec je predviden za omrežja s 100-240 V~, 50/60 Hz in ga s primernim adapterjem lahko uporabljate po vsem svetu.

**Čas polnjenja**

Čas polnjenja je približno 4 ur.

Med polnjenjem indikator napoljenosti baterije sveti rdeče, ko je polnjenje končano, pa zeleno. Ko je baterija popolnoma polna, sistem za samodejno upravljanje ustavi polnjenje. Polnilne baterije ne pustite v izključenem polnilcu. V tem primeru se bo baterija hitro izpraznila. Med polnjenjem baterije ne puščajte brez nadzora.

**Merilnik energje**

Nivo napoljenosti baterije preverite s pritiskom na gumb za merjenje energije.

Pri preverjanju nivoja napoljenosti baterije mora biti svetilka ugasnjena ali izključena iz polnilca. Ko je baterija skoraj prazna, svetilka samodejno preklopi na rezervno svetljenje. To nakazujeta 2 niza 3 utripov v razmaku 5 minut.

**Varnostna opozorila za hitri polnillec**

- S tem polnilcem polnite samo R2 baterije. Polnjenje drugih tipov baterij vam lahko povzroči poškodbe in okvari baterijo in polnillec.
- Ne uporabljajte podaljševalnega kabla.
- Baterije ne pustite v polnilcu, če oddaja kakršenkoli vonj ali toploto, spreminja barvo ali obliko, spušča elektrolyt ali kaže kakršnokoli nepravilno.
- Polnilca ne izpostavljajte dežju ali snegu, ker lahko pride do udara električnega toka.
- Ne uporabljajte polnilca, če je utrpel močnejši udarec ali padec.
- Dobíjecí akumulátor se nepokoušejte rozbit, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.
- Pokud je dobíjecí akumulátor poškozený, deformovaný nebo prasklý, nerozebírejte ho nebo neměňte jeho strukturu. Použitý dobíjecí akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z dobíjecího akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoli kontaktu s touto žravou a nebezpečnou kapalinou; pokud dojde ke kontaktu, vyhledejte lékařskou pomoc. Dobíjecí akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

**Zamenjava polnilne baterije**

Uporabljajte samo polnilno baterijo Petzl. Drug tip polnilne baterije lahko poškoduje svetliko. Ne uporabljajte drugih vrst polnilnih baterij.

## Splošne informacije o Petzlovih svetilkah in polnilnih baterijah

EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

**A. Varnostna opozorila za polnilno baterijo**

- Polnilna baterija predstavlja nevarnost eksplozije in opeklin. Z neustrezno uporabo lahko polnilno baterijo poškodujete.
- Polnilne baterije ne potaplajte v vodo.
- Polnilne baterije ne mečite v ogenj.
- Polnilne baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam. Upoštevajte priporočene temperature za uporabo in shranjevanje.
- Polnilne baterije ne určite, ker lahko eksplozija ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša polnilna baterija poškodovana, deformirana ali počena, je ne razstavljajte ali predelujte. Polnilno baterijo odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Če polnilna baterija pušča elektrolyt, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnik. Zamenjajte polnilno baterijo z novo, odkrjeno pa odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

**B. Varnostni ukrepi za svetliko**

Svetilka ni priporočljiva za otroke.

Naglavni trak lahko predstavlja tveganje za zadušitev. Pri nekaterih majhnih deilih (npr. zaponke naglavnega traku) obstaja nevarnost zadušitve.

**Fotobiološko varovanje oči**

- Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.
- Ne strmite direktno v svetliko, ko je prižgana.
- Opišne sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči drugih osebe.
- Obstaja tveganje za poškodbe mrežnice zaradi emisij med svetlobe, še posebej pri otrocih.

**Elektromagnetna združljivost**

Izpolnjuje veljavne predpise o elektromagnetni združljivosti.

To ne zagotavlja, da se motnje ne bodo pojavile. Če opazite elektromagnetne motnje med svetliko in električnimi napravami, izklopite svetliko ali jo položite stran od občutljivih

elektronskih naprav (npr. lavinske zolne-minimalno 50 cm, krmilnikov letenja, komunikacijske oprem, medicinskih pripomočkov).

### Direktiva ErP

V skladu z Direktivo o izdelkih, povezanih z energijo (ErP) 2009/125/EC. Trenutna polna svetlost - Barvna temperatura: 6000-7000 K - Nazivni kot usmerjenega snopa: 13° / srednji: 40° / široki: 60° - Številno vklopov pred odpovedjo: najmanj 13.000.

**C. Čiščenje, sušenje**

Če svetilko uporabljate v vlažnem okolju, polnilno baterijo odstranite iz svetilke in pustite, da se posuši na zraku.

V primeru stika z morskro vodo svetliko očistite s krpo, namočeno v sladko vodo in jo na zraku posušite.

**D. Shranjevanje, transport**

Shranjevanje in transport se nanašata na vsako situacijo, v kateri svetilka ali baterija nista v uporabi (na primer, če ju nosite v nahrbtniku ali žepu oblačil). Za dolgotrajno shranjevanje baterijo napolnite (ponovite vsajkih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju polnilne baterije. Polnilno baterijo shranjujte na suhem mestu, zaščitenem pred udarci. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mesecih neuporabe v teh pogojih se polnilna baterija izprazni.

Pri prenosanju svetilke, ki je ne uporabljate, priporočamo, da polnilno baterijo izklopite iz svetilke in s tem preprečite, da bi se svetilka nenamerno prižgala. Če se svetilka pomotoma prižge (na primer, ko je v torbi), obstaja nevarnost segreganja, ki bi lahko poškodovalo opremo v bližini.

**E. Varstvo okolja**

Svetilko odvrzite le v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

**F. Pribrede/polniliva**

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

**G. Vprašanja/kontakt**

### Garancija Petzla

Svetilka ima 5-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 2-letno garancijo ali 300 ciklov). Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izzaba, oksidacija, predelave in pribrede neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## HU

A lámpa használatá előtt szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa, megértse és alkalmazza a termékhez mellékelit valamennyi használati utasítást.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és el fogadja azokat.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és használatának korlátait. 3 évesnél fiatalabb gyermek számára nem ajánlott fejlamp. 12 év alatti gyermek a lámpát csak felnőtt felügyelete alatt és felelősségére használhatja.

**Ezen utasítások vagy bármely figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

## Részek megnevezése

- 1) Lámpatest, (2) Bekapcsoló- és szabályozógomb, (3) Fényérzékelő, (4) Újratölthető akkumulátor,
- 5) Feltöltésgéjtető, (6) Rögzítőlap sisakhoz,
- 7) Rögzítőlap sisak hátuljára, (8) Gyorstöltő,
- 9) Töltést jező LED.

## REACTIVE LIGHTING technológia

A REACTIVE LIGHTING fényérzékelője folyamatosan méri a környezeti fényviszonyait, és a lámpa fényerőjét automatikusan a sportoló teljesítméséhez igazítja. Az akkumulátor az első használat előtt teljesen feltöltés fel kell tölteni.

## A lámpa működése

Minden használat előtt ellenőrizze a következőket:

**Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás**

A DUO RL fejlampja a paraméterek beállításával 10 különböző üzemmódban működtethető:

- 1. Üzem mód (REACTIVE LIGHTING vagy STANDARD LIGHTING): karnyújtásnyi távoltsáig, szűres csóva.
- 2. Üzem mód (REACTIVE LIGHTING vagy STANDARD LIGHTING): közeli környezet megvilágítása, vegyes csóva.
- 3. Üzem mód (REACTIVE LIGHTING vagy STANDARD LIGHTING): közlekedésre alkalmas, vegyes csóva.
- 4. Üzem mód (REACTIVE LIGHTING vagy STANDARD LIGHTING): gyors közlekedésre, vegyes csóva.
- 5. Üzem mód (REACTIVE LIGHTING vagy STANDARD LIGHTING): fokozott fénycsóva távoli pontok megvilágítására.

A különböző világítási módok eléréséhez működtesse a szabályozógombot az ábrákon látható módon.

A lámpa automatikusan az 1. REACTIVE LIGHTING üzemmódban kapcsolódik be.
-Nagy sebességgel haladás (pl. futás, kerékpár, sí) közben javassuk, hogy a lámpát STANDARD LIGHTING üzemmódban használja (REACTIVE LIGHTING üzemmódban fennáll a kikapcsolódás veszélye).

**Tüléző üzemidőmódk**

Ezekkel a kivételesen gazdaságos üzemmódokkal optimalizálhatja az üzemidőt.

**Tartalek világítás: legalább 2 órán át 25 lumen**

Takarékn üzemmódban lehetősége van hosszú ideig gyenge fényerő mellett gyalogni, de ez a fényerő nem elegendő dinamikus tevékenységekhez (például futás, hegyi kerékpározás, sielés).

**Alapbeállítások visszaállítása**

Ha a programozásnál probléma lépne fel, a bekapcsoló- és szabályozógombot 12 másodpercig lenyomva tartva visszaállíthatja a lámpán az üzemi paramétereket.

**Programozás**

Az 1. - 5. üzemmódkokban (REACTIVE LIGHTING vagy STANDARD LIGHTING) a paraméterek a teljesítmény és az üzemidő optimalizálása érdekében 3, gyárilag előre beállított szint körül választhatóak.

A programozás módja: tájékozódjon az ábrákról.
Az üzemidőkből elérhető szintek: tájékozódjon a teljesítményadatok táblázatából. Az első sor (billenőzürke) felel meg az eredeti beállításnak.

**Üzemidő**

Az üzemidő 0° C hőmérséklet feletti használat esetén garantált.

## Petzl R2 újratölthető akkumulátor

R2: Újratölthető akkumulátor DUO RL fejlampákhöz.

Újratölthető lítiumos akkumulátor. Kapacitás: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

**Az akkumulátort az első használat előtt teljesen felt kell tölteni. Kizárólag Petzl újratölthető akkumulátort használjon.**

Általános információ a lítiumos akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásában. A 300 töltési ciklus végén az akkumulátor még az eredeti kapacitásának mintegy 70 %-ával rendelkezik.

## Az akkumulátor töltése

Az akkumulátort kizárólag Petzl gyorstöltővel töltsé.

Az a töltő a mellékelt adapterrel az egész világon használható (100-240 V~, 50/60 Hz).

**Töltési idő**

A töltési idő kb. 4 óra.

A töltés alatt a töltést jező LED folyamatosan piros, a töltés befejeztével pedig folyamatos zöld fényre vált.

Ha az akkumulátor feltöltődött, az érzékelőjező rendszer leállítja a töltést.

Nem hagyja az akkumulátort olyan töltőben, amely nincs csatlakoztatva áramforráshoz. Ezzel gyorsan leromli az akkumulátort. A töltés alatt ne hagyja az akkumulátort felügyelet nélkül.

**Feltöltésgéjtető**

Az Energy Gauge gomb megnyomásával ellenőrizheti az akkumulátor feltöltöttségét.

Az akkumulátor feltöltöttségének ellenőrzését kikapcsoló lámpával vagy levaszárt akkumulátorral szabad elvégezni. Az akkumulátorok lemerülésének közeledésével a lámpa automatikusan takarékn üzemmódba vált. Ezt a lámpa 2-szer egymás után, 5 perces időintérvallomunként 3 villanással jezi.

**A gyorstöltő használatával kapcsolatos óvintézkedések**

- Ezze a töltővel kizárólag R2 tölthető akkumulátort szabad töltetni. Más típusú akkumulátorok töltése teljesítveszélyes lehet, és mind az akkumulátor, mind a töltő meghibásodásához vezethet.

- Ne használja hosszabbtávól.
- Ne töltsé tovább az akkumulátort, ha az valamilyen szagot bocsát ki vagy elkezd melegedni, megváltozik a színe, formája, elektrolit folyadék lép ki belőle, vagy bármilyen más eltérést tapasztal.
- Esőben vagy havazás közben használni tilos: áramütés veszélye.
- Ne használja többé a töltőt, ha az magasból leesett, vagy nagy ütés érte.
- Meghibásodás (pl. érintkezési hiba) esetén soha ne szerelje szét a töltőt. A javítás kizárólag szakszervízben, speciális szerszámokkal történhet.
- A tűvesz védeleme érdekében ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.
- Az áramütés megelőzése érdekében minden tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a töltőt az aljzatból.

**A tölthető akkumulátor cseréje**

Kizárólag Petzl újratölthető akkumulátort használjon. Más típusú tölthető akkumulátor használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

## Általános információk a Petzl lámpákkal és újratölthető akkumulátorokkal kapcsolatban

Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

**A. A tölthető akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések**

- A tölthető akkumulátoroknál fennáll robbanás vagy tűz veszélye.
- A helytelen használat a tölthető akkumulátor meghibásodását okozhatja.
- Ne merítse az akkumulátort vízbe.
- Ne dobja az újratölthető akkumulátort lúdbe.
- Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek. Tartsa be az előírt használati és tárolási hőmérsékletet.
- A tölthető akkumulátort ne semmisítse meg: robbanásveszélyes és mérgező anyagok szabadulhatnak fel belőle.
- Ha a tölthető akkumulátor megsérült, deformálódott vagy megrepedt, ne szerelje szét és ne alakítsa át. A leseleztezt akkumulátort a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban helyezze el.
- Ha a tölthető akkumulátorból az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, érintkezés esetén konzultáljon orvossal. A hibás tölthető akkumulátort cserélje ki, bejeltesse le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban.

**B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések**

Gyermekektől elzárva tartandó.

A fejpánt fulladásveszélyt jelenthet. Egyes apró alkatrészek (pl. a fejpánt csatok) fulladásveszélyesek.

**Fotobiológiai biztonság**

- Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (méréséket veszély).
- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fényárgárzás veszélyes lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.
- Fennáll a hék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre néze.

**Elektromágneses összeférhetőség**

Megfelel az alkalmazandó elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előírányzásoknak. Ez nem jelenti azt, hogy nem léphet fel interferencia. Ha a lámpa és más elektronos készülékek között interferencia tapasztal, kapcsolja ki a lámpát vagy távolítsa el azt az érzékeny elektronos eszközök (pl. lavina jeledő (minimum 50 cm), repülőirányító rendszerék, kommunikációs eszközök, orvosi műszerek) közeléből.

**ErP irányelv**

Megfelel az energiateljesítménnyel kapcsolatos termékekről szóló 2009/125/EK irányelvnek (ErP).

Pillanatnyi teljes fényerő - Színhőmérséklet: 6000-7000 K - Fénycsóva névleges szöge, fókuszált: 13° / közepes: 40° / szórt: 60° - Végleges meghibásodás előtti bekapcsolások száma: minimum 13000.

**C. Tisztítás, szárítás**

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az újratölthető akkumulátort, és hagyja a lámpát és akkumulátort a levegőn megszáradni.

A lámpa tengervízzel történő érintkezése után, tisztítsa meg a lámpát édesvízzel átitáltott ruhával, majd hagyja a levegőn megszáradni.

**D. Tárolás, szállítás**

A tárolás és szállítás minden olyan helyzetet jelent, amikor a lámpa vagy az újratölthető akkumulátor nincs használatban (például tárolásukban vagy ruház zsebében van). Hosszan tartó tárolás esetén töltsé fel a tölthető akkumulátort (ezt a műveletet hat havonta ismételje meg), és vegye ki az akkumulátort a lámpából. Kerülje el az akkumulátor teljes lemerülését. Az újratölthető akkumulátort feltétlenül száraz helyen, ütésekől védve tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 20 - 25 °C. Ilyen körülmények között tárolva használat nélkül az akkumulátor a 12 hónap végére teljesen lemerül. Szállításkor minden esetben javasoljuk, hogy a véletlen bekapcsolódás elkerülése érdekében vlassza le az újratölthető akkumulátort a lámpáról. Ha a lámpa véletlenül bekapcsolt (például egy táskában), akkor fennáll a felmelegedés veszélye, ami károsíthatja a közelében lévő berendezéseket.

**E. Környezetvédelem**

A lámpa leselejtésénél vegye figyelembe a helyi hatályos jogszabályokat.

**F. Műdosítás/javítás**

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

**G. Kérdések/kapcsolat**

**Petzl garancia**

Anyag- és gyártási hibák esetén ére a lámpára a garancia 5 év (kivéve az akkumulátora, melyre 2 év vagy 300 töltési ciklus) garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemelés által utáni használatra, a normál használatokra, oxidációra, a termék módosítására vagy ciklusátkátlásra, a helytelen tárolásra, rossz karbantartásra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

**Felelősség**

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

# RU

Прежде чем использовать данный фонарь, вы должны:

- Прочитать, понять и последовать всем инструкциям по эксплуатации.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями изделия и ограничениями его применения.
- Этот фонарь не предназначен для использования детьми в возрасте до 3 лет. Ребенок в возрасте до 12 лет может использовать фонарь под присмотром взрослых, ответственных за ребенка.

**Несоблюдение этих инструкций или любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

## Составные части

(1) Корпус фонаря, (2) Поворотный переключатель, (3) Световой сенсор, (4) Перезаряжаемый аккумулятор, (5) Индикатор уровня заряда, (6) Передняя пластина для крепления на каску, (7) Задняя пластина для крепления на каску, (8) Быстрое зарядное устройство, (9) Индикатор заряда.

## Технология REACTIVE LIGHTING

Благодаря технологии REACTIVE LIGHTING датчик может измерить уровень внешнего освещения и автоматически подстраивает яркость света под потребности пользователя. Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием.

## Принцип работы вашего фонаря

Перед каждым использованием проверяйте состояние своего фонаря.

**Включение, выключение, переключение**

- У фонаря DUO RL есть 10 настраиваемых режимов работы:
  - режим 1 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING): для работы вблизи: широкий луч,
  - режим 2 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING): ближнего света: смешанный луч,
  - режим 3 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING): для движения: смешанный луч, широкий луч,
  - режим 4 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING): для быстрого движения: смешанный луч,
  - режим 5 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING): дальнего света: сфокусированный луч.

Для переключения между режимами используйте поворотный переключатель, как показано на рисунках.

При включении фонаря, как правило, начинает работать в режиме 1 (REACTIVE LIGHTING).
- При видах деятельности с быстрым передвижением (например, беге, катании на велосипеде, горных лыжах) мы советуем вам использовать фонарь в режиме STANDARD LIGHTING (во избежание риска выключения при использовании технологии REACTIVE LIGHTING).

**Резервное освещение**

Используйте эти наименее энергозатратные режимы, чтобы оптимизировать продолжительность освещения.

**Резервное освещение: 2 часа на 25 люмен**

Когда фонарь переходит на резервное освещение, вам доступно освещение уменьшенной мощности, достаточное для ходьбы, но недостаточное для более динамичных видов деятельности (например, бега, маунтинбайка, лыж).

**Возврат к исходной конфигурации**

В случае ошибки при настройке фонаря нажмите на поворотный переключатель в направлении назад в течение 12 секунд возвращает фонарь к заводской конфигурации.

**Настройка**

Режимы с 1 по 5 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING) настраиваются для оптимизации мощности и продолжительности работы согласно 3 уровням, предусмотренным при производстве.

Настройка режимов: смотрите рисунки.

Уровни освещения для каждого режима: смотрите таблицу характеристик освещения.

Первая ячейка (серого цвета) соответствует начальному уровню освещения.

**Автономность**

Автономность гарантируется при использовании фонаря при температуре выше 0° C.

## Перезаряжаемый аккумулятор R2 Petzl

R2: перезаряжаемый аккумулятор для новых фонарей DUO RL.

Литий-ионный перезаряжаемый аккумулятор. Емкость: 7,4 В, 3200 мАч, 23,68 Втч.

**Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием фонаря. Используйте только перезаряжаемый аккумулятор Petzl.**

Как правило, литий-ионные перезаряжаемые аккумуляторы теряют каждый год 10% своей емкости. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70% своей изначальной емкости.

## Зарядка аккумулятора

Заряжать аккумулятор только быстрым зарядным устройством Petzl.

Данное зарядное устройство (100–240 В~, 50/60 Гц) можно применять во всем мире, используя соответствующий адаптер.

**Длительность зарядки**

Длительность зарядки составляет около 4 часов.

Во время зарядки индикатор заряда постоянно горит красным светом; зарядка завершена, когда индикатор постоянно горит зеленым светом.

Когда аккумулятор становится полностью заряженным, автоматическая система останавливает процесс зарядки.

Не оставляйте аккумулятор подключенным к зарядному устройству, не включенному в сеть (иначе он быстро разрядится). Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра.

**Индикатор уровня заряда**

Контролируйте уровень заряда своего аккумулятора, нажимая на кнопку Energy Gauge. Проверка уровня заряда аккумулятора должна производиться в тот момент, когда фонарь выключен и не подключен к сети. Когда аккумулятор разряжается почти полностью, фонарь автоматически переключается в резервный режим. Предупреждением о переходе фонаря в резервный режим являются 2 серии из 3 ярких вспышек с интервалом в 5 минут.

**Меры предосторожности при использовании быстрого зарядного устройства**

- Это зарядное устройство предназначено только для аккумуляторов R2. Зарядка других типов аккумуляторов может привести к травмам и/или повреждению как аккумулятора, так и зарядного устройства.
- Не используйте кабели-удлинители.
- Не оставляйте аккумулятор в зарядном устройстве, если чувствуете от него какой-либо запах или тепло, если аккумулятор изменил форму или цвет, если протекает электролит или вы заметили что-либо необычное.
- Не подвергайте его воздействию дождя или снега, это могло бы привести к поражению током.
- Не используйте зарядное устройство, если оно падало или подвергалось сильному удару.
- Если зарядное устройство повреждено (например, его силовой кабель), его не следует разбирать. Устройство может быть отремонтировано только с применением специальных инструментов на предприятиях Petzl.
- Чтобы уменьшить риск повреждения штепсельной вилки, при подключении зарядного устройства не выдергивайте его из розетки за провод.
- Чтобы исключить риск удара током, перед техническим обслуживанием или чистой отключите зарядное устройство от сети.

**Замена перезаряжаемого аккумулятора**

Используйте только перезаряжаемый аккумулятор Petzl. Использование перезаряжаемых аккумуляторов другого типа может повредить ваш фонарь. Не используйте другие перезаряжаемые аккумуляторы.

## Общая информация о фонарях и перезаряжаемых аккумуляторах Petzl

Декларация о соответствии требованиям IEC находится на сайте Petzl.com.

**A. Меры предосторожности: перезаряжаемый аккумулятор**

- Перезаряжаемый аккумулятор представляет риск взрыва и ожогов.
- Неправильное использование может послужить причиной повреждения перезаряжаемого аккумулятора.
- Не погружайте перезаряжаемый аккумулятор в воду.
- Не опускайте перезаряжаемый аккумулятор в огонь.
- Не подвергайте перезаряжаемый аккумулятор воздействию высоких температур.
- Соблюдайте рекомендуемый температурный режим использования и хранения.
- Не разбирайте перезаряжаемый аккумулятор: он может взорваться или выделит ядовитые вещества.
- Если перезаряжаемый аккумулятор треснул, деформировался или был поврежден, не разбирайте его и не пытайтесь его визуализировать. Утизируйте перезаряжаемый аккумулятор в соответствии с местным законодательством в вашей стране.
- Если протекает электролит перезаряжаемого аккумулятора, избегайте любого контакта с этой химически агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Замените перезаряжаемый аккумулятор и отбросьте старый аккумулятор в соответствии с местным законодательством в вашей стране.

**В. Меры предосторожности: фонарь**

Не рекомендуется давать фонарь детям.

Головной ремень может представлять угрозу удушья. Существует риск поавиться некоторыми маленькими деталями (например, пряжками головного ремня).

**Фотобиологическая безопасность для глаз**

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.

- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза людям.

- Имеется риск повреждения сетчатки глаза, связанный с излучением синего света, особенно у детей.

**Электромагнитная совместимость**

Ответьте применимым требованиям стандартов, относящихся к электромагнитной совместимости.

Это не гарантирует невозможность возникновения помех. Если вы заметили электромагнитные сбои, возникающие при работе фонаря рядом с другими электрическими устройствами, выключите его и удалитесь от чувствительных электрических приборов (например, от лавинных датчиков/минимум на 50 см, /систем управления полетом, устройств для коммуникации, медицинского оборудования).

## Директива ErP

Соответствует директиве (ErP) 2009/125/ЕС, относящейся к энергозвязанным изделиям. Полая моментальная яркость - цветовой температурой 6000–7000 К - Номинальный угол сфокусированного луча: 13° / среднего луча: 40° / широкого луча: 60° - Количество циклов переключения перед выходом из строя: минимум 13000.

**C. Очистка, сушка**

После использования во влажных условиях постоянно из фонаря перезаряжаемый аккумулятор и дайте просохнуть фонарю и аккумулятору на открытом воздухе. При контакте с морской водой протрите фонарь тканью, смоченной в пресной воде, и просушите его.

**D. Хранение, транспортировка**

Правила хранения и транспортировки распространяются на все ситуации, когда фонарь или перезаряжаемый аккумулятор не используются (например, транспортировку в рюкзаке или кармане одежды).

При длительном хранении без использования заряжайте аккумулятор (повторяйте это действие каждые 6 месяцев) и вытаскивайте его из фонаря. Избегайте полной разрядки своего аккумулятора. Храните перезаряжаемый аккумулятор в сухом месте, предохраняя его от ударов. Идеальная температура хранения – от 20 до 25° C. В таких условиях без использования фонаря аккумулятор разрядится через 12 месяцев.

Перед транспортировкой фонаря мы советуем отсоединить перезаряжаемый аккумулятор, тем самым предотвратив случайное включение. Случайное включение фонаря во время транспортировки (например, в рюкзаке) может привести к его нагреву и повреждению находящимся рядом снаряжением.

**E. Защита окружающей среды**

При утилизации фонаря соблюдайте местное законодательство в вашей стране.

**F. Модификация/ремонт**

Упаковки вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

**G. Вопросы/контакты**

**Гарантия Petzl**

Гарантия на 5 лет от производственных дефектов и дефектов материала (за исключением перезаряжаемого аккумулятора, на который распространяется гарантия на 2 года или 300 циклов перезарядки). Гарантия не распространяется на следующие случаи:

более 300 циклов перезарядки; окисление; нормальный износ и старение; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, возникшие в результате несчастного случая или по небрежности; а также использование изделия не по назначению.

**Ответственность**

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

## BG

Преди да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:

- Да прочетете, разберете и изпълнявате всички указания за употреба.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

- Да се уверите, че лампата е предназначена за фиксиране към предната част на каска, и ограничения при употреба. Челната лампа не трябва да се използва от деца на възраст под 3 години. Използването на тази челна лампа от дете под 12 години трябва да става под надзора на възрастен човек.

**Неспазването на тези предупреждения или на някое от тях може да доведе до тежки, дори смъртосносни травми.**

## Номерация на елементите

(1) Корпус на лампата, (2) бутон прекъсвач, (3) Светлинен сензор, (4) Акумулаторна батерия, (5) Електропровод, (6) Пластина за фиксиране към предната част на каска, (7) Пластина за фиксиране отзад върху каска, (8) Бързо зареждащо устройство, (9) Индикатор на зареждането.

## Технология REACTIVE LIGHTING

В режим REACTIVE LIGHTING светлинен сензор регистрира осветеността на средата и регулира автоматично мощността на осветявания част на потребителя. Заредете акумулаторната батерия преди първата употреба.

## Функциониране на челната лампа

Преди каквато и да било употреба проверете състоянието на челната лампа.

**Включване, изключване, прекъсване**

Челната лампа DUO RL предоставя възможност за 10 конфигурируеми режима:

- ниво 1 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING): осветление на разстояние една ръка - широк сноп,
- ниво 2 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING): осветление за близко разстояние - комбиниран сноп,
- ниво 3 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING): осветление за придвижване - комбиниран сноп,
- ниво 4 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING): осветление за бързо движение - комбиниран сноп,
- ниво 5 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING): осветление за далечно разстояние - фокусиран сноп.

За прекъсване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките. При включване на челната лампа се активира ниво 1 в REACTIVE LIGHTING.

- Когато практикувате скоростни спортове (например бягане, колоездене, ски), съветваме ви да използвате челната лампа в режим STANDARD LIGHTING (поради риск от изключване, ако е в REACTIVE LIGHTING).

**Режим за оцеляване**

Използвайте този много икономичен режим, за да имате светлина максимално дълго време.

**Резервно осветление: 2 часа с 25 лумена**

Когато челната лампа преминае в резерв, разполага с намалена светлина, която ви дава възможност да се движите, но тя е недостатъчна за практикуване на активна дейност (например бягане, колоездене, ски).

**Връщане към първоначалната конфигурация**

При грешка в програмването натиснете бутона отзад и го задържте натиснат в продължение на 12 секунди, това ще върне фабричните настройки на осветлението.

**Програмиране**

Режимите от 1 до 5 (REACTIVE LIGHTING или STANDARD LIGHTING) могат да се конфигурират, за да се оптимизират желаната мощност или време за работа съгласно 3 предварително фабрично определени нива.

Начин на програмиране: разгледайте рисунките.

Достъпни нива за всеки режим: вижте таблицата със стойностите на величините. Първата клетка в таблицата (сивата) показва първоначалното ниво.

**Време на работа**

Времето за работа е гарантирано, ако челиникът се използва при температура над 0° C.

## Акумулаторна батерия челния R2 Petzl

R2: акумулаторна батерия за челия лампи DUO RL

Литиево-йонна акумулаторна батерия. Напрежение: 7,4 V, 3200 mAh, 23.68 Wh.

**Заредете акумулаторната батерия преди първата употреба. Използвайте само акумулаторна батерия Petzl.**

По принцип акумулаторните батерии литиево-йонна губят годишно 10% от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

## Зареждане на батерията

Зареждайте акумулатора само с бързо зареждащо устройство на Petzl. Това зарядно устройство 100-240 V~, 50/60 Hz може да се използва в целия свят посредством адаптер.

**Време за зареждане**

Времето за зареждане е около 4 часа.

По време на зареждане индикаторът свети в червена постоянна светлина, когато зареждането е приключило, свети със зелена светлина.

Когато батерията се зареди, системата за автоматично регулиране прекратява зареждането.

Не оставяйте батерията в зарядно устройство, което не е включено в мрежата (защото бързо се разредя). Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор по време на зареждане.

**Електромер**

Проверявайте степента на изразходване на акумулаторната батерия, като натиснете бутона Energy Gauge.

Проверката на нивото на зареждане на акумулаторната батерия трябва да става при изключена светлина си с изваден от челика кабел. Когато батерията е почти разредена, челната лампа преминава автоматично в резерва. Това се оповестява с 3 премигвания в 2 секунди с интервал от 5 минути между сериите.

**Предпазни мерки при използване на бързо зареждащо устройство**

- С това зареждащо устройство зареждайте само батерия R2. Опитите за зареждане на други батерии могат да причинят изгаряния и да доведат до повреждане както на батерията, така и на зареждащото устройство.

- Не използвайте удръчките.

- Не оставяйте батерия да се зарежда, ако усетите миризма, ако се загрева, ако променя цвета и формата си, ако изпуса електролитна течност или забележите каквато и да е аномалия.

- Не излагайте зареждащото устройство на дъжд или сняг, съществува риск от електроиндукция.

- Не употребявайте зарядно устройство, което е претърпяло силен удар или е падало.

- Ако зарядното устройство е повредено, например захранващия кабел, не го демонтирайте. То трябва да бъде поправено само в сервизите на Petzl, тъй като са необходими специални инструменти.

- При изключване на зареждащото устройство не дърпайте кабела, за да не повредите щепсела.

- За да предотвратите електроиндукция, изключете от мрежата зареждащото у-во, преди извършване на каквито и да било манипулации или почистване.

**Смяна на акумулаторната батерия**

Използвайте само акумулаторна батерия Petzl. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да причини повреда на челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

## Общи условия за лампите и акумулаторните батерии на Petzl

ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

**А. Предпазни мерки за акумулаторната батерия**

При една акумулаторна батерия съществува риск от експлозия или изгаряне.

Акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.

- Не потапяйте акумулаторната батерия във вода.

- Не хвърляйте акумулаторната батерия в огън.

- Не излагайте акумулаторната батерия на висока температура. Спазвайте препоръчителната температура при използване и съхранение.

- Не купете акумулаторната батерия - може да експлодиря или да изпусне токсични вещества.

- Ако акумулаторната батерия е повредена, деформирана или стопена, не я използвайте или не променяйте конструкцията ѝ. Браккувайте използваната акумулаторна батерия съгласно изискванията на местното законодателство.

- Ако има теч на акумулаторна батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете акумулаторната батерия и бракувайте дефектната съгласно изискванията на местното законодателство.

**В. Предпазни мерки за челната лампа**

Тази челна лампа не се препоръчва за деца.

В определени ситуации може да възникне риск от задъшаване с ластичната лента. Съществува риск от задавяне с някои малки части (например с катарамите на лентата).

**Фотобиологична безопасност за очите**

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.

- Лъчите, произведжани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.

- Съществува риск от отлепяне на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при деца.

**Електромагнитна съвместимост**

Съответства на приложимите разпоредби относно електромагнитната съвместимост. Това не е гаранция, че не е възможно да се получи интерференция. Ако вие констатирате електромагнитна интерференция между челната лампа и електроуреди, или вие констатирате електромагнитна интерференция чувствителни електроуреди (например уреди за търсене на затрупана лавина (най-малко на 50 см), дистанционни устройства за полети, комуникационни средства, медицински уреди).

**Директива ПСЕ**

Отваря на изискванията на Директива (ЕрР) 2009/125/ЕО относно продукти, свързани с енергопотреблението.

Моментална максимална яркост - Цветова температура: 6000-7000 K (бяла светлина) - Номинален ъгъл на фокусириания сноп 13° / на средния: 40° / на широчия 60° - Брой цикли на прекъсване преди повреда: 13.000 минимум.

**С. Почистване, изсушаване**

След употреба във влажна среда извадете акумулаторната батерия от челната лампа и я оставете да изсъхне на открито.

Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, почистете я с парцал, напоен със сладка вода и я изсушете.

**Д. Съхранение, транспорт**

Съхранение и транспортът се отнасят до всички ситуации, при които челната лампа или акумулаторната батерия не се използват в момента (например транспорт в раница или в джоб на дресата).

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки 6 месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте пълно разреждане на акумулаторната батерия. Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място и защитена от удари. Идеалната температура за съхранение е между 20 и 25° C. Ако не се използва и се съхранява при тези условия, след 12 месеца акумулаторната батерия ще бъде напълно разредена.

Когато пренасяте челната лампа, съветваме ви да откачите акумулаторната батерия, за да избегнете нежелано включване. Едно нежелано включване на челната лампа по време на транспорт (например в раница) крие риск от нагряване и съответно повреждане на екипировката в близост.

**Е. Опазване на околната среда**

Ако трябва да бракувате челната лампа, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

**Ф. Модификации/ремонти**

Забранява се извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

**Г. Вълпоси/контакти**

## Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 5 години (отделно акумулаторната батерия е с гаранция 2 години или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабричните дефекти. Гаранцията не включва повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, окисляване, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддръжане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

## Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

## TR

Bu kafa fenerini kullanmadan önce:

- Tüm Kullanım Talimatlarını okuyun, anlayın ve uygulayın.

- İlgili riskleri anlamadığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

- Ürünün kapasitesi ve kullanım kısıtlamaları hakkında bilgi sahibi olun. Fener 3 yaşından küçük çocukların kullanımına uygun değildir. 12 yaşından küçük çocuklar kafa fenerini sorumlu bir yetişkinin gözetiminde kullanmalıdır.

**Bu talimatlar veya uyarılar herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

### Terminoloji

(1) Fenerin gövdesi, (2) Döner düğme, (3) Işık sensörü, (4) Şarj edilebilir pil, (5) Enerji göstergesi, (6) Kask ön montaj plakası, (7) Kask arka montaj plakası, (8) Hızlı şarj cihazı, (9) Şarj göstergesi.

## REACTIVE LIGHTING teknolojisi

REACTIVE LIGHTING teknolojisi kullanılarak, bir sensör ortam ışığını analiz eder ve parlaklığı kullanarak gerekçesizlikle göre otomatik olarak ayarlar.

İlk kullanımdan önce pili tam olarak şarj edin.

### Fenerin kullanımı

Her kullanımdan önce fenerin durumunu kontrol edin.

**Açma & kapama, mod seçimi**

DUO RL kafa feneri, 10 adet konfigüre edilebilir aydınlatma modu seçeneği sunar:

- mod 1 (REACTIVE LIGHTING veya STANDARD LIGHTING): yakın görüş; geniş ışık
- mod 2 (REACTIVE LIGHTING veya STANDARD LIGHTING): yakın mesafe; karşık ışık
- mod 3 (REACTIVE LIGHTING veya STANDARD LIGHTING): hareket; karşık ışık
- mod 4 (REACTIVE LIGHTING veya STANDARD LIGHTING): hızlı hareket; karşık ışık
- mod 5 (REACTIVE LIGHTING veya STANDARD LIGHTING): uzak mesafe; odaklı ışık
Farklı aydınlatma modlarını seçmek için döner düğmeyi şemalarda gösterildiği gibi kullanın. Fener açıldığında 1. modda REACTIVE LIGHTING ile yanar. Yüksek hızlı aktivite için (örn. koşu, bisiklet, kayak), feneri STANDARD LIGHTING modunda kullanmanız önerilir (REACTIVE LIGHTING modunda kapama riski vardır).

**Hayatta Kalma Modu**

Yanma süresini en üst düzeyde çıkarmak için bu tasarruf modlarını seçin.

**Enerji koruma modu: 25 lümen ile 2 saat**

Fener enerji koruma moduna geçtiğinde yürümek için yeterli ışık sağlar, ancak dinamik aktiviteler için (örn. koşu, doğa bisikleti, kayak) yeterli değildir.

**Fabrika ayarlarına dönüş**

Herhangi bir konfigürasyon hatası durumunda, döner düğmenin 12 saniye süreyle geriye doğru çevrilmesi feneri fabrika ayarlarına döndürür.

**Programlama**

1'den 5'e kadar olan modlar (REACTIVE LIGHTING veya STANDARD LIGHTING), parlaklığı ve yanma süresini optimize etmek için 3 fabrika ayarlı seviye ile konfigüre edilebilir.

Programlama yöntemi: Şemalara bakın.

Her mod için erişilebilir seviyeler: Performans tablosuna bakın. İlk kutu (gri renkli) fabrika ayarlarıdır.

**Yanma süresi**

Yanma süresi, 0° C'nin üzerindeki sıcaklıklarda kullanıldığında garanti edilmektedir.

## Petzl R2 şarj edilebilir batarya

R2: DUO RL kafa fenerleri için şarj edilebilir batarya.

Lityum-iyon şarj edilebilir pil. Kapasite: 7.4 V, 3200 mAh, 23.68 Wh.

**İlk kullanımdan önce pili tam olarak şarj edin. Yalnızca Petzl şarj edilebilir pilleri kullanın.**

Genel olarak, lityum-iyon şarj edilebilir pillerin kapasitesi yılda %10 düşer. 300 şarj/deşarj döngüsünden sonra, hala ilk kapasitesinin %70'ine sahiptir.

## Pilin şarj edilmesi

Pil, yalnızca Petzl hızlı şarj cihazı ile şarj edilmelidir.

Bu 100-240 V~, 50/60 Hz şarj cihazı, uygun bir priz adaptörüne ile tüm dünyada kullanılabilir.

**Şarj süresi**

Şarj süresi yaklaşık 4 saattir.

Şarj göstergesi, şarj sırasında sabit olarak kırmızı, şarj tamamlandığında ise sabit olarak yeşil yanar.

Pil tamamen şarj olduğunda, otomatik sistem şarj durdurur.

Pil, güç kaynağına bağlı olmayan bir şarj cihazına takılı bırakmayın. Bu, pilin hızla boşalmasına neden olur. Pil şarj edilken asla gözetimsiz bırakmayın.

**Enerji göstergesi**

Enerji Göstergesi düğmesine basarak pilinizin şarj seviyesini kontrol edin.

Pil şarj seviyesi kontrolü, fener kapalı veya fişten çekilmiş durumdayken yapılmalıdır. Pilin şarj bilmeye yakın olduğunda, fener otomatik olarak enerji koruma moduna geçer. Bu, 5 dakika aralya 2 seri halinde 3 kez yapıp sönen ışık bildirir.

**Hızlı şarj cihazı kullanın önlemleri**

- Bu şarj cihazıyla yalnızca R2 bataryaları şarj edin. Başka tipteki pillerin şarj edilmesi fiziksel yaralanmalara neden olabilir ve pili ile şarj cihazına zarar verebilir.

- Uzatma kablosu ile kullanmayın.

- Pilde koku veya ısı yayılması, renk veya şekli değişikliği, elektrolit sızıntısı veya herhangi bir sıradışı durum görülmesi halinde pil şarj cihazına bırakmayın.

- Şarj cihazını yağmur veya kar yağışına maruz bırakmayın; elektrik çarpması meydana gelebilir.

- Şarj cihazı ile şarj edilebilir pillerin kullanılmasıyla ilgili talimatları okuyun.

- Şarj cihazı hasar görmüşse (örneğin güç kablosu), parçalarına ayırmayın. Özel aletler gerektüğinden, sadece Petzl atölyelerinde onarımı yapılmalıdır.

- Fişin zarar görme riskini azaltmak için, şarj cihazını çıkarırken kabloyu değil fişi çekin.

- Elektrik çarpması riskini önlemek için, bakım veya temizlik yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin.

**Şarj edilebilir pilin değiştirilmesi**

Yalnızca Petzl şarj edilebilir pilleri kullanın. Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanılması fenere zarar verebilir. Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanmayın.

## Petzl fenerler ve şarj edilebilir piller hakkında genel bilgiler

AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

**A. Şarj edilebilir pillerle ilgili önlemler**

Şarj edilebilir pil patlama ve yanma riski taşır. Yanık kullanın, şarj edilebilir pille zarar verebilir.

- Şarj edilebilir pili suya batırmayın.

- Şarj edilebilir pili ateşe atmayın.

- Şarj edilebilir pili yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Önerilen kulunve ve saklama sıcaklıklarına uyun.

- Şarj edilebilir pili tıhrip etmeyin: Patlayabilir veya zehirli maddeler açığa çıkarabilir.

- Şarj edilebilir pil hasar görmüş, deforme olmuş veya çatlamışsa, sökmeyin veya yapısını değiştirmeyin. Şarj edilebilir pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

- Şarj edilebilir pil elektrolit sızdıyorsa, bu yakıcı ve tehlikeli sıvıyla temastan kaçının; herhangi bir temas halinde bir doktora başvurun. Şarj edilebilir pili değiştirin ve arızalı pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

**B. Fenerle ilgili önlemler**

Fener, çocukların kullanımına uygun değildir.

Kafa bandı bölümla riski oluşturabilir. Bazı küçük parçalar (örn. kafa bandı tokaları) bölümla riski yaratabilir.

**Fotobiyolojik göz güvenliği**

Fener, IEC 62471 standardına göre risk grubu 2'de (orta risk) yer almaktadır.

- Yanan fenere doğrudan bakmayın.

- Fenerin yaydığı optik radyasyon tehlikeli olabilir. Fenerin ışığını doğrudan bir kişinin gözlerine tutmaktan kaçının.

- Özellikle çocuklarda, muvaki ışık yayılımından kaynaklanan retinal hasar riski vardır.

**Elektromanyetik uyumluluk**

Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili geçeri düzenlemelere uyundurun.

Bu, elektromanyetik girişim olmayacağına garanti etmez. Fener ve elektrikli cihazlar arasında elektromanyetik girişim fark ederseniz, feneri kapatın veya hassas elektronik cihazlardan (örn. güç işaret ışıklan (minimum 50 cm), uçuk kontrol sistemleri, iletişim ekipmanları, tıbbi cihazlar) uzak tutun.

### ErP Yönetmeliği

Enerji ile ilgili ürünler Yönetmeliği (ErP) 2009/125/EC ile uyumludur.

Anlık tam parlaklık - Fener sıcaklığı: 6000-7000 K - Odaklı ışık nominal açısı: 13° / orta: 40° / geniş: 60° - Anzı öncesi açma kapama sayısı: minimum 13.000.

**C. Temizleme, kurutma**

Nemli bir ortamda kullanıldıkta sonra, şarj edilebilir pilli fenerden çıkararak feneri ve pili kurutmaya bırakın.
Deniz suyuyla temas etmek durumunda, feneri tatl suyla ıslatılmış bir bezle temizleyin ve feneri kurumaya bırakın.

**D. Depolama, nakliye**

Depolama ve nakliye, fenerin veya şarj edilebilir pilin kullanılmadığı herhangi bir durumda ifade eder (örneğin, şarj sırasında veya giysi cebinde taşınması).

Uzun süreli saklama için pili şarj edin (6 ayda bir tekrarlayın) ve pili fenerden çıkarın. Pilin tamamen boşalmasına izin vermeyin. Şarj edilebilir pil kuru bir yerde, darbelere maruz kalmayacak şekilde saklayın. İdeal saklama sıcaklığı 20 ila 25°C arasındadır. Bu koşullarda 12 ay kullanılmadığında pil boşalacaktır.

ก่อนการใช้งานไฟฉายนี้ จะต้อง

- อุ่น, ทำความเข้าใจ และ ปรับใช้รายละเอียดในคู่มือการใช้งาน

- ชาร์จและยอมรับความเสี่งงที่ที่ชาร์จ

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน ไฟฉายนี้ไม่แนะนำให้ใช้กับเด็กอายุต่ำกว่า 3 ปี เด็กที่มีอายุต่ำกว่า 12 ปี ต้องใช้งานไฟฉายภายใต้การควบคุมดูแลของผู้ใหญ่

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

## ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ถังบรรจุไฟฉาย, (2) Rotary สวิตช์แบบหมุน, (3) ตัวเซ็นเซอร์แสง, (4) แบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้, (5) ตัววัดพลังงาน, (6) แผ่นพลาสติกปิดด้านหน้าหมวก, (7) แผ่นพลาสติกปิดด้านหลังหมวก, (8) ตัวชาร์จไฟแบบเร่งด่วน, (9) ตัวบอกระดับการชาร์จ

## เทคโนโลยี REACTIVE LIGHTING

ด้วยเทคโนโลยี REACTIVE LIGHTING เซ็นเซอร์จะตรวจจับแสงแวดล้อม และปรับความสว่างให้เหมาะสมกับความต้องการของผู้ใช้งาน โดยอัตโนมัติ
ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก

## การทำงานของไฟฉาย

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ควรเช็คสภาพของไฟฉาย

การเปิด & ปิดสวิตช์ การเลือกระดับความสว่าง

ไฟฉาย DUO RL ให้ทางเลือก 10 รูปแบบของระดับความสว่าง

- รูปแบบที่ 1 (REACTIVE LIGHTING หรือ STANDARD LIGHTING) close-up ถัดแสงเต็ม

- รูปแบบที่ 2 (REACTIVE LIGHTING หรือ STANDARD LIGHTING) ส่องระยะไกล หลอดผสม

- รูปแบบที่ 3 (REACTIVE LIGHTING หรือ STANDARD LIGHTING) การเคลื่อนไหว หลอดผสม

- รูปแบบที่ 4 (REACTIVE LIGHTING หรือ STANDARD LIGHTING) การเคลื่อนไหวที่เร็ว หลอดผสม

- รูปแบบที่ 5 (REACTIVE LIGHTING หรือ STANDARD LIGHTING) การส่องระยะไกล หลอดแบบโฟกัส

การเลือกใช้แสงไฟที่แตกต่างกัน โดยหมุนปุ่มเลือกระดับแสงตามวิธีที่แสดงไว้ในเมนู

ไฟฉายจะเปิดใช้งานที่ความสว่างระดับ 1 แบบ REACTIVE LIGHTING เสมอ
- สำหรับกิจกรรมที่ไวความเร็วสูง (เช่น วิ่ง, ปั่นจักรยาน, การเล่นสกี) แนะนำให้ใช้ไฟฉายในรูปแบบ STANDARD LIGHTING (เพราะเสียงต่อการที่สวิตช์ปิดเองในระบบ REACTIVE LIGHTING)

รูปแบบประหยัดพลังงาน

เลือกรูปแบบนี้ เพื่ออิสระระยะเวลาการใช้งานให้มากที่สุด

ระบบไฟสำรอง เวลา 2 ชั่วโมงที่ความสว่าง 25 ลูเมนส์

เมื่อไฟฉายเปลี่ยนไปใช้ระบบไฟสำรอง มันยังคงให้แสงสว่างที่เพียงพอต่อการเดิน และจะไม่พอสำหรับกิจกรรมที่ต้องเคลื่อนไหวเร็ว (เช่น การวิ่ง, การปั่นภูเขา, การปั่นจักรยานภูเขา, การเล่นสกี)

การตั้งค่าเริ่มต้น

ในกรณีที่ระบบโครงสร้างเกิดการผิดพลาด ให้ปิดปุ่มสวิตช์ข้อยหลัง 12-วินาที เพื่อทำการรีเซ็ตารเริ่มต้นของไฟฉายใหม่

ตารางโปรแกรม

รูปแบบที่ 1 ถึง 5 (REACTIVE LIGHTING หรือ STANDARD LIGHTING) สามารถกำหนดค่าความสว่างและระยะเวลาการใช้งานให้เหมาะสมกับด้วยการกำหนดค่าเริ่มต้นการใช้งาน 3 ระดับ

ตารางการใช้งาน วิธีการ ดูรูปภาพประกอบ

ระดับ ที่สามารถ ใช้งานโดยแต่ละรูปแบบ ดูที่แผนภาพแสดงผล กรณีเร่ง (สีเทา) คือการตั้งค่าจากโรงงานผู้ผลิต

ระยะเวลาในการเผาไหม้

ระยะเวลาในการเผาไหม้ได้ถูกรับรองให้ใช้งานได้ที่อุณหภูมิสูงกว่า 0° C

## Petzl R2 แบตเตอรี่สำหรับนำมาชาร์จได้ใหม่

R2: แบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้สำหรับไฟฉาย DUO RL

Lithium-ion แบตเตอรี่สำหรับนำมาชาร์จได้ใหม่ ความจุ: 7.4 V 3200 mAh 23.68 Wh

ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ของ Petzl เท่านั้น

โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่ Li-ion จะลดลง 10% ต่อปีจากประสิทธิภาพดั้งเดิม หลังจาก 300 รอบการชาร์จ/การคายประจุ แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของปริมาณสูงสุดในการเก็บไฟครั้งแรก

## วิธีการชาร์จแบตเตอรี่

แบตเตอรี่ต้องชาร์จด้วยตัวชาร์จไฟแบบเร่งด่วนของ Petzl เท่านั้น

ตัวชาร์จแบตเตอรี่ใช้กับไฟฟ้า 100-240 โวลท์ ความถี่ที่ 50/60 เฮิรท์ สามารถใช้ชาร์จได้ทั่วโลก ด้วยตัวปลั๊กของ

ระยะเวลาการชาร์จ

ระยะเวลาการชาร์จ ประมาณ 4 ชั่วโมง

ในขณะที่ชาร์จไฟ ตัวบอกระดับการชาร์จจะแสดงแสงสีแดงทั้ง และจะเปลี่ยนเป็นแสงสีเขียวทันทีเมื่อการชาร์จสมบูรณ์แล้ว

เมื่อแบตเตอรี่ถูกชาร์จจนเต็มแล้ว ระบบการชาร์จจะหยุดทำงานเอง
อย่าปล่อยให้แบตเตอรี่ทิ้งไว้ในแท่นชาร์จที่ไม่ได้อุปางสายไฟ การทำเช่นนั้น จะทำให้แบตเตอรี่กลายเป็นประจุอย่างรวดเร็ว ห้ามปล่อยแบตเตอรี่ที่กำลังชาร์จไว้ โดยปราศจากการดูแล

ตัวชี้วัดพลังงาน

ตัวบอกระดับของารชาร์จแบตเตอรี่ โดยกดปุ่มวัดระดับพลังงาน (energy gauge)

การตรวจสอบระดับการชาร์จแบตเตอรี่ต้องทำในขณะที่ไฟฉายปิดอยู่ หรือไม่ได้เสียบปลั๊กเท่านั้น
เมื่อแบตเตอรี่ใกล้จะหมด ไฟฉายจะเปลี่ยนไปใช้โหมดไฟสำรองโดยอัตโนมัติ ด้วยเซ็นเซอร์ครบ 2 ชุด ชุดละ 3 ครั้ง ห่างกัน 5 นาที

วิธีการใช้ตัวชาร์จไฟแบบเร่งด่วน

- ใช้ชาร์จแบตเตอรี่ R2 ด้วยตัวชาร์จนี้เท่านั้น ในแบตเตอรี่วางชนิดกับอาจทำให้ผู้ใช้งานบาดเจ็บและเป็นการทำลายแบตเตอรี่และแท่นชาร์จได้

- ห้ามใช้กับสายต่อพ่วง

- อย่าวางทิ้งบนแบตเตอรี่บนแท่นชาร์จ ถ้าแบตเตอรี่มีกลิ่นเหม็นหรือร้อนจัด เปลี่ยนสีหรือรูปร่าง มีแก๊สรั่ว หรือแสดงถึงงานผิดปกติ

- ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ท่ามกลางหิมะตกหรือฝน อาจเกิดอันตรายจากกระแสไฟฟ้า

- ห้ามใช้แท่นชาร์จอีกหลายศานการกดหล่นที่รุนแรง

- ถ้าแท่นชาร์จเกิดการเสียหาย (ที่สายไฟ เป็นต้น) ห้ามทำการซ่อมบำรุงเพื่อใช้งานอีก จะต้องทำการซ่อมแซม โดย Petzl หรือโดยอุปกรณ์เครื่องมือเฉพาะที่ระบุเท่านั้น

- เพื่อลดความเสี่ยงต่อการเสียหายของปลั๊กเสียบ ให้สิ่งที่ตัวปลั๊กหันสิ่งที่สายไฟเพื่อไม่ต้องการชาร์จไฟถี่

- เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดไฟช้อลให้ถอดปลั๊กไฟก่อนการทำการซ่อมแซมหรือทำความสะอาด

การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่

ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ของ Petzl เท่านั้น
การใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟฉายเสียหายได้
ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

## ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ Petzl และแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่

คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

A. ข้อควรระวังของแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่

แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่อาจมีความเสี่ยงในการระเบิดและไหม้
การใช้งานที่ผิดปกติอาจทำให้แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่เสียหาย

- ห้ามแช่แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ลงในน้ำ

- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใส่แล้วข้างของไฟ

- ห้ามเปิดแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ในที่ที่มีความร้อนสูง ปฏิบัติตามข้อแนะนำการใช้งาน และอุณหภูมิในการเก็บรักษา

- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่; มันอาจจะเกิดการปล่อยสารพิษออกมา

- ถ้าแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ของคุณเกิดการเสียหาย, เสียรูปทรง หรือแตก อย่าถอดหรือเปลี่ยนแปลงองค์ประกอบของมัน
จัดระบบการควบคุมแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่น

- ถ้าแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่มีกรั่วไหลของสารอิเล็กโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย
ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา
เปลี่ยนแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ และ จัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ไว้ในท้องถิ่น

B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

ไฟฉายไม่เหมาะสมกับการให้เด็กใช้

สายรัดศีรษะสามารถทำให้เกิดความเสี่ยงที่จะรัดลำคอได้
เศษชิ้นส่วนเล็กน้อยบางชิ้นอาจเข้าไปติดในลำคอได้ (เช่น หัวเข็มขัดของสายรัดรอบศีรษะ)

ความปลอดภัยขั้นต้นชีวภาพแสงดลวงตา

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471

- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่

- ลำแสงที่กระเจจจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น

- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

การใช้งานร่วมกันของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

มีคุณสมบัติลดความช้อก้านคบังคับจูนับเกี่ยวกับการทำงานร่วมกัน ได้แก่

คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า

ข้อนี้ไม่รับประกันว่ารังสีรบกวนคลื่นนี้จะไม่เกิดขึ้น
ถ้าคุณสังเกตเห็นสิ่งรบกวนคือคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าระหว่างไฟฉายและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์อื่น ให้ปิดไฟฉาย หรือเอาออกไปให้ห่างจากอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ที่มีความไวต่อสิ่งรบกวน (เช่น อุปกรณ์สัญญาณเคลื่อนที่ระยะไกล (ค่าสูงสุด 50 ซม.), เครื่องควบคุมการบิน, อุปกรณ์สื่อสาร, อุปกรณ์ทางการแพทย์)

## ErP ข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพอุปกรณ์ที่เกี่ยวกับอิเล็กทรอนิกส์

ผลิตภัณฑ์ข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพ อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับพลังงานตาม (ErP) 2009/125/EC

แสงสว่างเต็มที่โดยจับพื้น - อุณหภูมิของสี: 6000-7000 K - ลำแสงแคบเท่านั้น: 13° / ลำแสงกลาง: ๓40° / ลำแสงกว้าง: 60° - จำนวนครั้งที่ปุ่มสวิตช์สามารถทำงานได้ก่อนเสียหาย: ค่าสูงสุด 13000 ครั้ง

C. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง

ถ้าอยู่ในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้นำแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ออกจากไฟฉาย และ เปิดฝาครอบกล่องทิ้งไว้ให้แห้ง

ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ทำความสะอาดไฟฉายด้วยผ้าที่ชุบน้ำจืดและทำให้แห้ง

D. การเก็บรักษา การขนส่ง

การเก็บรักษาและการขนย้าย หมายถึงสถานการณ์ใดที่ไฟฉายหรือแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ไม่ได้อยู่ในขณะใช้งาน (เช่น ถูกใส่อยู่ในกระเป๋า หรือ กระเป๋าของเสื้อผ้าที่สวมอยู่)

สำหรับการเก็บรักษาระยะยาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลีกเลี่ยงการปล่อยให้แบตเตอรี่คายประจุจนหมด
แนะนำให้วางไว้กับแบตเตอรี่ไว้ในที่แห้ง ที่ปกป้องจากภาวะแรกเก็บในที่ที่มีอุณหภูมิตั้งแต่ 20° C ถึง 25° C หลังจาก 12 เดือนที่ไม่ได้อยู่ในสภาวะนี้ แบตเตอรี่จะหมดผล

การขนส่งไฟฉายเมื่อไม่ไดใช้งาน แนะนำให้แยกแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ออกจากไฟฉาย เพื่อป้องกันการถูกเปิดโดยบังเอิญ
หากไฟฉายถูกเปิดโดยไม่ตั้งใจใด (เช่น ขณะอยู่ในกระเป๋า) อาจมีความเสี่ยงต่อการเกิดความร้อนที่สามารถทำให้อุปกรณ์ใกล้เคียงเสียหายได้

E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

จัดระบบการควบคุมไฟฉายให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่นเท่านั้น

F. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆจากนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

G. คำถาม/คำตอบ

การรับประกันจาก Petzl

ไฟฉายรับประกัน 5 ปี จากความบกพร่องของวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ รับประกัน 2 ปีหรือการอัปเดตประจำครบ 300 ครั้ง)
ข้อควรนจากการรับประกัน: ชาร์จเกิน 300 รอบการใช้งาน, การสึกหรอและปรับเลดตามปกติ, การเป็นสนิม, การดัดแปลงหรือแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเอียด หรือ การนำไปใช้งานผิดประเภท

ความรู้ับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์